

KATA ΛΟΥΚΑΝ

1-9

If lost, please return to:

Reneau Peurifoy

(916) 723-7517

P.O. Box 7915
Citrus Heights, CA 95621-7517

Dedication to Theophilus

1 Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν περὶ τῶν πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,

2 καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν οἱ ἀπ' ἀρχῆς αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι τοῦ λόγου,

3 ἔδοξε κάμοι παρηκολουθηκóτι ἄνωθεν πᾶσιν ἀκριβῶς καθεξῆς σοι γράψαι, κράτιστε Θεόφιλε,

4 ἵνα ἐπιγνῶς περὶ ὧν κατηχήθης λόγων τὴν ἀσφάλειαν.

The Birth of John the Baptist Foretold

5 Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρώδου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερέυς τις ὀνόματι Ζαχαρίας ἐξ ἔφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνὴ αὐτῷ ἐκ τῶν θυγατέρων Ἀαρῶν καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἐλισάβετ.

6 ἦσαν δὲ δίκαιοι ἀμφοτέροι ἐναντίον τοῦ θεοῦ, πορευόμενοι ἐν πάσαις ταῖς ἐντολαῖς καὶ δικαιώμασιν τοῦ κυρίου ἄμεμπτοι.

7 καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἦν ἡ Ἐλισάβετ στειρα, καὶ ἀμφοτέροι προβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν.

8 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν ἐν τῇ τάξει τῆς ἔφημερίας αὐτοῦ ἔναντι τοῦ θεοῦ,

9 κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας ἔλαχε τοῦ θυμιᾶσαι εἰσελθὼν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου,

10 καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ προσευχόμενον ἔξω τῆς ὥρας τοῦ θυμιάματος.

11 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος κυρίου ἐστῶς ἐκ δεξιῶν τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ θυμιάματος.

ἐπειδήπερ- conj *in as much as*

ἐπιχειρῶ- 3-P,Aor,Act,Ind, (*many have*) undertaken, endeavored lit: set one's hand to

ἀνατάσσομαι- Aor,Mid,Inf, compose, compile

διήγησις, εως, ἡ- F,A,S, a narrative, account

πληροφορέω- N,G,P,Perf,Pass,Ptc, (*concerning the things*) fulfilled (*among us*)

πράγμα- ατος, τό- N,G,P, events, occurrences

παραδίδωμι- 3-P,Aor,Act,Ind, (*just as eyewitnesses*) handed down (*to us [the report of the events] from the beginning*)

αὐτόπτης, ου, ὁ- M,N,P, eyewitnesses

ὑπηρέτης, ου, ὁ- M,N,P, servants, ministers

γίνομαι- M,N,P,Aor,Mid,Ptc, (*and*) became (*eyewitnesses and ministers of the word*)

δοκέω- 3-S,Aor,Act,Ind, it seemed (*also to me*)

παρακολουθέω- M,D,S,Perf,Act,Ptc, having followed NAS & NIV: investigated

ἄνωθεν- adv from the beginning

ἀκριβῶς- adv (*everything*) carefully, accurately

καθεξῆς- adv in orderly sequence NIV: an orderly account

γράφω- Aor,Act,Inf, to write (*for you*)

κράτιστος, η, ον- most noble, most excellent (Theophilus)

ἐπιγινώσκω- 2-S,Aor,Act,Sub, (*so that*) you might know

κατηχέω- 2-S,Aor,Pass,Ind, (*concerning that which*) you have been taught

(*of/about the word*) lit: learned or taught orally from κατά ἡξέω

ἀσφάλεια, ας, ἡ- F,A,S, the certainty, truth (*of the things you've been taught*)

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, there was (*in the days of Herod, king of Judea a priest*)

ἐφημερία, ας, ἡ- F,G,S, (*who the name Zacharias out of*) the division (*of Abijah*)

θυγάτηρ, τρός, ἡ- F,G,P, (*and a wife to him out of*) the daughters (*of Aaron and the name of her, Elizabeth*)

εἰμί- 3-P,Imp,Act,Ind, (*and*) they were (*both righteous*)

ἀμφοτέροι, αι, α- adj M,N,P, both

ἐναντίον- prep before, in the sight of (God)

πορεύομαι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, walking (*in all of the commandments*)

δικαίωμα, ατος, τό- N,D,P, (*and*) requirements (*of the Lord*)

ἄμεμπτος, ον- adj M,N,P, blamelessly, without fault

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (*and not*) it was (*for them a child*)

καθότι- conj because

στεῖρα, ας, ἡ- F,N,S, Elizabeth (*was barren*)

προβαίνω- M,N,P,Perf,Act,Ptc, (*and both*) being advanced (*in their days they were*)

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (*now*) it happened

ἱερατέρω- Pres,Act,Inf, (*while he*) was performing his priestly duties Note: ἐν + inf = while

τάξις, εως, ἡ- F,D,S, fixed succession/order

ἐφημερία, ας, ἡ- F,G,S, (*in the order of his*) division (*before God*)

ἔναντι- adv before

ἔθος, ους, τό- N,A,S, (*according to*) the custom

ἱερατεία, ας, ἡ- F,G,S, of the priesthood

λαγχάνω- 3-S,Aor,Act,Ind, he was chosen by lot

θυμιάω- Aor,Act,Inf, to burn incense

εἰσερχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, after entering (*into the temple of the Lord*)

πλῆθος, ους, τό- N,N,S, (*and all*) the multitude (*of the temple*) NAS: and the whole multitude

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, it was

προσεύχομαι- N,N,S,Pres,Mid,Ptc, praying (*outside*)

θυμίαμα, ατος, τό- N,G,S, (*at the hour*) of incense offering

ὄραω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (*and an angel of the Lord*) appeared (*to him*)

ἵστημι- M,N,S,Perf,Act,Ptc, standing

θυσιαστήριον, ου, τό- N,G,S, (*on the right of*) altar (*of incense*)

12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδὼν καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν.

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτόν ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία, διότι εἰσηκούσθη ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν σοι καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην.

14 καὶ ἔσται χαρὰ σοι καὶ ἀγαλλίασις καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει αὐτοῦ χαρήσονται.

15 ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον [τοῦ] κυρίου, καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ μὴ πῖνῃ, καὶ πνεύματος ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ,

16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ κύριον τὸν θεὸν αὐτῶν.

17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἰησοῦ, ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα καὶ ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει δικαίων, ἔτοιμάσαι κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον.

18 Καὶ εἶπεν Ζαχαρίας πρὸς τὸν ἄγγελον, Κατὰ τί γνώσομαι τοῦτο; ἐγὼ γὰρ εἶμι πρεσβύτης καὶ ἡ γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῆς.

19 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ, Ἐγὼ εἶμι Γαβριὴλ ὁ παρεστηκὼς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς σέ καὶ εὐαγγελίσασθαί σοι ταῦτα·

20 καὶ ἰδοὺ ἔση σιωπῶν καὶ μὴ δυνάμενος λαλῆσαι ἄχρι ἧς ἡμέρας γένηται ταῦτα, ἀνθ' ὧν οὐκ ἐπίστευσας τοῖς λόγοις μου, οἵτινες πληρωθήσονται εἰς τὸν καιρὸν αὐτῶν.

21 Καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαριάν καὶ ἐθαύμαζον ἐν τῷ χρονίζειν ἐν τῷ ναῷ αὐτόν.

22 ἐξελθὼν δὲ οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι ὄπτασίαν ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ· καὶ αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς καὶ διέμενεν κωφός.

ταράσσω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and Zacharias) was shaken, terrified

εἶδον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, seeing

ἐπιπίπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and fear) fell (upon him)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (but) he said (to him, the Angel)

εἰσακούω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (fear not Zacharias because) it has been heard

δέησις, εως, ἡ- F,N,S, (your) petition, prayer

γεννάω- 3-S,Fut,Act,Ind, (and your wife, Elizabeth) will bear (a son for you)

καλέω- 2-S,Fut,Act,Ind, (and) you will call (his name, John)

εἰμί- 3-F,Fut,Mid,Ind, (and) it will be (joy for you)

ἀγαλλίασις, εως, ἡ- F,N,S, (and) gladness

γένεσις, εως, ἡ- F,D,S, (and many upon his) birth

καίρω- 3-P,Fut,Pass,Ind, will rejoice

εἰμί- 3-S,Fut,Act,Ind, (for) he shall be (great in the sight of the Lord)

πίνω- 3-S,Aor,Act,Sub, (and wine nor liquor no not) he may drink NIV: He is never to take

πίμπλημι- 3-S,Fut,Pass,Ind, (and) he will be filled (with the Holy Spirit)

κοιλία, ας, ἡ- F,S,G, ([while] yet in his mother's) womb

ἐπιστρέφω- 3-S,Fut,Act,Ind, (and many of the sons of Israel) he will turn back to (the Lord their God)

προέρχομαι- 3-S,Fut,Mid,Ind, (and he himself) will go forward (before of Him in the spirit and power of Elijah)

ἐνώπιον- prep before

ἐπιστρέφω- Aor,Act,Inf, to turn (the hearts of the fathers to [their] children)

ἀπειθής, ἐς- adj M,A,P, (and) the disobedient

φρόνησις, εως, ἡ- F,D,S, to the way of thinking (of righteousness) NAS: attitude of the righteous NIV: to the wisdom of the righteous

ἐτοιμάζω- Aor,Act,Inf, to prepare (for the Lord)

κατασκευάζω- M,A,S,Perf,Pass,Ptc, (a people) made ready

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Zacharias) said (to the angel)

κατὰ τί- DBAG 5 a δ, by what = how

γινώσκω- 1-S,Fut,Mid,Ind, (how) will I know (this)?

πρεσβύτης, ου, ὁ- M,N,P, (for I, I am) an old man

προβαίνω- F,N,S,Perf,Act,Ptc, (and my wife) is advanced (in her days)

ἀποκρίνομαι- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, (and) answering

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (the angel) said (to him)

παρίστημι- M,N,S,Perf,Act,Ptc, (I am Gabriel) who stands (before God)

ἀποστέλλω- 1-S,Aor,Pass,Ind, (and) I have been sent

λαλέω- Aor,Act,Inf, to speak (to you)

εὐαγγελίζω- Aor,Mid,Inf, (and) to announce good news (to you these things)

εἰμί- 2-S,Fut,Mid,Ind, (and behold) you will be

σιωπάω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, silent

δύναμαι- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, (and not able)

λαλέω- Aor,Act,Ptc, to speak (until which days)

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Sub, it happens (these things)

ἀντί, DBAG 4 ἀνθ' ὧν- in return for which = because

πιστεύω- 2-S,Aor,Act,Ind, (because you did not) believe (my words)

πληρῶν- 3-P,Fut,Pass,Ind, (which will be fulfilled (in their own season [proper time])

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) there was (the people)

προσδοκῶ- M,N,S,Pres,Act,Ptc, waiting (for Zacharias)

θαυμάζω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were wondering, marveling

χρονίζω- Pres,Act,Inf, in/at the staying for a long time (in the temple, him)

ἐξέρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (but) when he came out

δύναμαι- 3-S,Imp,Pass,Ind, (not) he was able

λαλέω- Aor,Act,Ind, to speak (to them)

ἐπιγινώσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they realized (that)

ὄπτασία, ας, ἡ- F,A,S, a vision

ὄραω- 3-S,Perf,Act,Ind, he had seen (in the temple)

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) he was

διανεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, gesturing, making signs (to them)

διαμένω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) remaining

κωφός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, mute

23 καὶ ἐγένετο ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ, ἀπήλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.

24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἐλισάβητ ἡ γυνὴ αὐτοῦ καὶ περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε λέγουσα

25 ὅτι Οὕτως μοι πεποίηκεν κύριος ἐν ἡμέραις αἷς ἐπέιδεν ἀφελεῖν ὄνειδος μου ἐν ἀνθρώποις.

The Birth of Jesus Foretold

26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἣ ὄνομα Ναζαρεθ

27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ ᾧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυὶδ καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαριάμ.

28 καὶ εἰσελθὼν πρὸς αὐτὴν εἶπεν, Χαίρε, κεχαριτωμένη, ὁ κύριος μετὰ σοῦ.

29 ἡ δὲ ἐπὶ τῷ λόγῳ διεταράχθη καὶ διελογίζετο ποταπὸς εἶη ὁ ἀσπασμὸς οὗτος.

30 καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος αὐτῇ, Μὴ φοβοῦ, Μαριάμ, εὖρες γὰρ χάριν παρὰ τῷ θεῷ.

31 καὶ ἰδοὺ συλλήμψῃ ἐν γαστρὶ καὶ τέξῃ υἱόν καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.

32 οὗτος ἔσται μέγας καὶ υἱὸς ὑψίστου κληθήσεται καὶ δώσει αὐτῷ κύριος ὁ θεὸς τὸν θρόνον Δαυὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ,

33 καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ εἰς τοὺς αἰῶνας καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ οὐκ ἔσται τέλος.

34 εἶπεν δὲ Μαριάμ πρὸς τὸν ἄγγελον, Πῶς ἔσται τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ γινώσκω;

35 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ, Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σέ καὶ δύναμις ὑψίστου ἐπισκιάσει σοί· διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον κληθήσεται υἱὸς θεοῦ.

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) it happened
ὡς- DBAG 8 temporal conjunction, when, after
πύμπλημι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (when) they were fulfilled
λειτουργία, ας, ἡ- F,G,S, (the days of his) service
ἀπέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, he returned (to his home)

συλλαμβάνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (after these days Elizabeth, his wife) became pregnant

περικρύβω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) remained in seclusion (five months lit: kept herself hidden)

λέγω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, saying

ποιέω- 3-S,Perf,Act,Ind, (that in this way the Lord) has done (to me)

ἐπέιδον- 3-S,Aor,Act,Ind, (in the days when) he has looked upon [me with favor]

ἀφαιρέω- Aor,Act,Inf, to take away

ὄνειδος, ους, τό- N,A,S, (my) disgrace (among men)

ἀποστέλλω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (Now in the sixth month) he was sent (the angel Gabriel from God to the city of Galilee to which the name Nazareth)

παρθένος, ου, ἡ- F,A,S, (to) a virgin

μνηστεύω- F,A,S,Perf,Pass,Inf, having been betrothed (to a man to whom the name Joseph out of the house of David and the name of the virgin, Mary)

εἰσέρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) after coming

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, he said (to her)

χαίρω- 2-S,Pres,Act,Imprtv, greetings

χαριτόω- F,S,N,Perf,Pass,Ptc, one having been favored, blessed (the Lord [be] with you)

διαταράσσω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (but upon [hearing] the word) she was confused, perplexed

διαλογίζομαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, (and) was considering, pondering

ποταπός, ἡ, ὄν- M,N,S, what sort of

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Opt, (greeting) it might be

ἀσπασμός, οὔ, ὁ- M,N,S, greeting (this)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and the angel) said (to her)

φοβέω- 2-S,Pres,Pass,Imprtv, (do not) be afraid (Mary)

εὐρίσκω- 2-S,Aor,Act,Ind, (for) you have found (favor with God)

Συλλαμβάνω- 2-S,Fut,Mid,Ind, DBAG 3 (and behold) you will conceive (in your womb [belly])

τίκτω- 2-S,Fut,Mid,Ind, (and) bear (to a son)

καλέω- 2-S,Fut,Act,Ind, (and) you shall call (the name of him, Jesus)

εἰμί- 3-S,Fut,Mid,Ind, (this one) will be (great)

ὑψιστος, η, ον- M,G,S, (and son) of the highest, the most high

καλέω- 3-S,Fut,Pass,Ind, he will be called

δίδωμι- 3-S,Fut,Act,Ind, (and the Lord God) will give (to him the thorn of David his father)

βασιλεύω- 3-S,Fut,Act,Ind, (and) he will reign (over the house of Jacob forever)

βασιλεία, ας, ἡ- F,G,S, (and his) kingship, royal power NAS & NIV: kingdom

εἰμί- 3-S,Fut,Mid,Ind, (and) it shall be (no end, cessation)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Mary) said (to the angel)

εἰμί- 3-S,Fut,Mid,Ind, (how) it will be (this?)

ἐπεὶ- conj because

γινώσκω- 1-S,Pres,Act,Ind, (because a man not) I know

ἀποκρίνομαι- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, (and) answering (he says to her)

ἐπέρχομαι- 3-S,Fut,Mid,Ind, (the Holy Spirit) will come (upon you)

ἐπισκιάζω- 3-S,Fut,Act,Ind, (and the power of the most high) will overshadow (you)

διό- conj therefore, for this reason

γεννώω- N,N,S,Pres,Pass,Ind, (the holy one) being born

καλέω- 3-S,Fut,Pass,Ind, will be called (Son of God)

36 καὶ ἰδοὺ Ἐλισάβετ ἡ συγγενὶς σου καὶ αὐτὴ συνείληφεν υἱὸν ἐν γήρει αὐτῆς καὶ οὗτος μὴν ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ στείρα·

37 ὅτι οὐκ ἀδυνατήσῃ παρὰ τοῦ θεοῦ πᾶν ῥῆμα.

38 εἶπεν δὲ Μαριάμ, Ἰδοὺ ἡ δούλη κυρίου· γένοιτό μοι κατὰ τὸ ῥῆμά σου. καὶ ἀπήλθεν ἀπ' αὐτῆς ὁ ἄγγελος.

Mary Visits Elizabeth

39 Ἀναστᾶσα δὲ Μαριάμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἐπορεύθη εἰς τὴν ὄρεινὴν μετὰ σπουδῆς εἰς πόλιν Ἰούδα, 40 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου καὶ ἠσπάσατο τὴν Ἐλισάβετ.

41 καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν τὸν ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας ἡ Ἐλισάβετ, ἐσκίρτησεν τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς, καὶ ἐπλήσθη πνεύματος ἁγίου ἡ Ἐλισάβετ,

42 καὶ ἀνεφώνησεν κραυγῇ μεγάλη καὶ εἶπεν, Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου.

43 καὶ πόθεν μοι τοῦτο ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ κυρίου μου πρὸς ἐμέ;

44 ἰδοὺ γὰρ ὡς ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὦτά μου, ἐσκίρτησεν ἐν ἀγαλλιάσει τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ μου.

45 καὶ μακαρία ἡ πιστεύσασα ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ παρὰ κυρίου.

Mary's Song of Praise

46 Καὶ εἶπεν Μαριάμ,

Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν κύριον,

47 καὶ ἠγαλλίασεν τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ σωτήρί μου,

48 ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ.

ἰδοὺ γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσίν με πᾶσαι αἱ γενεαί,

49 ὅτι ἐποίησέν μοι μεγάλα ὁ δυνατός. καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ,

συγγενίς, ἴδος, ἡ- F,N,S, (and behold, Elizabeth, your) relative

συλλαμβάνω- 3-S,Perf,Act,Ind, (she also) has conceived (a son)

γήρας, ὡς- N,D,S, (in her) old age

μῆν, μηνός, ὁ- M,N,S, (and this) the month (sixth it is for her)

καλέω- F,D,S,Pers,Pass,Ptc, to the one called (barren)

ἀδυνατέω- 3-S,Fut,Act,Ind, (for not) it is impossible (from God)

ῥῆμα, ατος, τό- N,N,S, (every) word Lit: for not any word is impossible from God

NAS: For nothing will be impossible with God.

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Mary) said, (behold a servant of the Lord)

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Opt, may it be (to me according to your word)

ἀπέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and the angel) departed (from her)

ἀνίστημι- F,N,S,Aor,Act,Ptc, DBAG 10 (now Mary) after getting ready, settling out (in these days) NAS: now at this time Mary arose NIV: at that time Mary got ready

πορεύομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and) went

ὄρεινός, ἡ, ὄν- F,A,S, to the hill country

σπουδῆ, ἡς, ἡ- F,G,S, with haste, in a hurry (to a city of Judah)

εἰσερχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) she entered, went into (the house of Zacharias)

ἀσπάζομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and greeted Elizabeth)

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) it happened that

ἀκούω- 3-S,Aor,Act,Ind, (as Elizabeth) heard

ἀσπασμός- M,A,S, the greeting of Mary

σκιπτάω- 3-S,Aor,Act,Ind, it leaped

βρέφος, ους, τό- N,N,S, the unborn child (in her womb)

πίμπλημι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and Elizabeth) was filled (with the Holy Spirit)

ἀναφωνέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) she cried out

κραυγῆ, ἡς, ἡ- F,D,S, in a shout, loud cry (great)

εἶπον- 3-Saor,Act,Ind, (and) said

εὐλογέω- F,Nm,S,Perf,Pass,Ptc, having been blessed ([are] you) NAS & NIV: blessed are you

γυνή, αικός, ἡ- F,D,P, (among) women

εὐλογέω- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, (and) having been blest ([is] the fruit of your womb)

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Sub, (and from where this to me [=how has it happened to me] that) she might/should come (the mother of my Lord to me?)

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (for behold, as) it came to be (the sound of your greeting to my ears)

σκιρτάω- 3-S,Aor,Act,Ind, he leaped

ἀγαλλίασις εως, ἡ- F,D,S (with) joy

βρέφος, ους, τό- N,N,S, the baby in my womb

μακάριος, ἰα, ἰον- adj F,N,S, (and) blessed is

πιστεύω- F,N,S,Aor,Act,Ptc, the one who has believed (that)

εἰμί- 3-S,Fut,Mid,Ind, it will be

τελείωσις, εως, ἡ- F,N,S, the fulfillment

λαλέω- N,D,P,Perf,Pass,Ptc, the things having been spoken (to her from the Lord)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Mary) said

μεγαλύνω- 3-S,Pres,Act,Ind, (my soul) is makes great, magnifies (the Lord)

ἀγαλλιάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and my soul) rejoiced, was made glad, overjoyed

σωτήρ, ἦρος, ὁ- M,D,S, (in God my) savior

ἐπιβλέπω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for) He has looked upon

ταπείνωσις, εως, ἡ- F,A,S, the humble state (of His servant)

μακαρίζω- 3-P,Fut,Act,Ind, (for behold, from now on) they will call (me) blessed

γενεά, ᾧς, ἡ- F,N,P, (all) generations

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for the Mighty One) has done (great things for me. And holy [is] His name)

- 50 καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς καὶ
γενεὰς
τοῖς φοβουμένοις αὐτόν.
- 51 Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ,
διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοία
καρδίας αὐτῶν·
- 52 καθεῖλεν δυνάστας ἀπὸ θρόνων
καὶ ὕψωσεν ταπεινούς,
- 53 πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν
καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλεν
κενοῦς.
- 54 ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ,
μνησθῆναι ἐλέους,
- 55 καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας
ἡμῶν,
τῷ Ἀβραὰμ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ
εἰς τὸν αἰῶνα.
- 56 Ἔμεινεν δὲ Μαριὰμ σὺν αὐτῇ ὡς
μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς τὸν
οἶκον αὐτῆς.
- The Birth of John the Baptist
- 57 Τῇ δὲ Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος
τοῦ τεκεῖν αὐτήν καὶ ἐγέννησεν υἱόν.
- 58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ
συγγενεῖς αὐτῆς ὅτι ἐμεγάλυνεν κύριος τὸ
ἔλεος αὐτοῦ μετ' αὐτῆς καὶ συνέχαιρον
αὐτῇ.
- 59 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὄγδῳ
ἦλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον καὶ ἐκάλουν
αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ
Ζαχαρίαν.
- 60 καὶ ἀποκριθεῖσα ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν,
Οὐχί, ἀλλὰ κληθήσεται Ἰωάννης.
- 61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτήν ὅτι Οὐδεὶς ἔστιν
ἐκ τῆς συγγενείας σου ὃς καλεῖται τῷ
ὀνόματι τούτῳ.
- 62 ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ τὸ τί ἂν
θέλοι καλεῖσθαι αὐτό.
- 63 καὶ αἰτήσας πινακίδιον ἔγραψεν λέγων,
Ἰωάννης ἔστιν ὄνομα αὐτοῦ. καὶ
ἐθαύμασαν πάντες.
- ἔλεος, ους, τό- N,N,S, (and His) mercy [is] unto generations and generations
φοβέω- M,D,P,Pres,Pass,Ptc, to the ones who fear (Him)
- ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, He has done
κράτος, ους, τό- N,A,S, mighty deeds
βραχίων, ονος, ὁ- M,D,S, (with His) arm
διασκορπίζω- 3-S,Aor,Act,Ind, He has scattered
ὑπερήφανος, ον- adj the arrogant, haughty, proud
διάνοια, ας, ἡ- F,D,S, in the thoughts (of their hearts)
καθαίρω- 3-S,Aor,Act,Ind, He has brought down
δυνάστης, ου, ὁ- M,A,P, rulers (from throws)
ὑψόω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) lifted up, exalted
ταπεινός, ἡ, ὄν- adj M,A,P, the humble, lowly
πεινώ- M,A,P,Pres,Act,Ptc, The ones who are hungry, the hungry
ἐμπίπλημι- 3-S,Aor,Act,Ind, He has filled (with good things)
πλουτέω- M,A,P,Pres,Act,Ptc, (and) the rich
ἐξαποπέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, He has sent away
κενός, ἡ, ὄν- M,A,P, empty mng empty handed
ἀντιλαμβάνω- 3-S,Aor,Mid,Ind, He has come to the aid, helped (Israel)
παῖς, παιδός, ὁ ὅρ ἡ- M,G,S, child or youth here mng (His) servant
μνησκόμαι- Aor,Pass,Inf, to remember ([His] mercy)
λαλέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (just as) He spoke (to our fathers and to Abraham and his
seed [descendants] forever)
- μένω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Mary) remained, stayed (with her about three
months)
ὑποστρέφω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and [then]) returned (to her home)
- πίμπλημι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (now for Elizabeth the time) was fulfilled = the time
had come
τίκτω- Aor,Act,Inf, (for her) to give birth
γεννώω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) she gave birth (to a son)
- ἀκούω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they heard
περίοικος, ον- M,N,P, (her) neighbors
συγγενής, ἐς- M,N,P, (and) relatives
μεγαλύνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (that the Lord) had made great (his mercy with her)
mng had shown great mercy
συγχαίρω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were rejoicing (with her)
γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) it happened (on the eighth day [that])
ἔρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, they came
περιτέμνω- Aor,Act,Inf, to circumcise (the child)
καλέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were calling [naming] (him after his father
Zacharias) NAS: they were going to call him NIV: were going to name him
ἀποκρίνομαι- F,N,S,Aor,Pass,Ptc, (and answering, his mother)
εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, she said
οὐχί- DBAG a strengthened form of οὐ by no means, no I tell you
καλέω- 3-S,Fut,Pass,Ind, (no, I tell you, but rather) he shall be called (John)
εἶπον- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they said (to her)
εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, (that no one) there is (from your relatives)
καλέω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (who) is called (by that name)
- ἐννέωω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they made signs, gestures (to his father
θέλω- 3-S,Pres,Act,Opt, (what then [as to what]) he wanted
καλέω- Pres,Pass,Inf, to call (him)
αἰτέω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) after asking for
πινακίδιον, ου, τό- N,A,S, a [wooden] tablet
γράφω- 3-S,Aor,Act,Ind, he wrote
εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, (John) is (his name)
θαυμάζω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they were (all) astonished, amazed

64 ἀνέωχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρῆμα
καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει εὐλογῶν
τὸν θεόν.

65 καὶ ἐγένετο ἐπὶ πάντας φόβος τοὺς
περιοικοῦντας αὐτούς, καὶ ἐν ὅλη τῇ
ὄρεινῃ τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο πάντα τὰ
ῥήματα ταῦτα,
66 καὶ ἔθεντο πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐν τῇ
καρδίᾳ αὐτῶν λέγοντες, Τί ἄρα τὸ παιδίον
τοῦτο ἔσται; καὶ γὰρ χεὶρ κυρίου ἦν μετ'
αὐτοῦ.

The Prophecy of Zechariah

67 Καὶ Ζαχαρίας ὁ πατήρ αὐτοῦ
ἐπλήσθη πνεύματος ἁγίου καὶ
ἐπροφήτευσεν λέγων,
68 Εὐλογητὸς κύριος ὁ θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ,
ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ ἐποίησεν
λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ,
69 καὶ ἤγειρεν κέρασ σωτηρίας ἡμῖν
ἐν οἴκῳ Δαυὶδ παιδὸς αὐτοῦ,
70 καθὼς ἐλάλησεν διὰ στόματος τῶν
ἁγίων ἀπ' αἰῶνος
προφητῶν αὐτοῦ,
71 σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν καὶ ἐκ
χειρὸς πάντων
τῶν μισούντων ἡμᾶς,
72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν
καὶ μνησθῆναι διαθήκης ἁγίας
αὐτοῦ,
73 ὄρκον ὃν ὤμοσεν πρὸς Ἀβραὰμ τὸν
πατέρα ἡμῶν,
τοῦ δοῦναι ἡμῖν 74 ἀφόβως ἐκ
χειρὸς ἐχθρῶν ῥυσθέντας
λατρεύειν αὐτῷ 75 ἐν ὁσιότητι καὶ
δικαιοσύνῃ
ἐνώπιον αὐτοῦ πάσαις ταῖς ἡμέραις
ἡμῶν.
76 Καὶ σὺ δέ, παιδίον, προφήτης ὑψίστου
κληθήσῃ·
προπορεύσῃ γὰρ ἐνώπιον κυρίου
ἑτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ,
77 τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ
αὐτοῦ
ἐν ἀφέσει ἁμαρτιῶν αὐτῶν,
78 διὰ σπλάγχνα ἐλέους θεοῦ ἡμῶν,
ἐν οἷς ἐπισκέπεται ἡμᾶς ἀνατολὴ ἐξ
ὑψους,

ἀνοίγω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (and) he openend (his mouth)
παραχρῆμα- adv immediately, at once
γλῶσσα, ης, ἡ- F,N,S, (and his) tongue [loosed]
λαλέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) he spoke
εὐλογέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, praising (God)
γίνομαι- 3-S,aor,Mid,Ind, (and) there was
περιοικέω- M,A,P,Pres,Act,Ptc, (fear on all) the neighbors (of them)
ὄρεινός, ἡ, ὄν- F,D,S, (and in the whole) of the hill country (of Judea)
διελαλέω- 3-S,Imp,Pass,Ind, it was talked about (all of these words = matters)
τίθημι- 3-P,Aor,Mid,Ind, (and) it was placed
ἀκούω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (all) the ones who heard (in their heart) NAS: all who
heard them kept them in mind
λέγω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, saying
εἰμί- 3-S,Fut,Mid,Ind, (what indeed this child) shall he be?
εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (for also) the hand of the Lord) was (with him)
πίμπλημι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and Zacharias, his father) was filled with (the Holy
Spirit)
προφητεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he prophesied
λέγω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, saying
εὐλογητός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, blessed be, praise be (to the Lord God of Israel)
ἐπισκέπτομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (because) he has visited, come
ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) make
λύτρωσις, εως, ἡ- F.A.S. redemption, deliverance (for His people)
ἐγείρω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he has raised up
κέρας, ατος, τό- N,A,S, a horn
σωτηρία, ας, ἡ- F,G,S, of salvation (for us in the house of David His servant)
λαλέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (just as) He spoke (through the mouth of the Holy ones
from old, His prophets)
ἐχθρός, ἄ, ὄν- M,G,P, (salvation from our) enemies
μισέω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, (and from the hand of all) who hate (us)
ποιέω- Aor,Act,Inf, to do [= to show] (mercy with our fathers) NAS: to show
mercy toward our fathers
μιμνήσκομαι- Aor,Pass,Inf, (and) to remember
διαθήκη, ης, ἡ- F,G,S, (His holy) covenant
ὄρκος, ου, ὁ- M,A,S, the oath
ὄμνῶ- 3-S,Aor,Act,Ind, (which) He swore (to Abraham our father)
δίδωμι- Aor,Act,Inf, to give (to us)
ἀφόβως- adv fearlessly
ἐχθρός, ἄ, ὄν- M,G,P, (from the hand) of enemies
ῥύομαι- M,A,P,Aor,Pass,Ptc, being rescued
λατρεύω- Pres,Act,Inf, to serve (Him) NAS: to grant us that we, being rescued
from the hand of our enemies, might serve Him without fear
ὁσιότης, τητος, ἡ- F,D,S, (in) holiness, devoutness (and righteousness before Him
all of our days)
καλέω- 2-S,Fut,Pass,Ind, (and you child, a prophet of the Most High) you will be
called
προπορεύομαι- 2-S,Fut,Mid,Ind, (for) you will go before (before the Lord)
ἑτοιμάζω- Aor,Act,Inf, to prepare (His way)
δίδωμι- Aor,Act,Inf, to give (knowledge of salvation to His people)
ἄφεσις, έσεως, ἡ- F,D,S, (in) forgiveness, release (of their sins) NIV: through the
forgiveness of their sins
διὰ- prep, because
σπλάγχνον, ου, τό- N,A,P, DBAG: lit: inward parts, entrails here mng
(merciful) heart NAS & NIV: because of the tender mercy of our God
ἐπισκέπτομαι- 3-S,Fut,Mid,Ind, (with/by which) it will come, visit (us)
ἀνατολή, ης, ἡ- F,NS, the dawn, sunrise (from on high)

79 ἐπιφάναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ
θανάτου καθημένοις,
τοῦ κατευθῆναι τοὺς πόδας ἡμῶν εἰς
ὁδὸν εἰρήνης.

80 Τὸ δὲ παιδίον ἤξανε καὶ
ἐκραταιοῦτο πνεύματι, καὶ ἦν ἐν ταῖς
ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ
πρὸς τὸν Ἰσραήλ.

The Birth of Jesus

2 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις
ἐξηλθεν δόγμα παρὰ Καίσαρος Αὐγούστου
ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην.
2 αὕτη ἀπογραφή πρώτη ἐγένετο
ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου.
3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι,
ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν.
4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσήφ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας
ἐκ πόλεως Ναζαρέθ εἰς τὴν Ἰουδαίαν εἰς
πόλιν Δαυὶδ ἣτις καλεῖται Βηθλέεμ, διὰ τὸ
εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυὶδ,
5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ τῇ
ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὔσῃ ἐγκύῳ.

6 ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ
ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν,

7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν
πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν καὶ
ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν
αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.

The Shepherds and the Angels

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ
αὐτῇ ἀγραυλοῦντες καὶ φυλάσσοντες
φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην
αὐτῶν.

9 καὶ ἄγγελος κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς καὶ
δόξα κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς, καὶ
ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν.

10 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος, Μὴ
φοβεῖσθε, ἰδοὺ γὰρ εὐαγγελίζομαι ὑμῖν
χαρὰν μεγάλην ἣτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ,

11 ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον σωτὴρ ὅς
ἔστιν Χριστὸς κύριος ἐν πόλει Δαυὶδ.

12 καὶ τοῦτο ὑμῖν τὸ σημεῖον, εὐρήσετε
βρέφος ἐσπαργανωμένον καὶ κείμενον ἐν
φάτνῃ.

ἐπιφαίνω- Aor,Act,Inf, to shine upon
σκότος, ους, τό- N,D,S, the ones in darkness
σκιὰ, ἄς, ἡ- F,D,S, (and) the shadow (of death)
κᾶθημαι- M,D,P,Pres,Mid,Ptc, sitting NAS: to shine upon those who sit in
darkness and the shadow of death
κατευθῆναι- Aor,Act,Inf, to lead, direct (our feet into the way/path of peace)
αἰξάνω/αἰξῶ- 3-S,Imp,Act,Ind, (and the child) was growing NAS & NIV:
continued to grow
κραταιόω- 3-S,Imp,Pass,Ind, (and) was growing strong (in the spirit)
εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) he was (in the deserts)
ἀναδείξω, εως, ἡ- F,G,S, (until the day) of (his) commissioning (to Israel) NAS:
day of his public appearance to Israel NIV: until he appeared publicly to Israel

γίνομαι- 3-S,Aor, Mid,Ind, (and) it came about (in those days)
δόγμα, ατος, τό- a decree, ordinance (from Caesar Augustus)
ἀπογράψω- Pres,Pass,Inf, to register (lit: "to write off")
οἰκουμένη, ης, ἡ- F,S,A, the inhabited world, Roman empire Note: the use is
meant to show a connection between two events that affected all
mankind.
ἀπογραφή- F,N,S, (this) census, registration
ἡγεμονεύω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, while (Quirinius) was ruling (Syria) gen ab
πορεύομαι- 3-P,Imp,Mid,Ind, (and everyone) was going, traveling (to register,
each to his own city)
ἀναβαίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, And Joseph also went up from Galilee, from the city
of Nazareth, to Judea
καλέω- 3-S,Pres,Pass,Ind, to the city of David which is called Bethlehem
εἰμί- Pres,Act,Inf, (because) he was (of the house and family of David)

ἀπογράψω- Aor,Mid,Inf, to register (with Mary)
μνηστεύω- F,D,S,Perf,Pass,Ptc, who had been betrothed (to him)
εἰμί- F,D,S,Pres,Act,Ptc, who was
ἔγκυος, ον- adj F,D,S, who was pregnant
εἰμί- Pres,Act,Inf, (and it came about) while they were (there) ἐν + prep = while
πλήρωμι- 3-P,Aor,Pass,Ind, they were filled, fulfilled = completed
τίκτω- Aor,Act,Inf, (the days for her to give birth) articular inf in gen = purpose
τίκτω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) she gave birth (to her son, the firstborn)
σπαργάνωσεν- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) she wrapped (him) up in clothes
ἀνακλίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) she laid down, placed (him)
φάτνη, ης, ἡ- F,D,S, manger an animals' feeding trough
κατάλυμα, ατος, τό- N,D,S, (because there was not for them a place in) the inn,
lodging place
ποιμήν, ἐνος, ὁ- M,N,P, (and) shepherds
εἰμί- 3-P,Imp,Act,Ind, they were
χώρα, ας, ἡ- F,D,S, (in the same) region, district, place
ἀγραυλέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, living out doors = in the fields
φυλάσσω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (and) keeping watch
ποίμνη, ης, ἡ- F,A,S, (during the night over their) flock

ἐφίστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (an angel of the lord) suddenly stood (before them)
περιλάμπω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and the glory of the lord) shown all around (him)
φοβέω- 3-P,Aor,Pass,Ind, (and) they were afraid (a great fear) = they were very
afraid
φοβέω- 2-P,Pres,Pass,Imp, (and the angel said to them, "Don't) be afraid
εὐαγγελίζω- 1-S,Pres,Mid,Ind, (for behold) I bring good news (to you)
ὄστις- F,N,S, (a great joy) which (it shall be) ref to καρὰ, ἄς, ἡ
λαός, οἱ, ὁ- M,D,S, to (all) the people
τίκτω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (for) it has been born (to you today a savior who is Christ
the Lord in the city of David)
σήμερον- adv of time, today
σημεῖον, ου, τό- N,N,S, (and this [will be]) a sign
εὐρίσκω- 2-P,Fut,Act,Ind, you will find
βρέφος, ους, τό- N,N,S, an infant, baby
σπαργανώω- N,A,S,Perf,Pass,Ptc, having been wrapped in clothes
κεῖμαι- N,A,S,Pres,Act,Ptc, (and) lying (in a manger)

13 καὶ ἔξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ
πλήθος στρατιᾶς οὐρανοῦ αἰνούντων τὸν
θεὸν καὶ λεγόντων,

14 Δόξα ἐν ὑψίστοις θεῷ
καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις
εὐδοκίας.

15 Καὶ ἐγένετο ὡς ἀπῆλθον ἀπ' αὐτῶν
εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ ἄγγελοι, οἱ ποιμένες
ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους, Διέλωμεν δὴ ἕως
Βηθλέεμ καὶ ἴδωμεν τὸ ῥῆμα τοῦτο τὸ
γεγονὸς ὃ ὁ κύριος ἐγνώρισεν ἡμῖν.

16 καὶ ἦλθαν σπεύσαντες καὶ ἀνεῦραν τὴν
τε Μαριὰμ καὶ τὸν Ἰωσήφ καὶ τὸ βρέφος
κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ·

17 ἰδόντες δὲ ἐγνώρισαν περὶ τοῦ ῥήματος
τοῦ λαληθέντος αὐτοῖς περὶ τοῦ παιδιοῦ
τούτου.

18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν
περὶ τῶν λαληθέντων ὑπὸ τῶν ποιμένων
πρὸς αὐτούς·

19 ἡ δὲ Μαριὰμ πάντα συνετήρει τὰ
ῥήματα ταῦτα συμβάλλουσα ἐν τῇ καρδίᾳ
αὐτῆς.

20 καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες
δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν θεὸν ἐπὶ
πᾶσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον καθὼς
ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς.

21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτῶ
τοῦ περιτεμεῖν αὐτὸν καὶ ἐκλήθη τὸ ὄνομα
αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου
πρὸ τοῦ συλλημφθῆναι αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ.

The Presentation of Jesus in the Temple

22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ
καθαρισμοῦ αὐτῶν κατὰ τὸν νόμον
Μωϋσέως, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς
Ἱεροσόλυμα παραστήσαι τῷ κυρίῳ,
23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ κυρίου ὅτι
Πᾶν ἄρσεν διανοίγον μήτραν ἅγιον τῷ
κυρίῳ κληθήσεται,

ἔξαίφνης- adv (and) suddenly, unexpectedly (it came to be with the angel)
πλήθος, ους, τό- N,N,S, a great number, multitude
στρατιᾶ, ἄς, ἡ- F,G,S, of the army of heaven
αἰνέω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, praising (God and saying)
ὑψιστος, η, ον- superlative adj N,D,P, (Glory in) the highest (to God)
εὐδοκία, ας, ἡ- F,G,S, (and upon earth peace among men of) good will

ὡς- BAG 8 here as a temp conj, (it came to be) after, when
ἀπέρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (the angels) had gone away, departed (from them
into heaven)

ποιμήν, ἐνος, ὁ- M,N,P, the shepherds

λαλέω- 3-P,Imp,Act,Ind, they [began] saying (to one another)

διέρχομαι- 1-P,Aor,Act,Sub, let us go Hortatory

ἕως ἔρχομεν- idiom, until we come implication: straight to Bethlehem

εἶδον- 1-P,Aor,Act,Sub, (and) let us see

ῥῆμα, ατος, τό- N,A,S, lit: word, saying, here mng: (this) thing, event

γίνομαι- N,A,S,Perf,Act,Ptc, (this thing) that has happened

γνωρίζω- 3-S,Aor,Act,Ind, (which the Lord) has made known (to us)

σπεύδω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and the went) hurrying, in a hurry

ἀνευρίσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they looked for, searched (w. finding
presupposed) NAS: found their way to Mary and Joseph and the baby NIV:
and found

κεῖμα- N,A,S,Pres,Mid,Ptc, lying (in a manger)

εἶδον- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and) seeing

γνωρίζω- 3-P,Aor,Act,Ind, they made known (concerning the word)

λαλέω- N,G,S,Aor,Pass,Ptc, the one that had been spoken (to them concerning this
child)

ἀκούω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and everyone) who heard

θαυμάζω- 3-P,Aor,Act,Ind, they wondered, were amazed

λαλέω- N,G,P,Pres,Pass,Ptc, (concerning) the things being spoken (by the
shepherds to them)

συντηρέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and Mary everything) she treasured up [in her
memory]

συμβάλλω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, (these events) pondering (in her heart)

ὑποστρέφω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and the shepherds) returned

δοξάζω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, glorifying

αἰνέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (and) praising God

ἐπι- BAG, 6, c, because of in dat with words expressing feelings

λαλέω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (because of all that they had heard and seen just as) had
been told (to them)

πίμπλημι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (and when eight days) had been fulfilled mng passed

περιτέμνω- Aor,Act,Inf, articular inf in gen = purpose, for the purpose of
circumcising him NIV: On the eighth day, when it was time to circumcise
him

καλέω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (his name) it was called (Jesus); N,N,S,Aor,Pass,Ptc,
the that had been called (by the angel)

συλλαμβάνω- Aor,Pass,Inf, (before he) was conceived (in the womb) πρό + inf =
before

πίμπλημι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (and when) they had been fulfilled = were completed
καθαρισμός, ου, ὁ- M,G,S, (the days of their) purification (according to the law of
Moses)

ἀναγω- 3-P,Aor,Act,Ind, they brought up (him to Jerusalem)

παρίστημι- Aor,Act,Inf, to present him (to the Lord)

γράφω- 3-S,Perf,Act,Ind, (just as) it is written (in the law of the Lord)

ἄρσεν, εν, gen ενος- adj N,N,S, every male

διανοίγω- N,N,S,Pres,Act,Ptc, who opens completely mng the firstborn

μήτρα, ας, ἡ- F,A,S, the womb

καλέω- 3-S,Fut,Pass,Ind, he shall be called (holy to the Lord)

24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ κυρίου, ζευγὸς τρυγόνων ἢ δύο νοσσοῦς περιστερῶν.

25 Καὶ ἰδοὺ ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἱερουσαλὴμ ᾧ ὄνομα Συμεὼν καὶ ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβὴς προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ Ἰσραήλ, καὶ πνεῦμα ἦν ἅγιον ἐπ' αὐτόν·

26 καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου μὴ ἰδεῖν θάνατον πρὶν [ἢ] ἂν ἴδῃ τὸν Χριστὸν κυρίου.

27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν· καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ

28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκάλας καὶ εὐλόγησεν τὸν θεὸν καὶ εἶπεν,

29 Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, δέσποτα,

κατὰ τὸ ῥῆμά σου ἐν εἰρήνῃ·

30 ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου

31 ὃ ἠτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,

32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν καὶ δόξαν λαοῦ σου Ἰσραήλ.

33 καὶ ἦν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἡ μήτηρ θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.

34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν καὶ εἶπεν πρὸς Μαριάμ τὴν μητέρα αὐτοῦ, Ἴδου οὗτος κείται εἰς πτώσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ Ἰσραήλ καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον

35 – καὶ σοῦ [δὲ] αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία –, ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.

δίδωμι- Aor,Act,Inv, (also) to give

θυσία, ας, ἡ- F,A,S, a sacrifice, offering

εἶπον- N,A,S,Perf,Pass,Ptc, (according to) what has been said (in the law of the Lord)

ζευγὸς, οὐς, τό- N,A,S, a pair

τρυγόνων, ὄνος, ἡ- F,G,P, of small pigeons, turtledoves

νοσσοῦς, οὐ, ὁ- M,A,P, (or two) young

περιστέρα, ἄς, ἡ- F,G,P, doves

εὐλαβὴς, ες, gen οὐς- adj M,N,S, (righteous and) devout

προσδέχομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, waiting for

παράκλησις, εως, ἡ- F,A,S, the consolation of Israel WBC: "the consolation of Israel," is rooted in Isaiah w. ref to God's eschatological restoration of his people (Isa 40:1; 49:13; 51:3; 52:9; 57:18; 66:10-11).

κρηματίζω- N,N,S,Perf,Pass,Ptc, (and) it had been revealed (to him by the Holy Spirit) periphrastic phrasing

εἶδον- Aor,Act,Ptc, [that he] would not see (death); 3-S,Aor,Act,Sub, (before) he might see the Lord's Christ = Messiah

πρὶν ἢ- before πρὶν is Attic, πρὶν ἢ is Ionic

εἰσάγω- Aor,Act,Inf,while (the parents) were bringing (the child Jesus) ἐν + inf = while

ποιέω- Aor,Act,Inf, art inf = purpose in order for them to do

κατὰ- BAG 5, a, in accordance with, in conformity with

ἐθίζω- N,A,S,Perf,Pass,Ptc, having conformed to custom or tradition thus BAG: according to the custom (of the law) NAS: to carry out for Him the custom of the Law NIV: to do for him what the custom of the Law required

δέχομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and he) received = took him

ἀγκάλη, ης, ἡ- F,A,P, (into [his]) arms

εὐλογέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he blessed (God and said)

ἀπολύω- 2-S,Pres,Act,Ind, (now) you are releasing (your servant in peace)

δεσπότης, ου, ὁ- M,V,S, Lord (according to your word)

σωτήριος, ον- BAG as a subst, neut, means of deliverance or deliverance NAS & NIV: For my eyes have seen your salvation

ετοίμαζω- 2-S,Aor,Act,Ind, (which) you prepared

πρόσωπον, ου, τό- N,A,S, κατὰ προ. before or in the presence of (all peoples)

NAS: in the presence of all peoples NIV: in the sight of all people

ἀποκάλυψις, εως, ἡ- F,A,S, (a light for) revelation (for the Gentiles)

θαυμάζω- M,N,P,Pres,Act,Ind, (and his mother and father) were amazed/marveled

λαλέω- N,D,P,Pres,Pass,Ptc, (upon = at) the things being said (concerning him)

εὐλογέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Simeon) blessed (them and said)

κεῖμαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (behold, this one) is appointed/destined Note: BAG 3 an abstraction of has been placed

εἰς- of purpose

πτώσις, εως, ἡ- F,A,S, (for) the fall

ἀνάστασις, εως, ἡ- F,A,S, (and) rise (of many in Israel)

σημεῖον, ου, τό- N,A,S, (and for) a sign

ἀντιλέγω- N,A,S,Pres,Pass,Ptc, (a sign) which is opposed/spoken against

ἀντιλέγω- 3-S,Fut,Mid,Ind, pierce

ῥομφαία, ας, ἡ- F,N,S, 'a large and broad sword' used by non-Greek-

speaking peoples, (and) a sword (will pierce your very soul/ your soul itself)

ὅπως ἂν- BAG 2, b in order that NAS: to the end that NIV: so that

ἀποκαλύπτω- 3-P,Aor,Pass,Sub, it might be revealed

διαλογισμός, οὐ, ὁ- M,N,P, thoughts (from many hearts)

36 Καὶ ἦν Ἄννα προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ· αὕτη προβειηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἕτη ἑπτὰ ἀπὸ τῆς παρθενίας αὐτῆς,

37 καὶ αὐτὴ χήρα ἕως ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσαρῶν, ἣ οὐκ ἀφίστατο τοῦ ἱεροῦ νηστείας καὶ δεήσεσιν λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν.

38 καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα ἀνωμολογεῖτο τῷ θεῷ καὶ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ πᾶσιν τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν Ἱερουσαλήμ.

The Return to Nazareth

39 Καὶ ὡς ἐτέλεσαν πάντα τὰ κατὰ τὸν νόμον κυρίου, ἐπέστρεψαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν εἰς πόλιν ἑαυτῶν Ναζαρέθ.
40 Τὸ δὲ παιδίον ἠῤῥξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πληρούμενον σοφία, καὶ χάρις θεοῦ ἦν ἐπ' αὐτό.

The Boy Jesus in the Temple

41 Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ' ἔτος εἰς Ἱερουσαλήμ τῇ ἑορτῇ τοῦ πάσχα.

42 καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβαινόντων αὐτῶν κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἑορτῆς

43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτοὺς ὑπέμεινεν Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἱερουσαλήμ, καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ.

44 νομίσαντες δὲ αὐτὸν εἶναι ἐν τῇ συνοδίᾳ ἦλθον ἡμέρας ὁδὸν καὶ ἀνεζήτησαν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενεῦσιν καὶ τοῖς γνωστοῖς,

45 καὶ μὴ εὐρόντες ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ ἀναζητοῦντες αὐτόν.

46 καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ ἐπερωτῶντα αὐτοῦς·

47 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ τῇ συνέσει καὶ ταῖς ἀποκρίσεσιν αὐτοῦ.

προφῆτις, ἰδος, ἡ- F,N,S, (And there was Anna) a prophetess, (the daughter of Phanael

φυλῆ, ἡς, ἡ- F,G,S, of the tribe (of Asher)

προβεινῶ- F,N,S,Perf,Act,Ptc, who was advanced (in many days)

ζῶ- F,N,S,Aor,Act,Ptc, who was living (with a husband)

ἔτος, ους, τό- N,A,P, (seven) years

παρθενία, ας, ἡ- F,G,S, lit: after the time of (her) virginity mng after her marriage

χήρα, ας, ἡ- F,N,S, (and she herself) a widow

ὀγδοήκοντα- adf N,G,P, (until the age of) eighty (four)

ὅς, ἡ, ὅ- F,N,S, who

ἀφίστημι- 3-S,Imp,Mid,Ind, go away from, leave (the temple)

νηστεία, ας, ἡ- F,D,P, in fasting

δέησις, εως, ἡ- F,D,P, (and) in prayer (night and day)

ἐφίστημι- F,N,S,Aor,Act,Ptc, (and in the same hour) coming up

ἀνωμολογέομαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, [began] praising God

λαλέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) she was saying (concerning him)

προσδέχομαι- M,D,P,Pres,Act,Ptc, (to all) who were looking forward to, waiting for

λύτρωσις, εως, ἡ- F,A,S, the redemption (of Jerusalem)

τελέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and as) they completed (everything according to the law of the Lord)

ἐπιστρέφω- 3-P,Aor,Act,Ind, they returned to Galilee, to their own city of Nazareth

αἰξάνω/αἰξῶ- 3-S,Imp,Act,Ind, (and the child) was growing

κραταιώ- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) becoming strong

πληρόω- N,N,S,Pres,Act,Ptc, becoming full (of wisdom)

χάρις, ιτος, ἡ- F,N,S, (and) the grace (of God was upon him)

πορεύω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and his parents) were going

ἔτος, ους, τό- N,A,S, each year (to Jerusalem)

ἑορτή, ἡς, ἡ- F,D,S, at the festival

πάσχα, τό- N,G,S, of passover

ἑορτή, ἡς, ἡ- N,G,P, (and when he became) of years (twelve = 12 years old)

ἀναβιῶ- M,G,P,Pres,Act,Ptc, while they were going up gen ab

ἔθος, ους, τό- N,A,S, custom (of the festival)

τελειώ- M,G,P,Aor,Act,Ptc, (and) after completing (the days)

ὑποστρέφω- Pres,Act,Ptc, while they were returning ἐν = ptc

ὑπομένω- 3-S,Aor,Act,Ind, he remained

παῖς, παιδός, ὁ or ἡ- M,N,S, the boy (Jesus in Jerusalem)

γινώσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, (but his parents) did not know [it] NAS & NIV: were unaware of it

νομίζω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and) thinking, believing

συνοδία, ας, ἡ- F,D,S, (him to be in) the caravan

ὁδον- BAG 2 trip, journey, ἡμέρας ὁδον= a day's journey

ἀναζητέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they [began] looking for, searching for (him)

συγγενής, ἐς- M,D,P, (among) the relatives

γνωστός, ἡ, ὄν- adj M,D,P, known here as sub acquaintances

εὐρίσκω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and not) finding

ὑποστρέφω- 3-P,Aor,Act,Ind, they turned back (to Jerusalem)

ἀναζητέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, looking for, searching for (him)

εὐρίσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and after three days) they found (him in the temple)

καθέζομαι- M,A,S,Pres,Mid,Ptc, sitting (in the middle of teachers)

καὶ . . . καὶ- both . . . and

ἀκούω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, (both) listening (to them)

ἐπερωτάω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, (and) questioning (them)

ἐξίστημι- 3-P,Imp,Mid,Ind, (and) they were being amazed

ἀκούω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (all) the one who were listening (to him)

σύνεσις, εως, ἡ- F,D,S, (upon = at his) understanding, insight

ἀποκρίσις, εως, ἡ- F,D,P, (and his) answers

48 καὶ ἰδόντες αὐτὸν ἐξεπλάγησαν, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ αὐτοῦ, Τέκνον, τί ἐποίησας ἡμῖν οὕτως; ἰδοὺ ὁ πατήρ σου κἀγὼ ὀδυνώμενοι ἐζητοῦμέν σε.

49 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί ὅτι ἐζητεῖτέ με; οὐκ ἤδειτε ὅτι ἐν τοῖς τοῦ πατρός μου δεῖ εἶναί με;

50 καὶ αὐτοὶ οὐ συνῆκαν τὸ ῥῆμα ὃ ἐλάλησεν αὐτοῖς.

51 καὶ κατέβη μετ' αὐτῶν καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρέθ καὶ ἦν ὑποτασσόμενος αὐτοῖς. καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ διετήρει πάντα τὰ ῥήματα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.

52 Καὶ Ἰησοῦς προέκοπεν [ἐν τῇ] σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ καὶ χάριτι παρὰ θεῶ καὶ ἀνθρώποις.

The Preaching of John the Baptist

3 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαίδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος, ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετραρχούντος τῆς Γαλιλαίας Ἡρώδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετραρχούντος τῆς Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς τετραρχούντος, 2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην τὸν Ζαχαρίου υἱὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ.

3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν [τὴν] περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν,

4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἠσαΐου τοῦ προφήτου,
Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ,
Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου,
εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ·

5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται, καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας·

εἶδον- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and) when they saw (him)
ἐκπλήσσω- 3-P,Aor,Pass,Ind, they were amazed, astonished
εἶπεν- 3-S,Aor,Act,Ind, (and his mother) said (to him)
ποιέω- 2-S,Aor,Act,Ind, (Child, why) did you do (to us thusly?)
ὀδυνάω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, (behold, my father and I) being anxious, pained, distressed

ζητέω- 1-P,Imp,Act,Ind, we were looking (for you)
ζητέω- 2-P,Imp,Act,Ind, (and he said to them, "why) are you looking (for me?")
οἶδα- 2-P,PluPerf,Act,Ind, (didn't) you know (that)
δεῖ + inf it is necessary (for me to be in my father's house) NAS & NIV: I had to be

συνίημι- 3-P,Aor,Act,Ind, (but) they (did not) understand
λαλέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (the words that) he was saying (to them)

καταβαίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he went down (with them and he came to Nazareth)

ὑποτάσσω- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, (and he was) being subject (to them) mng continued being obedient

διατηρέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and his mother) was keeping, treasuring (all these things/events in her heart)

προκόπτω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and Jesus) was progressing, advancing (in wisdom)

ἡλικία, ας, ἡ- F,D,S, in stature or age

χάρις, ιτος, ἡ- F,D,S, BAG 2 (and) in favor (from God and men)

ἔτος, ους, τό- N,D,S, (now in the fifteenth) year

ἡγεμονία, ας, ἡ- F,G,S, of the reign (of Tiberius Caesar)

ἡγεμονεύω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, while ruling (Pontius Pilate Judea) NAS: when Pontius Pilate was governor of Judea

τετραρχέω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (and Herod) was tetrarch (of Galilee and Philip his brother) was tetrarch (of Ituraea and Trachonitis regions and Lysanias) was tetrarch (of Abilene)

ἐπί- DBAG 18 a, first one is a marker of time in the time of, at, on

ἀρχιερέως, ἑως, ὁ- M,G,S, (in the time of) the high priesthood (of Annas and Caiaphas)

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (the word of God) came to be (upon John, the son of Zaharias in the wilderness)

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he came

περίχωρος, ον- F,A,S, (into all) the region around (the Jordan)

κηρύσσω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, proclaiming

μετάνοια, ας, ἡ- F,G,S, (a baptism of) repentance

ἄφεσις, ἔσεως, ἡ- F,A,S, (for) the forgiveness, release, pardon (of sin)

γράφω- 3-S,Per,Pass,Ind, (as) it is written

λόγος, ου, ὁ- M,G,P, (in the book) of the words (of Isaiah the prophet)

βοάω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (a voice) crying out, calling out (in the wilderness)

ἐτοιμάζω- 2-P,Aor,Act,Imptrv, prepare (the way of the Lord)

εὐθύς, εἶα, ὅ, gen ἑως- adj F,A,P, straight

ποιέω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, make (straight)

τρίβος, ου, ἡ- F,A,P, (His) paths

φάραγξ, αγγος, ἡ- F,N,S, ravine, valley

πληρώω- 3-S,Fut,Pass,Ind, (every valley) will be filled

ὄρος, ους, τό- N,N,S, (and every) mountain

βουνός, οῦ, ὁ- M,N,S, (and) hill

ταπεινώνω- 3-S,Fut,Pass,Ind, will be brought low

εἰμί- 3-S,Fut,Mid,Ind, (and the crooked roads) shall be

σκολιός, ἄ, ὄν- adj N,N,P, the crooked [roads]

εὐθύς, εἶα, ὅ gen ἑως- adj F,A,S, (into) straight

τραχύς, εἶα, ὅ- adj F,N,P, (and the) rough, uneven

λείος, α, ον- adj F,A,P, (into roads) smooth, level

6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ θεοῦ.

7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ, Γεννήματα ἔχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς;

8 ποιήσατε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ. λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι δύναται ὁ θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.

9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ρίζαν τῶν δένδρων κεῖται· πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.

10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι λέγοντες, Τί οὖν ποιήσωμεν;

11 ἀποκριθεὶς δὲ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδότω τῷ μὴ ἔχοντι, καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.

12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Διδάσκαλε, τί ποιήσωμεν;

13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον ὑμῖν πράσσετε.

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι λέγοντες, Τί ποιήσωμεν καὶ ἡμεῖς; καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασεισητε μηδὲ συκοφαντήσητε καὶ ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.

ὄρω- 3-S,Fut,Mid,Ind, (and all flesh) will see
σωτήριος, ον- N,A,S, the salvation (of God)

λέγω- 3-S,Imp,Act,Ind, (then) he was saying
ἐκπορεύομαι- M,D,P,Pres,Mid,Ptc, (to the crowds) coming out
βαπτίζω- Aor,Pass,Inf, to be baptized (by him)

γέννημα, ατος, τό- N,N,P, offspring
ἔχιδνα, ης, ἡ- F,G,P, snakes NAS & NIV: brood of vipers
ὑποδείκνυμι or ὡ- 3-S,Aor,Act,Ind, (who) showed (you) NAS & NIV: warned
φεύγω- Aor,Act,Inf, to flee (from)

μέλλω- F,G,S,Pres,Act,Ptc, coming (wrath)
ποιέω- 2-P,Aor,Act,Imp,rtv, make, produce (then, therefore)
ἄξιος, ἰα, ον- adj M,A,P, (fruit) worthy, corresponding NAS & NIV: in keeping with

μετανοία, ας, ἡ- F,G,S, repentance, change of mind

ἄρχω- 2-P,Aor,Mid,Sub, (and do not) begin

λέγω- Pres,Act,Inf, to say (to yourselves)

ἔχω- 1-P,Pres,Act,Ind, (a father) we have (Abraham) mng we have Abraham as our father

λέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (for) I say (to you)

δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (that God) is able (from these stones)

ἐγεῖρω- Aor,Act,Inf, to raise up (children for Abraham)

ἀξίνη, ης, ἡ- F,N,S, (for already indeed) the ax

ρίζα- ης, ἡ- F,A,S, (to the) root

δένδρον, ου, τό- N,G,P, of the trees

κεῖμαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, it lies

ποιέω- N,N,S,Pres,Act,Ptc, (so every tree not) making, producing (good fruit)

ἐκκόπτω- 3-S,Pres,Pass,Ind, is cut down

βάλλω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (and into the fire) it is thrown

ἐπερωτάω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and the crowds) were questioning (him)

λέγω- M,N,P,Pres,Act,Ind, saying

ποιέω- 1-P,Aor,Act,Sub, (what then) should we do?

ἀποκρίνομαι- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, (and) answering

λέγω- 3-S,Imp,Act,Ind, he was saying (to them)

ἔχω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who has

χιτῶν, ὠνος, ὁ- M,A,P, (two) tunis, shirts

μεταδίδομι- 3-S,Aor,Act,Imp,rtv, let him share

ἔχω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, (with) the one not having [any]

βρώμα, ατος, τό- N,A,P, (and the one having) food

ποιέω- 3-S,Pres,Act,Imp,rtv, let him do (likewise, the same)

ἔρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (and also) they came

τελώνης, ου, ὁ- M,N,P, the tax-collectors

βαπτίζω- Aor,Pass,Inf, to be baptized

εἶπον- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they said (to him)

ποιέω- 1-P,Aor,Act,Sub, (teacher) what must we do?

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and he) said (to them)

πολύς, πολλή, πολύ- adj N,A,S, here as a comparative (no longer) more

παρά- DBAG 3 more than, beyond

διατάσσω- N,A,S,Perf,Pass,Ptc, (more beyond) having been ordered

πράσσω- 2-P,Pres,Act,Imp,rtv, do, collect NAS: collect no more than what you have been ordered to

ἐπερωτάω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were asking (him also)

στρατεύω- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, the ones serving in the army = soldiers

λέγω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, saying

ποιέω- 1-P,Aor,Act,Sub, (what) should we do (also us)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he said (to them)

διασεῖω- 2-P,Aor,Act,Sub, extort (no one) lit: shake violently NAS: do not take money from anyone by force

συκοφαντέω- 2-P,Aor,Act,Sub, (nor) blackmail Zod: lit fig informer eng:

sycophant NAS: accuse anyone falsely

ἀρκέω- 2-P,Pres,Pass,Imp,rtv, (and) let it be sufficient, adequate

ὀψώνιον, ου, τό- N,N,P, (your) wages, pay NAS: be content with your wages

15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ καὶ
διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς καρδίαις
αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μήποτε αὐτὸς
εἶη ὁ Χριστός,

16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης,
Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς· ἔρχεται δὲ ὁ
ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς λῦσαι
τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· αὐτὸς
ὑμᾶς βαπτίσει ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρί·

17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ
διακαθαίρει τὴν ἄλωνα αὐτοῦ καὶ
συναγαγεῖν τὸν σίτον εἰς τὴν ἀποθήκην
αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ
ἀσβέστῳ.

18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν
εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.

19 ὁ δὲ Ἑρῳδῆς ὁ τετραάρχης,
ἐλεγχόμενος ὑπὸ αὐτοῦ περὶ Ἑρωδιάδος
τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ καὶ περὶ
πάντων ὧν ἐποίησεν πονηρῶν ὁ Ἑρῳδῆς,
20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν [καὶ]
κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν φυλακῇ.

The Baptism of Jesu

21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι
ἅπαντα τὸν λαὸν καὶ Ἰησοῦ βαπτισθέντος
καὶ προσευχομένου ἀνευχθῆναι τὸν
οὐρανὸν

22 καὶ καταβῆναι τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον
σωματικῶς εἶδει ὡς περιστερὰν ἐπ' αὐτόν,
καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ
υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.

The Genealogy of Jesus

23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος
ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὧν υἱός, ὡς
ἐνομίζετο, Ἰωσήφ τοῦ Ἡλὶ

24 τοῦ Μαθθαῖ τοῦ Λευὶ τοῦ Μελεχὶ τοῦ
Ἰανναὶ τοῦ Ἰωσήφ

25 τοῦ Ματθαίου τοῦ Ἀμὼς τοῦ Ναοὺμ
τοῦ Ἑσλὶ τοῦ Ναγκαὶ

26 τοῦ Μάαθ τοῦ Ματθαίου τοῦ Σεμεῖν
τοῦ Ἰωσήφ τοῦ Ἰωδᾶ

προσδοκῶ- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (*now*) while waiting expectantly Note: gen ab
διαλογιζομαι- M,G,P,Pres,Mid,Ptc, (*and*) pondering, considering (all the things
in their hearts concerning John)

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Optv, (*whether, perhaps*) he was (the Christ)

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (*John*) answered

λέγω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, saying (to all)

βαπτίζω- 1-P,Pres,Act,Ind, (*as for me, I*) baptize (you with water)

ἔρχομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (*but*) he is coming

ἰσχυρός, ἄ, ὄν- adj M,N,S, one mightier (than I)

ἰκανός, ἦ, ὄν- adj M,N,S, (*who I am no*) fit, worthy, qualified

λύω- Aor,Act,Inf, to loose, untie

ἱμᾶς, ἄντος, ὁ- M,A,S, the strap, thong

ὑπόδημα, ατος, τό- N,G,P, (*of his*) sandal

βαπτίζω- 3-S,Fut,Act,Ind, (*he*) will baptize (you with/in/by the Holy Spirit and
fire)

πτύον, ου, τό- N,N,S, (*whose*) winnowing fork ([is] in His hand)

διακαθαίρω- Aor,Act,Inf, to clear, thoroughly clean

ἄλων, ωνος, ἦ- F,A,S, (*His*) threshing floors

συνάγω- Aor,Act,Inf, (*and*) to gather

σίτος, ου, ὁ- M,A,S, the wheat, grain

ἀποθήκη, ης, ἦ- F,A,S, (*into His*) barn, storehouse

ἄχυρον, ου, τό- N,A,S, (*and*) the chaff

κατακαίω- 3-S,Fut,Act,Ind, He will burn up

ἄσβεστος, ον- adj N,D,S, (*in fire*) inextinguishable, NAS & NIV: unquenchable
fire

παρακαλέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (*and so [with] many other*) exhortations

εὐαγγελίζω- 3-S,Imp,Mid,Ind, he was preaching the gospel (to the people)

ἐλέγω- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, (*but when Herod the tetrarch*) was being rebuked,
reproved (by John concerning Herodias, his brother's wife)

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*and concerning all of the evil things which Herod*) had
done

προστίημι- 3-S,Aor,Act,Ind, he added (also htsi to all)

κατακλείω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*and*) he locked up (John in prison)

φυλακή, ης, ἦ- F,D,S, prison

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (*now*) it happened

βαπτίζω- Aor,Pass,Inf, (*while all the people*) were baptizerd ἐν + inf = while;

M,G,S,Aor,Pass,Ptc, (*also*) Jesus was baptized

προσεύχομαι- M,G,S,Pres,Mid,Ind, (*and*) while praying

ἀνοίγω- Aor,Pass,Inf, to open (heaven) = heaven was opened

καταβαίνω- Aor,Act,Inf, (*and*) it came down (the Holy Spirit)

σωματικός, ἦ, ὄν- adj N,D,S, bodily

εἶδος, ους, τό- N,D,S, appearance, form NAS & NIV: in bodily form

περιστέρα, ἄς, ἦ- F,A,S, (*as*) a dove (upon Him)

γίνομαι- Aor,Mid,Inf, (*and a voice from heaven*) to happen

εἰμί- 2-S,Pres,Act,Ind, (*You*) are (my beloved Son in You I am well-pleased)

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (*and*) Jesus (himself) was

ἄρχω- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, when beginning [His ministry]

ὡσεὶ- about (thirty years [old])

εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, being (the son)

νομίζω- 3-S,Imp,Pass,Ind, (*as*) it was thought, supposed (of Joseph, [the son] of
Eli)

of Matthat, of Levi, of Melchi, of Jannai, of Joseph,

of Mattathias, of Amos, of Nahum, of Hesli, of Naggai,

the son of Maath, of Mattathias, of Semein, of Josech, of Joda,

27 τοῦ Ἰωαννὰν τοῦ Ῥησὰ τοῦ Ζοροβαβέλ τοῦ Σαλαθιήλ τοῦ Νηρι	<i>of Joanan, of Rhesa, of Zerubbabel, of Shealtiel, of Neri,</i>
28 τοῦ Μελχὶ τοῦ Ἀδδὶ τοῦ Κωσὰμ τοῦ Ἐλμαδὰμ τοῦ Ἡρ	<i>of Melchi, of Addi, of Cosam, of Elmadam, of Er,</i>
29 τοῦ Ἰησοῦ τοῦ Ἐλιέζερ τοῦ Ἰωρίμ τοῦ Μαθθατ τοῦ Λευὶ	<i>of Joshua, of Eliezer, of Jorim, of Matthat, of Levi,</i>
30 τοῦ Συμεὼν τοῦ Ἰούδα τοῦ Ἰωσήφ τοῦ Ἰωνάμ τοῦ Ἐλιακίμ	<i>of Simeon, of Judah, of Joseph, of Jonam, of Eliakim,</i>
31 τοῦ Μελεὰ τοῦ Μεννὰ τοῦ Ματταθὰ τοῦ Ναθαμ τοῦ Δαυὶδ	<i>of Melea, of Menna, of Mattatha, of Nathan, of David,</i>
32 τοῦ Ἰεσσαὶ τοῦ Ἰωβὴδ τοῦ Βόος τοῦ Σαλὰ τοῦ Ναασσῶν	<i>of Jesse, of Obed, of Boaz, of Salmon, of Nahshon,</i>
33 τοῦ Ἀμιναδάβ τοῦ Ἀδμὶν τοῦ Ἀρνὶ τοῦ Ἑσρῶμ τοῦ Φάρες τοῦ Ἰούδα	<i>of Amminadab, of Admin, of Ram, of Hezron, of Perez, of Judah,</i>
34 τοῦ Ἰακῶβ τοῦ Ἰσαὰκ τοῦ Ἀβραὰμ τοῦ Θάρα τοῦ Ναχῶρ	<i>of Jacob, of Isaac, of Abraham, of Terah, of Nahor,</i>
35 τοῦ Σερούχ τοῦ Ῥαγαὺ τοῦ Φάλεκ τοῦ Ἐβερ τοῦ Σαλὰ	<i>of Serug, of Reu, of Peleg, of Heber, of Shelah,</i>
36 τοῦ Καϊνὰμ τοῦ Ἀρφαξὰδ τοῦ Σὴμ τοῦ Νῶε τοῦ Λάμεχ	<i>of Cainan, of Arphaxad, of Shem, of Noah, of Lamech,</i>
37 τοῦ Μαθουσαλὰ τοῦ Ἐνώχ τοῦ Ἰάρετ τοῦ Μαλελεήλ τοῦ Καϊνὰμ	<i>of Methuselah, of Enoch, of Jared, of Mahalaleel, of Cainan,</i>
38 τοῦ Ἐνώσ τοῦ Σὴθ τοῦ Ἀδὰμ τοῦ θεοῦ.	<i>of Enosh, of Seth, of Adam, of God.</i>

The Temptation of Jesus

4 Ἰησοῦς δὲ πλήρης πνεύματος ἁγίου ὑπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου καὶ ἦγετο ἐν τῷ πνεύματι ἐν τῇ ἐρήμῳ 2 ἡμέρας τεσσαράκοντα πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ διαβόλου. καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις καὶ συντελεσθεισῶν αὐτῶν ἐπεινάσεν. 3 Εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ διάβολος, Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, εἰπέ τῷ λίθῳ τούτῳ ἵνα γένηται ἄρτος. 4 καὶ ἀπεκρίθη πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Γέγραπται ὅτι Οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος. 5 Καὶ ἀναγαγὼν αὐτὸν ἔδειξεν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τῆς οἰκουμένης ἐν στιγμῇ χρόνου 6 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος, Σοὶ δώσω τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἅπασαν καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν, ὅτι ἐμοὶ παραδέδοται καὶ ὧ ἐὰν θέλω δίδωμι αὐτήν· 7 σὺ οὖν ἐὰν προσκυνήσῃς ἐνώπιον ἐμοῦ, ἔσται σοῦ πᾶσα.	<i>ὑποστρέφω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Jesus, full of the Holy Spirit) returned (from the Jordan)</i> <i>ἄγω- 3-S,Imp,Pass,Ind, (and) was led (by the Spirit into the wilderness)</i> <i>περάζω- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, (for forty days) being tested (by the devil)</i> <i>ἐσθίω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and not) he ate (nothing during those forty days)</i> <i>ἐν- DBAG 10 marker of a period of time, c, during</i> <i>συντελέω- F,G,P,Aor,Pass,Ptc, (and) when [they] were ended Note: gen ab</i> <i>πεινάω- 3-S,Aor,Act,Ind, he was hungry</i> <i>εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he said (to Him, the devil)</i> <i>εἰμί- 2-S,Pres,Act,Ind, (if the son) you are (of God)</i> <i>εἶπον- 2-S,Aor,Act,Imprtv, say (to this stone)</i> <i>γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Sub, (that) it should be (bread)</i> <i>ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and Jesus) said (to him)</i> <i>γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, it is written (that)</i> <i>ζῶω- 3-S,Fut,Mid,Ind, (not upon bread alone a man) will live</i> <i>ἀνάγω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) after leading Him up)</i> <i>δείκνυμι- 3-S,Aor,Act,Ind, he showed (Him)</i> <i>οἰκουμένη, ης, ἡ- F,G,S, (all the kingdoms of) the inhabited earth, the world</i> <i>στιγμή, ἧς, ἡ- F,D,S, (in) a moment (of time)</i> <i>δίδωμι- 1-S,Fut,Act,Ind, (and the devil said to Him, to you) I will give (all the authority and glory of it)</i> <i>παραδίδωμι- 3-S,Perf,Pass,Ind, (for to me) it has been given)</i> <i>θέλω- 1-S,Pres,Act,Sub, (and to whoever) I want</i> <i>δίδωμι- 1-S,Pres,Act,Ind, I give (it)</i> <i>προσκυνέω- 2-S,Aor,Act,Sub, (You then, if) fall down and worship (before me)</i> <i>Note: κυνέω: to kiss mng prostrating oneself before someone and kissing the feel or hem of a garment</i> <i>εἰμί- 3-S,Fut,Mid,Ind, it will be (all yours)</i>
--	---

8 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ,
Γέγραπται,

Κύριον τὸν θεόν σου προσκυνήσεις
καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.

9 Ἦγαγεν δὲ αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ
ἔστησεν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ καὶ
εἶπεν αὐτῷ, Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, βάλε
σεαυτὸν ἐντεῦθεν κάτω·

10 γέγραπται γὰρ ὅτι

Τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ
σοῦ

τοῦ διαφυλάξαι σε,

11 καὶ ὅτι

Ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε,
μήποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν
πόδα σου.

12 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς
ὅτι Εἴρηται, Οὐκ ἐκπειράσεις κύριον τὸν
θεόν σου.

13 Καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν ὁ
διάβολος ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ ἄχρι καιροῦ.

The Beginning of the Galilean Ministry

14 Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ
δυνάμει τοῦ πνεύματος εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
καὶ φήμη ἐξῆλθεν καθ' ὅλης τῆς
περιχώρου περὶ αὐτοῦ.

15 καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς
συναγωγαῖς αὐτῶν δοξαζόμενος ὑπὸ
πάντων.

The Rejection of Jesus at Nazareth

16 Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν
τεθραμμένος, καὶ εἰσῆλθεν κατὰ τὸ εἰωθὸς
αὐτῷ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων εἰς τὴν
συναγωγὴν, καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι.

17 καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ
προφήτου Ἡσαίου καὶ ἀναπτύξας τὸ
βιβλίον εὗρεν τὸν τόπον οὗ ἦν
γεγραμμένον,

18 Πνεῦμα κυρίου ἐπ' ἐμέ
οὗ εἶνεκεν ἔχρισέν με
εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς,
ἀπέσταλκέν με, κηρύξαι αἰχμαλώτοις
ἄφεσιν
καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν,
ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους ἐν
ἄφῆσει,

γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (and answering Jesus said to him) it is written
προσκυνέω- 2-S,Fut,Act,Ind, (The Lord your God) you will worship
λατρεύω- 2-S,Fut,Act,Ind, (and Him only) you will serve

ἄγω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and he) led (Him to Jerusalem)
ἵστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) had him stand
περύγιον, ου, τό- M,A,S, (on the) end [mng highest point] (of the temple)
εἰμί- 2-S,Pres,Act,Ind, (and he says to Him) (if) you are (the Son of God)
βάλλω- 2-S,Aor,Act,Imp,rtv, throw (yourself)
ἐντεῖθεν- adv from here (down) NAS: down from here
γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (for) it is written (that)
ἐντέλλω- 3-S,Fut,Mid,Ind, (to His angels) He will command (concerning You)
διαφυλάσσω- Aor,Act,Inf, to guard, protect (you)

αἴρω- 3-P,Fut,Act,Ind, (upon [their] hands) to lift up (you)
προσκόπτω- 2-S,Aor,Act,Sub, (lest) you might strike against (the stones your foot)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and answering Jesus said to him that);
3-S,Perf,Pass,Ind, It is said
ἐκπειράζω- 2-S,Fut,Act,Ind, you will (not) tempt, put to the test (the Lord your
God)
συντελέω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and the devil) having finished (every temptation)
ἀφίστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, he went away (from Him until a season)

ὑποστρέφω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Jesus) returned (in the power of the Spirit into
Galilee)

φήμη, ης, ἡ- F,N,S, (and the news)
ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Ac,Ind, went out
περίχωρος, ον- F,G,S, (into the whole) region around (around Him)

διδάσκω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and He) was teaching (in their synagogues) NAS:
began teaching
δοξάζω- M,N,S,Pers,Pass,Ptc, being praised (by all)

ἔρχομαι- 3-S,Aor,Actr,Ind, (and) He came (into Nazareth)
εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (where) he was
τρέφω- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, (where he had been) brought up
(and) he went into, entered
εἰωθα- N,A,S,Perf,Act,Ptc, (according to His) custom (on the day of the Sabbath)
NAS & NIV: as was His custom
ἀνίστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He stood up
ἀναγινώσκω- Aor,Act,Inf, to read
ἐπιδίδωμι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and) it was handed to (Him, the book of the prophet
Isaiah)

ἀναπτύσσω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) opening (the book)
εὕρισκω- 3-S,Aor,Act,Ind, He found (the place)
γράφω- N,N,S,Perf,Pass,Ptc, (where it was) written
ἕνεκα- imp prep + gen, because
οὗ εἶνεκεν- Handbook: lit: because of the fact that
χρίω- 3-S,Aor,Act,Ind, (the Spirit of the Lord [is] upon me because) He has
anointed (me)
εὐαγγελίζω- Aor,Mid,Inf, to preach good news (to the poor)
ἀποστέλλω- 3-S,Perf,Act,Ind, He has sent (me)
αἰχμάλωτος, ώτου, ό- M,D,P, to the captives
ἄφεις, έσεως, ἡ- F,A,S, release (and to the blind recovery of sight)
ἀποστέλλω- Aor,Act,Inf, to send out
θραύω- M,A,P,Perf,Pass,Ptc, the oppressed, downtrodden lit: having been broken
to pieces, crushed
ἄφεις, έσεως, ἡ- F,D,S, release

19 κηρύξαι ἐνιαυτὸν κυρίου δεκτόν.

20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ ἐκάθισεν· καὶ πάντων οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.

21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ αὕτη ἐν τοῖς ὤσιν ὑμῶν.

22 Καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις τῆς χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ καὶ ἔλεγον, Οὐχὶ υἱὸς ἐστὶν Ἰωσήφ οὗτος;

23 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἰατρέ, θεράπευσον σεαυτὸν· ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα εἰς τὴν Καφαρναοὺμ ποίησον καὶ ὦδε ἐν τῇ πατρίδι σου.

24 εἶπεν δέ, Ἄμην λέγω ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός ἐστὶν ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ.

25 ἐπ' ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλὰὶ χήραι ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις Ἰησοῦ ἐν τῷ Ἰσραὴλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἔτη τρία καὶ μῆνας ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πάσαν τὴν γῆν,

26 καὶ πρὸς οὐδεμίαν αὐτῶν ἐπέμφθη Ἰησίας εἰ μὴ εἰς Σάρεππα τῆς Σιδωνίας πρὸς γυναῖκα χήραν.

27 καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐν τῷ Ἰσραὴλ ἐπὶ Ἐλισαίου τοῦ προφήτου, καὶ οὐδεὶς αὐτῶν ἐκαθαρίσθη εἰ μὴ Ναϊμὰν ὁ Σύρος.

28 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες θυμοῦ ἐν τῇ συναγωγῇ ἀκούοντες ταῦτα

29 καὶ ἀναστάντες ἐξέβαλον αὐτὸν ἕξω τῆς πόλεως καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἕως ὄφρυος τοῦ ὄρους ἐφ' οὗ ἡ πόλις ὑψοκδομήτο αὐτῶν ὥστε κατακρημνίσαι αὐτόν·

30 αὐτὸς δὲ διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν ἔπορεύετο.

The Man with an Unclean Spirit

31 Καὶ κατήλθεν εἰς Καφαρναοὺμ πόλιν τῆς Γαλιλαίας. καὶ ἦν διδάσκων αὐτοὺς ἐν τοῖς σάββασιν·

κηρύσσω- Aor,Act,Inf, to proclaim

ἐνιαυτός, οὐ, ὁ- M,A,S, (to proclaim) the year (of the Lord's favor)

δεκτός, ἡ, ὄν- M,A,S, favorable

πτύσσω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) closing (the book)

ἀποδίδωμι- M,N,S,Aor,Act,Ind, [and] giving it

ὑπηρέτης, οὐ, ὁ- M,D,S, to the attendant

καθίζω- 3-S,Aor,Act,Ind, He sat down

εἰμί- 3-P,Imp,Act,Ind, (and all the eyes in the synagogue) were

ἀτενίζω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, looking intently, staring at (Him) NAS: fixed on Him

ἄρχω- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) He began

λέγω- Pres,Act,Inf, to say (to them that)

πληρῶ- 3-S,Perf,Pass,Ind, (today this Scripture) has been fulfilled

οὖς, ὠτός, τό- N,D,P, (in your) ears NAS & NIV: in your hearing

μαρτυρῶ- 3-P,Imp,Act,Ind, (and all) were testifying (of Him) NAS: were speaking well of Him

θαυμάζω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) wondering (at the words of grace)

ἐκπορεύομαι- M,D,P,Pres,Mid,Ptc, that were proceeding (from His mouth)

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were saying

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, is (not this one Joseph's son?)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He said (to them); 2-P,Fut,Act,Ind, (all) you will say (to Me this parable/proverb)

ἰατρός οὐ, ὁ- M,V,S, physician

θεραπεύω- 2-S,Aor,Act,Imp,rtv, heal (yourself)

ἀκούω- 1-P,Aor,Act,Ind, (as much as/whatever) we have heard

γίνομαι- N,A,P,Aor,Mid,Ptc, has happened (in Capernaum)

ποιέω- 2-S,Aor,Act,Imp,rtv, do (also here)

πατρίς, ἰδος, ἡ- F,D,S, (in) your home town lig: fatherland

δεκτός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, (and He said, "Truly I say to you that no one is a prophet) acceptable, welcome (in his home town)

χήρα, ας, ἡ- F,N,P, (and in truth I say to you, "Many) widows (there were in the days of Elijah)

κλείω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (when) it was closed (the heavens for three years and six months)

γίνομαι- 3-S,Aor,Act,Mid,Ind, (when) it came to be

λιμός, οὐ, ὁ and ἡ- M,N,S, (a great) famine (upon all the earth) lit: hunger

πέμπω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and Elijah) was sent (to none of them except to Zarephath of Sidon to a woman, a widow)

λεπρός, ἄ, ὄν- M,N,P, (and many) lepers (there were in Israel in [the time] of Elisha the prophet)

καθαρίζω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and none of them) was cleansed (except Naaman the Syrian)

πίμπλημι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (and all) became filled

θυμός, οὐ, ὁ- M,G,S, with rage, anger, indignation

ἀκούω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (in the synagogue) after hearing (these things)

ἀνίστημι- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and) getting up

ἐκβάλλω- 3-P,Aor,Act,Ind, they drove out (Him out of the city)

ἄγω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) led (Him)

ὄφρυς, ὄος, ἡ- F,G,S, (until) the edge (of a mountain) lit: brow

οικοδομέω- 3-S,PluPerf,Pass,Ind, (upon which their city) had been built

κατακρημνίζω- Aor,Act,Inf, (so as to) to throw down the cliff (Him) Zod: κατα + κρημνός cliff

διέρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (but He) going through the middle of them

πορεύομαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, He walked away

κατέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He came down (to Capernaum, a city of Galilee)

διδάσκω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and He was) teaching (them on the Sabbath)

32 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδασκαλίᾳ αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ ἦν ὁ λόγος αὐτοῦ.

33 καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων πνεῦμα δαιμονίου ἀκαθάρτου καὶ ἀνέκραξεν φωνῇ μεγάλῃ,

34 Ἔα, τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ; ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς; οἶδά σε τίς εἶ, ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ.

35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς λέγων, Φιμώθητι καὶ ἔξελθε ἀπ' αὐτοῦ. καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον ἔξηλθεν ἀπ' αὐτοῦ μηδὲν βλάψαν αὐτόν.

36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας καὶ συνελάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες, Τίς ὁ λόγος οὗτος ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει ἐπιτάσσει τοῖς ἀκαθάρτοις πνεύμασιν καὶ ἐξέρχονται;

37 καὶ ἐξεπορεύετο ἦχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς περιχώρου.

The Healing of Many People

38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς εἰσηλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος. πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν περὶ αὐτῆς. 39 καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς ἐπετίμησεν τῷ πυρετῷ καὶ ἀφήκεν αὐτήν· παραχρῆμα δὲ ἀναστᾶσα διηκόνει αὐτοῖς.

40 Δύνοντος δὲ τοῦ ἡλίου ἅπαντες ὅσοι εἶχον ἀσθενούντας νόσοις ποικίλαις ἤγαγον αὐτοὺς πρὸς αὐτόν· ὁ δὲ ἐνὶ ἑκάστῳ αὐτῶν τὰς χεῖρας ἐπιτιθεὶς ἔθεράπευεν αὐτούς.

41 ἐξήρχετο δὲ καὶ δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν κρ[αυ]γάζοντα καὶ λέγοντα ὅτι Σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ. καὶ ἐπιτιμῶν οὐκ εἶα αὐτὰ λαλεῖν, ὅτι ᾔδεισαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι.

ἐκπλήσσω- 3-P,Imp,Pass,Ind, (and) they were amazed (at his teaching)
εἰμί- 3-P,Imp,Act,Ind, (for/because His word [mng message]) was (with authority)

ἔχω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and in the synagogue was a man) having [here mng possessed by]

ἀκάθαρτος, ον- adj N,G,S, (a spirit of a daemon) unclean

ἀνακράζω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he cried out (in a loud voice)

ἔα- DBAG exclamatory particle expressing surprise or displeasure, ah! ha!

Ἔα, τί ἡμῖν καὶ σοί- lit: Ah! What [is it] to us and to you? NIV: Ha! What do you want with us, Jesus of Nazareth?

ἔρχομαι- 2-S,Aor,Act,Ind, have you come

ἀπόλλυμι- Aor,Act,Inf, to destroy (us?)

οἶδα- 1-S,Perf,Act,Ind, we know (who you are, Holy One of God)

ἐπιτιμάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (but Jesus) rebuked (them saying)

φιμώω- 2-S,Aor,Pass,Imp,Act, be quiet

ἐξέρχομαι- 2-S,Aor,Act,Imp,Act, (and) come out (from him)

ρίπτω- N,N,S,Aor,Act,Ptc, (and the demon) after throwing down (him in the midst [of them])

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, it came out (from him)

βάπτω- N,N,S,Aor,Act,Ptc, (not) harming, injuring (him)

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) it happened

θάμβος, ους, τό- N,N,S, amazement, awe (upon everyone)

συλλαλέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were talking, discussing with (one another)

λέγω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, saying (what is this word [mng message or teaching])

ἐπιτάσσω- 3-S,Pres,At,Ind, (that with authority and power) he commands, orders

ἀκάθαρτος, ον- N,D,P, the unclean (spirits)

ἐξέρχομαι- 3-P,Pres,Mid,Ind, (and) they come out

ἐκπορεύομαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, (and) it went out

ἦχος, ου, ὁ- N,N,S, the report, news (concerning Him)

περίχωρος, ον- F,G,S, (to all of the places in) the surrounding area

ἀνίστημι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) after getting up, standing up ([and leaving] from the synagogue)

εἰσέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, He went into, entered (the home of Simon)

πενθερὰ, ἄς, ἡ- F,N,S, (and) the mother-in-law (of Simon)

συνέχω- F,N,S,Pres,Pass,Ptc, (was) seized (with fever)

πυρετός, οἰ, ὁ- M,D,S, (a great [mng high] fever)

ἔρωτάω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they asked (Him about her [mng to help her])

ἐφίστημι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) while standing (over her)

ἐπάνω- imp prep +gen, above, over

ἐπιτιμάω- 3-S,Aor,Act,Ind, He rebuked (the fever)

ἀφήμι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) it left (her)

παραχρῆμα- adv (and) immediately

ἀνίστημι- F,N,S,Aor,Act,Ptc, after rising, standing up

διακονέω- 3-S,Imp,Act,Ind, she served, waited on (them)

δύνω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (and) while going down, setting (the sun)

ἔχω- 3-P,Imp,Act,Ind, (all as many as) had

ἀσθενέω- M,A,P,Pres,Act,Ptc, being weak feeble

νόσος, ου, ἡ- F,D,P, with disease, illness (of various kinds)

ἄγω- 3-P,Aor,Act,Ind, they brought (them to Him)

ἐπιτίθημι- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and He on one each of them the hands) laying/placing upon

θεραπεύω- 3-S,Imp,Act,Ind, He was healing, restoring (them)

ἐξέρχομαι- 3-S,Imp,Act,Ind, (and also demons) were coming out (from many)

κρ[αυ]γάζω- N,N,P,Pres,Act,Ptc, crying out, shouting

λέγω- N,N,P,Pres,Act,Ptc, (and) sayimng (that)

εἰμί- 2-S,Pres,Act,Ind, (You) you are (the Son of God)

ἐπιτιμάω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but) rebuking

ἔάω- 3-S,Imp,Act,Ind, He (would not) permit them (to speak)

λαλέω- Pres,Act,Ind, to speak

οἶδα- 3-P,Pluperf,Act,Ind, (because) they knew ([Him] the Christ to be)

εἰμί- Pres,Act,Inf, to be

A Preaching Tour

42 Γενομένης δὲ ἡμέρας ἐξεληθὼν ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον· καὶ οἱ ὄχλοι ἐπεζήτουν αὐτὸν καὶ ἦλθον ἕως αὐτοῦ καὶ κατεῖχον αὐτὸν τοῦ μὴ πορεύεσθαι ἀπ' αὐτῶν.

43 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς ὅτι Καὶ ταῖς ἑτέραις πόλεσιν εὐαγγελίσασθαί με δεῖ τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, ὅτι ἐπὶ τοῦτο ἀπεστάλην.

44 καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς τῆς Ἰουδαίας.

The Calling of the First Disciples

5 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ καὶ ἀκούειν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ αὐτὸς ἦν ἐστῶς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ 2 καὶ εἶδεν δύο πλοῖα ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἄλιεῖς ἀπ' αὐτῶν ἀποβάντες ἔπλυνον τὰ δίκτυα.

3 ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον, καθίσας δὲ ἐκ τοῦ πλοίου ἐδίδασκεν τοὺς ὄχλους.

4 ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, Ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν.

5 καὶ ἀποκριθεὶς Σίμων εἶπεν, Ἐπιστάτα, δι' ὅλης νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου χαλάσω τὰ δίκτυα.

6 καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ, διερρήσατο δὲ τὰ δίκτυα αὐτῶν.

γίνομαι- F,G,S,Aor,Mid,Ptc, (and) when it became (day) Note: gen ab
ἐξέρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, departing
πορεύομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, went (to a deserted place)
ἐπιζητέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and the crowds) were looking, searching (for Him)
ἔρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they came (as far as Him) NAS: and when they reached him NIV: and when they cam to where he was
κατέχω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were preventing, hindering (Him)
πορεύομαι- Pres,Mid,Inf, (in order to not) to go (from them) articular inf = purpose
εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (but) He said to them that
εὐαγγελίζω- Aor,Mid,Inf, (that the other cities) to proclaim the good news (of the kingdom of God)
δεῖ- 3-S,Pres,Act,Ind, is necessary (for me [to do])
ἀποστέλλω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (because/for upon this = because of this purpose) I was sent
εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) He was
κηρύσσω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, preaching in the synagogues of Judea

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (Now) it happened
ἐπίκειμαι- Pres,Mid,Inf, (while the crowd) was pressing upon (Him and listening to the word of God) Note: ἐν + inf = while
ἵστημι- M,N,S,Perf,Act,Ptc, (and He was) standing
λίμνη, ης, ἡ- F,N,S, (by) the lake (of Gennesaret)

εἶδον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He saw
πλοῖον, ου, τό- N,A,P, (two) boats
ἵστημι- N,A,P,Perf,Act,Ptc, placed (beside the lake) NAS: lying at the edge of the lake

ἄλιεῦς, ἕως, ὁ- M,N,P, (and) the fishermen
ἀποβαίνω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, having gotten out (from them)
πλύνω- 3-P,Imp,Act,Ind, they were washing
δίκτυον- N,A,P, the nets

ἐμβαίνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) getting into (the boat which was Simon's)
ἔρωτάω- 3-S,Aor,Act,Ind, He asked (him)

ἐπανάγω- Aor,Act,Inf, to put out (from the land a little [way])
καθίζω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) sitting down
διδάσκω- 3-S,Imp,Act,Ind, he [began] teaching (the crowds from the boat)
παύω- 3-S,Sor,Mid,Ind, (and as/when) He finished (speaking)

λαλέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, speaking
εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, He said (to Simon)
ἐπανάγω- 2-S,Aor,Act,Imprtv, put out to the depths
βάθος, ους, τό- N,A,S, depth here mng deep water
χαλάω- 2-P,Aor,Act,Imprtv, (and) let down (your nets)
ἄγρα- F,A,S, (for) a catch DBAG 1 the act of catching 2 that which is caught, a catch

ἀποκρίνομαι- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, (and) answering
εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (Simon) said
ἐπιστάτης, ου, ὁ- M,V,S, master
κοπιάω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (through the whole of the night) after toiling, working hard

λαμβάνω- 1-P,Aor,Act,Ind, (nothing) we took
χαλάω- 1-S,Fut,Act,Ind, (but upon your word) I will let down (the nets)

ποιέω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and this) having done
συγκλείω- 3-P,Aor,Act,Ind, they enclosed
πλῆθος, ους, τό- N,A,S, a large number
ἰχθύς, ὄος, ὁ- M,G,P, of fish (many/much)
διαρρήσσω- 3-S,Imp,Pass,Ind, (and) it was tearing (their nets) NAS: and their nets began to break

7 καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ τοῦ ἐλθόντος συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον καὶ ἐπλησαν ἀμφότερα τὰ πλοῖα ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά.

8 ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ λέγων, Ἔξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, κύριε.

9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ὧν συνέλαβον,

10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν.

11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν ἀφέντες πάντα ἠκολούθησαν αὐτῷ.

The Cleansing of a Leper

12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ πλήρης λέπρας· ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον ἐδεήθη αὐτοῦ λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς δύνασαί με καθαρίσαι.

13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἤψατο αὐτοῦ λέγων, Θέλω, καθαρίσθητι· καὶ εὐθέως ἡ λέπρα ἀπήλθεν ἀπ' αὐτοῦ.

14 καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν, ἀλλὰ ἀπελθὼν δεῖξον σεαυτὸν τῷ ἱερεῖ καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου καθὼς προσέταξεν Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

15 διήρχετο δὲ μᾶλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ, καὶ συνήρχοντο ὄχλοι πολλοὶ ἀκούειν καὶ θεραπεύεσθαι ἀπὸ τῶν ἀσθενειῶν αὐτῶν·

16 αὐτὸς δὲ ἦν ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις καὶ προσευχόμενος.

κατανεύω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they signaled DBAG: usually by means of a nod

μέτοχος, ον- M,D,P, the (business) partners, companions (in the other boat)

ἔρχομαι- M,A,P,,Aor,Act,Ptc, the ones coming

συλλαμβάνω- Aor,Mid,Inf, to catch Lit: they signaled the ones in the other boat who were fishing implied is to help NAS & NIV: to come help them

ἔρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they came

πίμπλημι- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they filled

ἀμφότεροι, αι, α- adj N,A,P, both (boats)

βυθίζω- Pres,Pass,Inf, (so as) to [to begin to] sink (them)

προσπίπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and seeing, Simon Peter) he fell down

γόνα, ατος, τό- N,D,P, at the knees (of Jesus saying)

ἔξέρχομαι- 2-S,Aor,Act,Imprtv, go away (from me)

ἁμαρτωλός, ὄν- adj M,N,S, (for I am) a sinful (man, Lord)

θάμβος, ους, τό- N,N,S, (for) amazement, awe

περιέχω- 3-S,Aor,Act,Ind, seized, come upon (him and all the ones with him) lit: surround, embrace

ἄγρα, ας, ἡ- F,D,S, (upon/because of) the catch (of fish)

συλλαμβάνω- 3-P,Aor,Act,Ind, (which) they had caught

ὁμοίως- adv (and) likewise, in the same way (also James and John sons of Zebedee)

εἰμί- 3-P,Imp,Act,Ind, (who) were

κοινωνός, οῦ, ὁ- M,N,P, partners (of Simon)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Jesus) said (to Simon)

φοβέω- 2-S,Pres,Pass,Imprtv, fear (not)

εἰμί- 2-S,Fut,Mid,Ind, (from now [on]) you will be

ζωγρέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, catchers (of men) DBAG capture alive

κατάγω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and) after bringing (the boats upon the land)

ἀφίημι- M,N,P,,Aor,Act,Ptc, leaving (everything)

ἀκολουθεῖω- 3-P,Aor,Act,Ind, they followed (Him)

εἰμί- Pres,Act,Inf, (and it came to past while) he was (in on of the cities) Note: ἐν + inf = while

πλήρης, ες- adj M,N,S, (behold, a man) full [mng covered] (of leprosy)

πίπτω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and seeing Jesus) falling (upon his face)

δέομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, he implored, begged (Him saying)

θέλω- 2-S,Pres,Act,Sub, (if) you are willing

δύναμαι- 2-S,Pres,Pass,Ind, You are able

καθαρίζω- Aor,Act,Inf, (me) to make clean

ἐκτείνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) stretching, reaching out (His hand)

ἅπτω- 3-S,Aor,Mid,Ind, He touched (him saying)

θέλω- 1-S,Pres,Act,Ind, I am willing

καθαρίζω- 2-S,Aor,Pass,Ind, be cleansed

ἀπέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and immediately the leprosy) left (from him)

παραγγέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He ordered (him)

εἶπον- Aor,Act,Inf, (not) to tell (no one)

ἀπέρχομαι- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (but) after leaving

δείκνυμι- 2-S,Aor,Act,Imprtv, show (yourself to a priest)

προσφέρω- 2-S,Aor,ct,Imprtv, (and) bring, offer

καθαρισμός, οῦ, ὁ- M,G,S, (concerning your) cleansing

προστάσσω- 3-S,Aor,Act,Ind, (just as Moses) commanded (as a testimony to them)

διέρχομαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, (but) it spread (more the word concerning Him)

μᾶλλον- adv more

συνέρχομαι- 3-P,Imp,Mid,Ind, (and) they were gathering (crowds much)

ἀκούω- Pres,Act,Inf, to hear

θεραπεύω- Pres,Pass,Inf, (and) to be healed

ἀσθένεια, ας, ἡ- F,G,P, (from their) sicknesses, diseases

ὑποχωρέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and He was) going off, going away (in/to the wilderness) NAS: But Jesus often withdrew to lonely places and prayed

προσεύχομαι- M,NS,Pres,Mid,Ptc, (and) praying

The Healing of a Paralytic

17 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἦν διδάσκων, καὶ ἦσαν καθήμενοι Φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοι οἱ ἦσαν ἑλληθότες ἐκ πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας καὶ Ἰουδαίας καὶ Ἱερουσαλήμ· καὶ δύναντες κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτόν.

18 καὶ ἰδοὺ ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν παραλελυμένος καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν καὶ θεῖναι [αὐτόν] ἐνώπιον αὐτοῦ.

19 καὶ μὴ εὐρόντες ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτόν διὰ τὸν ὄχλον, ἀναβάντες ἐπὶ τὸ δῶμα διὰ τῶν κεράμων καθῆκαν αὐτόν σὺν τῷ κλινιδίῳ εἰς τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ.

20 καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπεν, Ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου.

21 καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι λέγοντες, Τίς ἐστὶν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας; τίς δύναται ἁμαρτίας ἀφεῖναι εἰ μὴ ὁ μόνος ὁ θεός;

22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν ἀποκριθεὶς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;

23 τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἄφένταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου, ἢ εἰπεῖν, Ἐγειρε καὶ περιπάτει;

24 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐξουσίαν ἔχει ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας – εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ λέγω, ἔγειρε καὶ ἄρας τὸ κλινιδίόν σου πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.

25 καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἄρας ἐφ' ὃ κατέκειτο, ἀπήλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ δοξάζων τὸν θεόν.

26 καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας καὶ ἐδόξαζον τὸν θεόν καὶ ἐπλήσθησαν φόβου λέγοντες ὅτι εἶδομεν παράδοξα σήμερον.

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) it happened (one day)

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (he) was (teaching)

διδάσκω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (he) was teaching

εἰμί- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were

κάθημαι- M,N,P,Pres,Mid,Ind, sitting (the Pharisees and)

νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ- M,N,P, teachers of the law

ἔρχομαι- M,N,P,Perf,Act,Ptc, (who) had) come (from all the)

κώμη, ης, ἡ- F,G,S, villages (of Galilee and Judea and Jerusalem)

δύναμις, εως, ἡ- F,N,S, (and) the power (of the Lord was [present])

ιάομαι- Pres,Mid,Inf, to heal Note: εἰς + inf = in order that, for the purpose

Φέρω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (and) behold, (men) carrying

κλίνη, ης, ἡ- F,G,S, (a man on) a bed, couch NIV: mat

παραλύω- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, (who) was weakened, disabled NAS: paralyzed

ζητέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were seeking

εἰσφέρω- Aor,Act,Inf, to bring (him)

τίθημι- Aor,Act,Inf, (also) set (him before Him)

εὐρίσκω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (but not) finding

ποῖος, α, ον- adj F,G,S, what way

εἰσφέρω- 3-P,Aor,Act,Sub, to bring in (him through the crowd)

ἀναβαίνω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, [after] going up

δῶμα, ατος, τό- N,A,S, (upon) the roof, housetop

κέραμος, ου, ὁ- M,G,P, (through) the roof tiles

καθίημι- 3-P,Aor,Act,Ind, they let down (him)

κλινιδίον, ου, τός- N,D,S, (with the) small bed = pallet, stretcher

ἔμπροσθεν- imp prep (into the middle) in front (of Jesus)

εἶδον- M,N,S,Aor,Act,Ind, (and) seeing (their faith he said)

ἀφίημι- 3-P,Perf,Pass,Ind, (Man) they are forgiven, released, canceled (for you, your sins)

ἄρχω- 3-P,Aor,Mid,Ind, (and) they began

διαλογίζομαι- Pres,Mid,Inf, to consider, discuss, argue (the scribes and Pharisees saying)

λέγω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, saying (who is this one)

λαλέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (who) says, speaks (blasphemies?)

δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (who) is able

ἀφίημι- Aor,Act,Inf, to forgive (sins except one, God?)

ἐπιγινώσκω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) Jesus knowing

διαλογισμός, οῦ, ὁ- M,A,P, (their) thoughts (answering he says to them)

διαλογίζομαι- 2-P,Pres,Mid,Ind, (why) are you reasoning (in your hearts) NIV:

Why are you thinking these things in your hearts?

εὐκοπος, ον- adj N,N,S, (what is) easier

εἶπον- Aor,Act,Inf, to say

ἀφίημι- 3-P,Perf,Pass,Ind, they are forgiven, canceled (for you your sins)

ἐγείρω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, (or to say) get up, rise up (and walk)

οἶδα- 2-P,Perf,Act,Sub, (but in order that) you might know (that the Son of Man)

ἔχω- 3-S,Pres,Act,Ind, has (authority on earth to forgive sins)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, He said (to the paralytic)

λέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (to you) I say

ἐγείρω- 2-S,Pres,Act,Imptrv, get up, rise up

αἶρω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) taking up (your mat)

πορεύομαι- 2-S,Pres,Mid,Imptrv, (and) go (to you home)

παραχρῆμα- adv (and) immediately, at once

ἀνίστημι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, rising up, getting up (before them)

αἶρω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, picking up

κατάκειμαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, ([that] upon which) he was lying

ἀπέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, he left (to is home)

δοξάζω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, glorifying, praising (God)

ἔκστασις, εως, ἡ- F,N,S, (and) amazement, astonishment (took them all)

ἅπας, ασα, αν- adj M,A,P, all

δοξάζω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they [began] glorifying (God)

πίμπλημι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (and) they were filled (with fear saying)

εἶδον- 1-P,Aor,Act,Ind, (that) we have seen

παράδοξος, ον- adj N,A,P, wonderful, remarkable [things]

σήμερον- adv today

The Calling of Levi

27 Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθεν καὶ ἐθεάσατο τελώνην ὀνόματι Λευὶν καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐκολούθει μοι.

28 καὶ καταλιπὼν πάντα ἀναστὰς ἠκολούθει αὐτῷ.

29 Καὶ ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην Λευὶς αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ ἦν ὄχλος πολὺς τελωνῶν καὶ ἄλλων οἱ ἦσαν μετ' αὐτῶν κατακείμενοι.

30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγοντες, Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίετε καὶ πίνετε;

31 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Οὐ χρειαν ἔχουσιν οἱ ὑγιαίνοντες ἰατροῦ ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες·

32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.

The Question about Fasting

33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ καὶ δεήσεις ποιοῦνται ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων, οἱ δὲ σοὶ ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν.

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστὶν ποιῆσαι νηστεύσαι;

35 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι, καὶ ὅταν ἀπαρθῆ ἅπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.

36 Ἔλεγεν δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτούς ὅτι Οὐδεὶς ἐπίβλημα ἀπὸ ἱματίου καινοῦ σχίσας ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν· εἰ δὲ μή γε, καὶ τὸ καινὸν σχίσει καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνήσει τὸ ἐπίβλημα τὸ ἀπὸ τοῦ καινοῦ.

ἐρχομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and after these things) he left
θεάομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) saw (a tax collector named Levi)

τελώνης, ου, ὁ- M,A,S, tax collector
κάθημαι- M,A,S,Pres,Mid,Ptc, sitting (in the tax booth)

τελώνιον, ου, τό- N,A,S, tax office, tax booth
εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He says (to him)

ἀκολουθῶ- 3-S,Pres,Act,Imptrv, follow me

καταλείπω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) leaving behind (everything)

ἀνίστημι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, getting up

ἀκολουθῶ- 3-S,Imp,Act,Ind, he followed (Him)

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Levi) made = gave or held

δοχή, ἡς, ἡ- F,A,S, (a large) reception, banquet (for Him in his house)

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) there was (a great crowd of tax collectors and others);
3-P,Imp,Act,Ind, (who) were

κατάκειμαι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, reclining [at the table] (with him)

γογγύζω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were grumbling (the Pharisees and scribes
about Him to the disciples saying)

ἐσθίω- 2-P,Pres,Act,Ind, (why with the tax collectors and sinners) are you eating?

πίνω- 3-P,Pres,Act,Ind, (and) drinking?

χρεία, ας, ἡ- F,A,S, need

ἔχω- 3-P,Pres,Act,Ind, (and answering, Jesus says to them, "they have (no need)

υγιαίνω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, those who are healthy

κακῶς- adv of κακός general mng bad, badly hear meaning sick, ill

ἔχω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (but) those having (illness, sickness) = those who are sick

ἔρχομαι- 1-S,Perf,Act,Ind, (not) I have come

καλέω- Aor,Act,Inf, to call (the righteous)

μετάνοια, ας, ἡ- F,A,S, (but sinners to) repentance

νηστεύω- 3-P,Pres,Act,Ind, (and they said to Him, "The disciples of John) fast

πυκνός, ἡ, ον- adv frequently here often

δεήσεις, εως, ἡ- F,A,P, (and) prayers (they are doing as well also the Pharisees)

ὁμοίως- adv likewise, similarly, in the same way NAS: often fast and offer prayers

ἐσθίω- 3-P,Pres,Act,Ind, (but the ones to you [=yours]) are eating

πίνω- 3-P,Pres,Act,Ind, (and) drinking

δύναμαι- 3-P,Pres,Pass,Ind, (and Jesus said to them, "Not) you are able

νυμφῶν, ὠνος, ὁ- M,G,S, bridal chamber, wedding hall lit: sons of the bridal
chamber mng the bridegroom's attendants

ἐν- DBAG 10 marker of time ἐν ᾧ while, as long as

νυμφίος, ου, ὁ- M,N,S, (while) the bridegroom (is with them)

ποιέω- Aor,Act,Inf, to do here mng to make

νηστεύω- Aor,Act,Inf, to fast

ἔρχομαι- 3-P,Fut,Mid,Ind, (but) it shall come (the days)

ἀπαίρω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (and when) he is taken away (from them, the
bridegroom)

νυμφίος, ου, ὁ- M,N,S, the bridegroom

νηστεύω- 3-P,Fut,Act,Ind, (then) they will fast (in those days)

λέγω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) he said (also a parable to them)

ἐπίβλημα, ατος, τό- N,A,S, (that no one) a patch

ἱμάτιον, ου, τό- N,G,S, (from) clothing

καινός, ἡ, ὄν- N,G,S, new, unused

σχίζω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, after tearing, tearing off

ἐπιβάλλω- 3-S,Pres,Act,Ind, he puts on

παλαιός, ἄ, ὄν- adj N,A,S, old (clothes) NAS: No on tears a piece of cloth from a
new garment and puts it on an old garment

εἰ δὲ μή- DBAG 6 d, if not, otherwise

γέ- indeed εἰ δὲ μή γε- DBAG otherwise

καὶ . . . καί- both . . . and

σχίζω- 3-S,Fut,Act,Ind, (otherwise both the new) it will tear

συμφωνέω- 3-S,Fut,Act,Ind, (and) to the old) it will (not) fit together, match

ἐπίβλημα- N,N,S, the patch (from the new)

37 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκούς παλαιούς· εἰ δὲ μὴ γε, ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκούς καὶ αὐτὸς ἐκχυθήσεται καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται·

38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκούς καινοὺς βλητέον.

39 [καὶ] οὐδεὶς πινὼν παλαιὸν θέλει νέον· λέγει γάρ, Ὁ παλαιὸς χρηστός ἐστίν.

Plucking Grain on the Sabbath

6 Ἐγένετο δὲ ἐν σαββάτῳ διαπορεύεσθαι αὐτὸν διὰ σπορίμων, καὶ ἔτιλλον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ ἤσθιον τοὺς στάχους ψύχοντες ταῖς χερσίν.

2 τινὲς δὲ τῶν Φαρισαίων εἶπαν, Τί ποιεῖτε ὃ οὐκ ἔξεστιν τοῖς σάββασι;

3 καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ τοῦτο ἀνέγνωτε ὃ ἐποίησεν Δαυὶδ ὅτε ἐπείνασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ [ὄντες],

4 [ὡς] εἰσηλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως λαβὼν ἔφαγεν καὶ ἔδωκεν τοῖς μετ' αὐτοῦ, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν εἰ μὴ μόνους τοὺς ἱερεῖς;

5 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Κύριός ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

The Man with a Withered Hand

6 Ἐγένετο δὲ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν καὶ διδάσκειν. καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖ καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἡ δεξιὰ ἦν ξηρά.

7 παρετηροῦντο δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι εἰ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὕρωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ.

8 αὐτὸς δὲ ἤδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, εἶπεν δὲ τῷ ἀνδρὶ τῷ ξηρὰν ἔχοντι τὴν χεῖρα, Ἐγειρε καὶ στήθι εἰς τὸ μέσον· καὶ ἀναστὰς ἔστη.

βάλλω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and no one) puts

οἶνος, ου, ὁ- M,A,S, wine

νέος, α, ον- adj M,A,S, new (wine)

ἀσκόσ, οῦ, ὁ- M,A,P, into wine-skins (old)

ῥήσω- 3-S,Fut,Act,Ind, (otherwise the new wine) will burst (wine-skins)

ἐκχέω- 3-S,Fut,Pass,Ind, (and they) will pour out, be spilled

ἀπόλλομι- 3-P,Fut,Mid,Ind, (and the wine-skins) will be ruined, destroyed

βλητέος, α, ον- adj N,N,S, from βάλλω, (but new wine into new wine-skins) must be put

πίνω- M,N,S,Aor,Act,Ind, (and no one) drinking (the old)

θέλω- 3-S,Pres,Act,Ind, he wants (new)

χρηστός, ἡ, ὄν- (for he says the old is) fine = the old suits me fine NAS: the old is good enough

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) it happened on a Sabbath

διαπορεύομαι- Pres,Mid,Inf, while He was going through Note: ἐν + inf - while

σπορίμος, ον- N,G,P, (through) grain fields

τίλλω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and HIs disciples) were plucking

ἐσθίω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) eating

στάχυς, υος, ὁ- M,N,P, the heads of grain

ψύχω- M,N,P,Pres,,Act,Ptc, rubbing (in the hands)

εἶπον- 3-P,Aor,Acr,Ind, (and som of the Pharisees said

ποιέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (Why) are you doing (that which is not lawful on the Sabbath)?

ἀναγινώσκω- 2-P,Aor,Act,Ind, (and answering to them Jesus said, "Have not this) you read

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (what David) did

πεινάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (when) he was hungry (he and the ones [who were] with him)

ὡς- here mn how

εἰσερχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (how) he entered (the house of God)

πρόθεσις, εως, ἡ- F,G,S, (and the bread of the) presentation lit: setting forth

λαμβάνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, after taking

ἐσθίω- 3-S,Aor,Act,Ind, he ate

δίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he gave (to the ones with him)

ἐσθίω- Aor,Act,Inf, (which is not lawful) to eat (except the priests)

λέγω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) He said (to them, "The Lord He is of the Sabbath, the Son of Man"

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) it happened (on a different Sabbath)

εἰσερχομαι- Aor,Act,Inf, (while he) entered (the synagogue)

διδάσκω- Pres,Act,Inf, (and) was teaching

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) there was (a man there and his right hand) was (withered)

ξηρός, ἄ, ὄν- F,N,S, dry, dried up here mng shrunken or withered and therefore immobile, withered, shrunken, paralyzed

παρατηρέω- 3-P,Imp,Mid,Ind, (and the scribes and the Pharisees) were watching (Him) closely

θεραπεύω- 3-S,Pres,Act,Ind, (if on the Sabbath) he heals

εὐρίσκω- 3-P,Aor,Act,Sub, (so that) they might find

κατηγοεῶ- Pres,Act,Inf, [reason] to accuse (Him)

οἶδα- 3-S,Pluperf, Act,Ind, (but He) knew

διαλογισμός, οῦ, ὁ- M,A,P, (their) thoughts NAS & NIV: what they were thinking

ἔχω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, (and He said to the man) having (the withered hand)

ἐγείρω- 2-S,Pres,Act,Imprtv, get up

ἵστημι- 2-S,Aor,Act,Imprtv, (and) stand (in the middle)

ἀνίστημι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) rising up

ἵστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, he stood

9 εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτούς,
Ἐπερωτῶ ὑμᾶς εἰ ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ
ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι, ψυχὴν
σῶσαι ἢ ἀπολέσαι;

10 καὶ περιβλεψάμενος πάντας αὐτοὺς
εἶπεν αὐτῷ, Ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου. ὁ δὲ
ἐποίησεν καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.

11 αὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνοίας καὶ
διελάλουν πρὸς ἀλλήλους τί ἂν ποιήσαιεν
τῷ Ἰησοῦ.

The Choosing of the Twelve

12 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις
ταύταις ἐξελεῖν αὐτὸν εἰς τὸ ὄρος
προσεύξασθαι, καὶ ἦν διανυκτερεύων ἐν
τῇ προσευχῇ τοῦ θεοῦ.

13 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησεν
τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἐκλεξάμενος ἀπ'
αὐτῶν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους
ὠνόμασεν,

14 Σίμωνα ὃν καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ
Ἄνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ Ἰάκωβον
καὶ Ἰωάννην καὶ Φίλιππον καὶ
Βαρθολομαῖον

15 καὶ Μαθθαῖον καὶ Θωμᾶν καὶ Ἰάκωβον
Ἀλφαίου καὶ Σίμωνα τὸν καλούμενον
Ζηλωτὴν

16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου καὶ Ἰούδαν
Ἰσκαριώθ, ὃς ἐγένετο προδότης.

Ministering to a Great Multitude

17 Καὶ καταβὰς μετ' αὐτῶν ἔστη ἐπὶ
τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος πολὺς μαθητῶν
αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ
πάσης τῆς Ἰουδαίας καὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ
τῆς παραλίου Τύρου καὶ Σιδῶνος,

18 οἱ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ καὶ ἰαθῆναι
ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν· καὶ οἱ
ἐνοχλούμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων
ἐθεραπεύοντο,

19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτουν ἄπτεσθαι
αὐτοῦ, ὅτι δύναμις παρ' αὐτοῦ ἐξήρχετο
καὶ ἰᾶτο πάντας.

ἐπερωτῶ- 1-S,Pres,Act,ind, (and Jesus said to them,) "I ask (you)

ἔξεστιν- 3-S,Pres,Act,Ind, (if) it is lawful (on the Sabbath)

ἀγαθοποιέω- Aor,Act,Inf, to do good

κακοποιέω- Aor,Act,Inf, (or) to do evil

σῶζω- Aor,Act,Inf, (a life) to save

ἀπόλλυμι- Aor,Act,Inf, (or) to destroy

περιβλέπω- M,N,S,Aor,Mid,Ptc, (and after) looking around (at all of them He says to him)

ἐκτείνω- 2-S,Aor,Act,Imptrv, stretch out, extend (your hand)

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he did

ἀποκαθίστημι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and his hand) was restored

πίμπλημι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (and they) were filled

ἄνοια, ας, ἡ- F,G,S, fury

διαλαλέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were discussing (with one another)

ποιέω- 3-P,Aor,Act,Optative, (what) they might do (to Him)

ἐξέρχομαι- Aor,Act,Inf, (and it came about in those days He) went out lit: to go out Him

προσεύχομαι- Aor,Mid,Inf, (to the mountain) to pray

διανυκτερεύω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and He was) spending the whole night

προσευχῇ, ἡς, ἡ- F,D,S, (in) prayer (to God)

προσφωνέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and when it became day) He called, summoned (His disciples)

ἐκλέγομαι- M,N,S,Aor,Mid,Ptc, (and) was choosing (from them twelve)

ὀνομάζω- 3-S,Aor,Act,Ind, (who also apostles) He named NIV: whom he also designated apostles

ὀνομάζω- 3-S,Aor,Act,Ind, (Simon, whom He also) named (Peter, and Andrew his brother; and James and John; and Philip and Bartholomew;)

καλέω- M,A,S,Pres,Pass,Ptc, (and Matthew and Thomas; James the son of Alphaeus, and Simon) who was called (the Zealot)

ζηλωτής, οὔ, ὁ- M,A,S, DBAG 2, an ultranationalist, patriot, zealot

γίνομαι- 3-S,aor,Mid,Ind, (Judas the son of James, and Judas Iscariot, who) became (a traitor)

καταβαίνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) coming down (with them)

ἵστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, He stood

πεδινός, ἡ, ὄν- M,G,S, (on) a flat, level (place also a larger crowd of His disciples)

πλῆθος, οὐς, τό- N,N,S, a large number, multitude (much of people from all of Judea and Jerusalem)

παραλίος, ον- F,G,S, (and from) the seacoast (of Tyre and Sidon)

ἔρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they came

ἀκούω- Aor,Act,Inf, to hear (Him)

ἰάομαι- Aor,Pass,Inf, (and) to be healed

νόσος, ου, ἡ- F,G,P, (from their) diseases, illnesses

ἐνοχλέω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, (and) the ones troubled

ἀκάθαρτος, ον- adj N,G,P, (by) unclean (spirits)

θεραπεύω- 3-P,Imp,Pass,Ind, were being cured

ζητέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and all the crowd) were seeking

ἅπτω- Pres,Mid,Inf, to touch (Him)

ἐξέρχομαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, (because power) was coming out (from Him)

ἰάομαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, (and) was healing (all)

Blessings and Woes

20 Καὶ αὐτὸς ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἔλεγεν, Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.

21 μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε. μακάριοι οἱ κλαίοντες νῦν, ὅτι γελάσετε.

22 μακάριοί ἐστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ὑμᾶς καὶ ὀνειδίσωσιν καὶ ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν ἕνεκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου·

23 χάριτε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ καὶ σκιρτήσατε, ἰδοὺ γὰρ ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ· κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.

24 Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν παράκλησιν ὑμῶν.

25 οὐαὶ ὑμῖν, οἱ ἐμπεπλησμένοι νῦν, ὅτι πεινάσετε. οὐαὶ, οἱ γελῶντες νῦν, ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε.

26 οὐαὶ ὅταν ὑμᾶς καλῶς εἴπωσιν πάντες οἱ ἄνθρωποι· κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.

Love for Enemies

27 Ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν, ἀγαπάτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς, 28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, προσεύχεσθε περὶ τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς.

29 τῷ τύποντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα πάρεχε καὶ τὴν ἄλλην, καὶ ἀπὸ τοῦ αἵροντός σου τὸ ἱμάτιον καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσης.

30 παντὶ αἰτοῦντί σε δίδου, καὶ ἀπὸ τοῦ αἵροντος τὰ σὰ μὴ ἀπαίτει.

31 καὶ καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως.

ἐπαίρω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and He) lifting up (His eyes to His disciples He said)

μακάριος, ἰα, ἰον- adj M,N,P, blessed are

πτωχός, ἦ, ὄν- M,N,P, dependent on others for support, poor

ὑμέτερος, α, ον- F,N,S, (for) your (is the kingdom of God)

πεινάω- M,V,P,Pres,Act,Ptc, (blessed are) the ones who hunger, are hungry (now)

χορτάζω- 2-P,Fut,Pass,Ind, (for) you shall be satisfied, filled, fed

κλαίω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (blessed are) the ones who are weeping, crying (now)

γελῶ- 2-P,Fut,Act,Ind, (for) you shall laugh

μισέω- 3-P,Aor,Act,Sub, (Blessed you are when men) hate (you)

ἀφορίζω- 3-P,Aor,Act,Sub, (and when) they separate, exclude NAS: ostracise

ὀνειδίζω- 3-P,Aor,Act,Sub, (and) revile, mock, insult

ἐκβάλλω- 3-P,Aor,Act,Sub, (and) cast out (your name) NAS: scorn your name

NIV: reject your name

πονηρός, ἄ, ὄν- adj N,A,S, (as) evil, worthless NAS & NIV: evil

ἕνεκα- improp prep on account of (the Son of Man)

χαίρω- 2-P,Aor,Pass,Imptrtv, rejoice, be glad (in that day)

σκιπτάω- 2-P,Aor,Act,Imptrtv, (and) leap, spring about

μισθός, οὐ, ὁ- M,N,S, (for behold your) reward (is great in heaven)

κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ- for according to these things = for in the same way

ποιέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (your fathers) did (to the prophets)

πλὴν- adv indeed, nevertheless, but

οὐαὶ- interjection (but) woe (to you)

πλούσιος, ἰα, ἰον- M,D,P, the rich, wealthy

ἀπέχω- 2-P,Pres,Act,Ind, (for) you are paid in full

παράκλησις, εως, ἦ- F,A,S, (your) comforts

ἐμπίπλημι- M,N,P,Perf,Pass,Ptc, (woe to you) the ones who are well fed now lit: having been filled

πεινάω- 2-P,Fut,Act,Ind, (for) you will be hungry

γελῶ- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (woe to you) who are laughing (now)

πενθέω- 2-P,Fut,Act,Ind, (for) you will mourn

κλαίω- 2-P,Fut,Act,Ind, (and) you will weep, lament

εἶπον- 3-P,Aor,Act,Sub, (woe when all men) speak (well of you)

ποιέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (for in the same way your fathers) were doing (to the false prophets) NAS & NIV: treat, treated

ἀκούω- M,D,P,Pres,Act,Ptc, (but I say to you) the ones who hear

ἀγαπάω- 2-P,Pres,Act,Imptrtv, Love (your enemies)

ἐχθρός, ἄ, ὄν- M,A,P, hated, hostile, enemies

ποιέω- 2-P,Pres,Act,Imptrtv, do (good to the ones who hate you)

μισέω- M,D,P,Pres,Act,Ptc, hating

εὐλογέω- 2-P,Pres,Act,Imptrtv, bless

καταράσσομαι- M,A,P,Pres,Mid,Ptc, those who curse (you)

προσεύχομαι- 2-P,Pres,Mid,Imptrtv, pray

ἐπηρεάζω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, (for) the ones who mistreat, abuse (you)

τύπτω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, to the one who strikes (you on the cheek)

σιαγών, ὄνος, ἦ- F,A,S, cheek

παρέχω- 2-S,Pres,Act,Imptrtv, give up, offer (also the other [cheek])

αἶρω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (and from) the one who takes away (your coat/outer garment)

χιτών- M,A,S, (also) the tunic/shirt

κωλύω- 2-S,Aor,Act,Sub, (not) hindering, withholding

αἰτέω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, (to everyone) who asks (you)

δίδωμι- 2-S,Pres,Act,Imptrtv, give

αἶρω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (and from) the one who takes away (your things)

ἀπαίτεω- 2-S,Pres,Act,Imptrtv, (do not) demand [it back]

θέλω- 2-P,Pres,Act,Ind, (and just as) you want

ποιέω- 3-P,Pres,Act,Sub, (that) they might do (to you, men);

2-P,Pres,Act,Imptrtv, do (to them in the same way)

32 καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσιν.

33 καὶ [γὰρ] ἐὰν ἀγαθοποιήτε τοὺς ἀγαθοποιούντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν; καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν.

34 καὶ ἐὰν δανίσητε παρ' ὧν ἐλπίζετε λαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις [ἐστίν]; καὶ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανίζουσιν ἵνα ἀπολάβωσιν τὰ ἴσα.

35 πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ ἀγαθοποιεῖτε καὶ δανίζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες· καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ ὑψίστου, ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς.

36 Γίνεσθε οἰκτίρμονες καθὼς [καὶ] ὁ πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.

Judging Others

37 Καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε· καὶ μὴ καταδικάζετε, καὶ οὐ μὴ καταδικασθῆτε. ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε·

38 δίδοτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· μέτρον καλὸν πεπιεσμένον σεσαλευμένον ὑπερεκχυννόμενον δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν· ᾧ γὰρ μέτρῳ μετρεῖτε ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.

39 Εἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς· Μήτι δύναται τυφλὸς τυφλὸν ὀδηγεῖν; οὐχὶ ἀμφοτέρω εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται;

40 οὐκ ἔστιν μαθητῆς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον· καθηρτισμένος δὲ πᾶς ἔσται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.

41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς;

ἀγαπάω- 2-P,Pres,Act,Ind, (if) you love; M,A,P,Pres,Act,Ptc, those who love (you)

ποῖος, α, ον- what kind, what sort of

χάρις, ιτος, ἡ- F,N,S, DBAG 2 b credit (is it to you?)

ἀγαπάω- M,A,P,Pres,Act,Ptc, (for also/even the sinners) those who love (them); 3-P,Pres,Act,Ind, they love

ἀγαθοποιέω- 2-P,Pres,Act,Sub, (for even if) you do good; M,A,P,Pres,Act,Ptc, to those who do good (to you, what kind of credit is it to you)

ποιέω- 3-P,Pres,Act,Ind, (even the sinners the same thing) they are doing

δανείζω- 2-P,Aor,Act,Sub, (and if) you lend (to whom)

ἐλπίζω- 2-P,Pres,Act,Ind, DBAG 2 expect

λαμβάνω- Aor,Act,Inf, to receive (what kind of credit is it to you)

δανείζω- 3-P,Pres,Act,Ind, (even sinners to sinners) they are lending

ἀπολαμβάνω- 3-P,Aor,Act,Sub, (so that) they might receive, get back

ἴσος, η, ον- adj N,A,P, the same [amount]

πλὴν- adv only, nevertheless, but NAS & NIV: but

ἀγαπάω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, (but) love

ἐχθρός, ἄ, ὄν- M,A,P, (your) enemies

ἀγαθοποιέω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, (and) do good

δανείζω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, (and) lend

ἀπελπίζω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (not) despairing, expecting back

εἰμί- 3-S,Fut,Mid,Ind, (and) it shall be

μισθός, οὔ, ὄ- M,N,S, (and our) recompense, reward (will be much)

εἰμί- 2-P,Fut,Mid,Ind, (and) you will be (sons of the Most High)

χρηστός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, (for He is) kind, loving, benevolent

ἀχαρίστος, ον- adj M,A,P, (to) the ungrateful (and evil)

γίνομαι- 2-P,Pres,Mid,Imptrv, be

οἰκτίρμων, ον- adj M,N,P, merciful, compassionate (just as you Father is merciful, compassionate)

κρίνω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, (and do not) judge; 2-P,Aor,Pass,Sub, (and not) you will be judged

καταδικάζω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, (and do not) condemn; 2-P,Aor,Pass,Sub, (and not) you will be condemned

ἀπολύω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, pardon; 2-P,Fut,Pass,Ind, (and) you will be pardoned

δίδωμι- 2-P,Pres,Act,Imptrv, give; 3-S,Fut,Pass,Ind, (and) it will be given to you μέτρον, ου, τό- N,A,S, measure; N,D,S

πιέζω- N,A,S,Perf,Pass,Ptc, (a good measure) pressed down

σαλεύω- N,A,S,Perf,Pass,Ptc, shaken

ὑπερεκχύννω- N,A,S,Pres,Pass,Ptc, over flowing, running over

δίδωμι- 3-P,Fut,Act,Ind, it will be given

κόλπος, ου, ὄ- M,N,S, the fold of a garment formed as it falls from the chest over the girdle, fold NAS 7 NIV: into your lap

μετρέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (for which measure) you measure

ἀντιμετρέω- 3-S,Fut,Pass,Ind, it will be measured in return (to you)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He said (also a parable to them)

δύναμαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (surely not) he is able

τυφλός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, a blind man; M,A,S,

ὀδηγέω- Pres,Act,Inf, to lead, guide

ἀμφοτέρω- adj M,N,P, (surely) both

βόθυνος, ου, ὄ- M,A,S, (into) a pit

ἐπίπτω- 3-P,Fut,Mid,Ind, they will fall into

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, (not) he is (a disciple above the teacher)

καταρτίζω- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, (but) when fully trained (he shall be as his teacher)

βλέπω- 2-S,Pres,Act,Ind, (why) do you look at

κάρφος, ους, τό- N,A,S, the speck, splinter, chip (in the eye of your brother)

δοκός, οὔ, ἡ- F,A,S, (but) the beam of wood NAS: log NIV: plank

κατανοέω- 2-S,Pres,Act,Ind, (in your own eye not) notice

42 πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου,
Ἄδελφέ, ἄφες ἐκβάλλω τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ
ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ
σοῦ δοκὸν οὐ βλέπων; ὑποκριτά, ἔκβαλε
πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ,
καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ
ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου ἐκβαλεῖν.

A Tree Known by Its Fruit

43 Οὐ γὰρ ἔστιν δένδρον καλὸν
ποιοῦν καρπὸν σαπρὸν, οὐδὲ πάλιν
δένδρον σαπρὸν ποιοῦν καρπὸν καλόν.

44 ἕκαστον γὰρ δένδρον ἐκ τοῦ ἰδίου
καρποῦ γινώσκεται· οὐ γὰρ ἐξ ἀκανθῶν
συλλέγουσιν σῦκα οὐδὲ ἐκ βάτου σταφυλὴν
τρυγῶσιν.

45 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ
θησαυροῦ τῆς καρδίας προφέρει τὸ
ἀγαθόν, καὶ ὁ πονηρὸς ἐκ τοῦ πονηροῦ
προφέρει τὸ πονηρόν· ἐκ γὰρ
περισσεύματος καρδίας λαλεῖ τὸ στόμα
αὐτοῦ.

The Two Foundations

46 Τί δέ με καλεῖτε, Κύριε κύριε, καὶ
οὐ ποιεῖτε ἃ λέγω;

47 πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρὸς με καὶ ἀκούων
μου τῶν λόγων καὶ ποιῶν αὐτούς,
ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἔστιν ὅμοιος·

48 ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομοῦντι
οἰκίαν ὃς ἔσκαψεν καὶ ἐβάθυνεν καὶ
ἔθηκεν θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν·
πλημμύρης δὲ γενομένης προσέρηξεν ὁ
ποταμὸς τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἴσχυσεν
σαλεῦσαι αὐτὴν διὰ τὸ καλῶς
οἰκοδομησθαι αὐτήν.

49 ὁ δὲ ἀκούσας καὶ μὴ ποιήσας ὅμοιός
ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ
τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου, ἣ προσέρηξεν ὁ
ποταμὸς, καὶ εὐθὺς συνέπεσεν καὶ ἐγένετο
τὸ ῥῆγμα τῆς οἰκίας ἐκείνης μέγα.

δύναμαι- 2-S,Pres,Pass,Ind, (*how*) are you able
λέγω- Pres,Act,Inf, to say (to your brother)
ἀφίημι- 2-S,Aor,Act,Imptrv, (*brother*) permit, allow
ἐκβάλλω- 1-S,aor,Act,Sub, me to take out (the speck in your eye)
βλέπω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (you yourself the in your eye log not) seeing
ὑποκριτής, οὐ, ὁ- M,V,S, hypocrite
ἐκβάλλω- 2-S,Aor,Act,Imptrv, take out (first the log out of your eye)
διαβλέπω- 2-S,Fut,Act,Ind, (and then) you will see clearly (the speck in the ey of
your brother to take out)
δένδρον, ου, τό- N,N,S, (for there is not a good) tree
ποιέω- N,N,S,Pres,Act,Ptc, making (bad fruit)
σαπρός, ἄ, ὄν- adj M,A,S, bad lit: rotten but here mng of poor quality
πάλιν- adv DBAG 4 marker of contrast on the other hand ([there is] not a bad
tree making good fruit)

γίνομαι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (for each tree out of it's own fruit) it is known
ἄκανθα, ης, ἡ- F,G,P, (for not from) a thorn bush a common weed found in
grain NAS: thorns NIV: thornbushes
συλλέγω- 3-P,Pres,Act,Ind, (figs) are gathered
βάτος, ου, ἡ, ὁ- F,G,S, (nor from) a thorn-bush a spiny or thorn shrub like the
one in which Moses saw a vision of God NAS: briar bush NIV: briers
σταφυλή, ης, ἡ- F,A,S, [a bunch of] grapes
τρυγάω- 3-P,Pres,Act,Ind, gather in, harvest
προφέρω- 3-S,Pres,Act,Ind, (the good man from the good treasure of the heart)
brings forth (good. And the evil one brings forth evil.)
περίσσειμα, ατος, τό- N,G,S, (For out of the) abundance, fullness (of the heart)
NAS: that which fills his heart NIV: the overflow of his heart
λαλέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (his mouth) speaks

καλέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (but why) do you call (me, 'Lord, Lord')
ποιέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (but not) you are doing (what I say?)

ἔρχομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (everyone) who comes (to me)
ἀκούω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) who hears (my words)
ποιέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) who does (them)
ὑποδείκνυμι- 1-S,Fut,Act,Ind I will show (to you whom he is like)
οἰκοδομέω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, (he is like a man) building (a house)
σκάπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, (who) dug
βαθύνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) made deep
τίθημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) placed, set
θεμέλιος, ου, ὁ- M,A,S, a foundation (on the rock)
πλήμυρα, ης- F,G,S, (and) a flood, high water
γίνομαι- F,G,S,Aor,Mid,Ptc, when it came
προσρήσω- 3-S,Aor,Act,Ind, (the river) burst upon/against (the house)
ποταμός, οὐ, ὁ- M,N,S, the river
ἰσχύω- 3-S,Aor,Act,Ind, (but not) it was strong [enough]
σαλεύω- Aor,Act,Inf, to shake (it)
οἰκοδομέω- Perf,Pass,Inf, (because well [he]) had built (it) Note: διά inf = reason
ἀκούω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) the one who has heard
ποιέω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and not) has done (is like a man)
οἰκοδομέω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, building (a house upon the ground)
χωρίς- adv separate from here mng without
θεμέλιος, ου, ὁ- M,G,S, a foundation
προσρήσω- 3-S,Aor,Act,Ind, (to which the river) burst upon/against
συνπίπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and immediately) it collapsed
γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) it became
ῥῆγμα, ατος, τό- N,N,S, the ruin (of that house great) NIV: destruction

The Healing of a Centurion's Servant

7 Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ῥήματα

αὐτοῦ εἰς τὰς ἀκοὰς τοῦ λαοῦ, εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναοὺμ.

2 Ἐκατοντάρχου δέ τινος δοῦλος κακῶς ἔχων ἤμελλεν τελευτᾶν, ὃς ἦν αὐτῷ ἔντιμος.

3 ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους τῶν Ἰουδαίων ἐρωτῶν αὐτὸν ὅπως ἐλθῶν διασώσῃ τὸν δοῦλον αὐτοῦ.

4 οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν παρεκάλουν αὐτὸν σπουδαίως λέγοντες ὅτι Ἰαζιὸς ἐστὶν ὧ παραέξῃ τοῦτο·

5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτὸς ὠκοδόμησεν ἡμῖν.

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς. ἤδη δὲ αὐτοῦ οὐ μακρὰν ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας ἔπεμψεν φίλους ὁ ἑκατοντάρχης λέγων αὐτῷ, Κύριε, μὴ σκύλλου, οὐ γὰρ ἰκανὸς εἰμι ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην μου εἰσέλθῃς·

7 διὸ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἠξίωσα πρὸς σὲ ἐλθεῖν· ἀλλὰ εἶπέ λόγῳ, καὶ ἰαθήτω ὁ παῖς μου.

8 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται, καὶ ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται, καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.

9 ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν καὶ στραφεὶς τῷ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὑρόν.

10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν οἶκον οἱ πεμφθέντες εὑρόν τὸν δοῦλον ὑγιαίνοντα.

ἐπειδὴ- conj, when after

πληρῶ- 3-S,Aor,Act,Ind, (when) He had completed (all of His words)

ἀκοή, ἦς, ἡ- F,A,P, (in) the hearing (of the people)

εἰσέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, He entered (into Capernaum)

ἐκατοντάρχης, ου, ὁ- M,G,S, (and a certain) centurion's (slave/servant) lit: ruler of a hundred

ἔχω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, having (badness) = who was sick

μέλλω- 3-S,Imp,Act,Ind, who was about

τελευτάω- Pres,Act,Inf, to come to an end = die

ἔντιμος, ον- adj M,N,S, DBAG 2 (who was to him) valuable, precious

ἀκούω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) when he heard (concerning = about Jesus)

ἀποστέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, he sent (to Him Jewish elders)

ἐρωτάω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, asking (Him)

ἔρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (that) after coming

διασώζω- 3-S,Aor,Act,Sub, He would bring safely through, rescue (his servant)

παραγίνομαι- M,N,P,Aor,Mid,Ptc, (and) when they arrived (to Jesus)

παρακαλέω- 3-P,Imp,Act,Ind, they were imploring, pleading (with Him)

σπουδαίως- adv earnestly, zealously (saying)

ἄξιος, ἰα, ον- M,N,S, (that) worthy (he is)

παρέχω- 2-S,Fut,Mid,Ind, (to whom) to grant (this)

ἀγαπάω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for) he loves (our nation)

οἰκοδομέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and the synagogue he himself) built (for us)

πορεύομαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, (now Jesus) was going (with them)

μακρὰν- adv not far

ἀπέχω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, DBAG 4 (and already not far) being distant (from the house)

πέμπω- 3-S,Aor,Act,Ind, (the centurion) sent

φίλος, η, ον- M,A,P, friends

σκύλλω- 2-S,Pres,Pass,Imptrv, (saying to Him, "Lord, do not) trouble, bother)

ἰκανός, ἦ, ὄν- M,N,S, (for not) worthy, qualified, appropriate (I am

στέγη, ης, ἡ- F,A,S, (that under my) roof

εἰσέρχομαι- 2-S,Aor,Act,Sub, you might enter

ἄξιόω- 1-S,Aor,Act,Ind, (because not myself) I am worthy, deserving

ἔρχομαι- Aor,Act,Inf, to come (to you)

εἶπον- 2-S,Aor,Act,Imptrv, (but) say (the word)

ἰάομαι- 3-S,Aor,Pass,Imptrv, (and) let him be healed (my boy)

παῖς, παιδός, ὁ or ἡ- young person below age of puberty, boy, youth, child

τάσσω- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, (for also I am a man under authority) having been placed

ἔχω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, having (under me)

στρατιώτης, ου, ὁ- M,A,P, soldiers

πορεύομαι- 2-S,Aor,Pass,Imptrv, (and I say to this one) Go!; 3-S,Pres,Mid,Ind, (and) he goes

ἔρχομαι- 2-S,Pres,Mid,Imptrv, (and to another,) Come!; 3-S,Pres,Mid,Ind, (and) he comes

ποιέω- 2-S,Aor,Act,Imptrv, (and to my servant) do (this); 3-S,Pres,Act,Ind, (and) he does

ἀκούω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and when Jesus) heard (these things)

θαυμάζω- 3-S,Aor,Act,Ind, He marveled, was amazed (at him)

στρέφω- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, (and) turning

ἀκολουθέω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, (to the crowd) following (Him said)

οὐδέ- DBAG 3 not even

εὐρίσκω- 1-S,Aor,Act,Ind, (not even in Israel faith such as this) I have found

ὑποστρέφω- M,N,P,Aor,Act,ptc, (and) returning (to the house)

πέμπω- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, the ones who were sent

εὐρίσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, they found (the servant)

ὑγιαίνω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, healthy

The Raising of the Widow's Son at Nain

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐξῆς ἐπορεύθη εἰς πόλιν καλουμένην Ναὶν καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ ὄχλος πολὺς.

12 ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ ἐξεκομίζετο τεθνηκῶς μονογενῆς υἱὸς τῇ μητρὶ αὐτοῦ καὶ αὐτὴ ἦν χήρα, καὶ ὄχλος τῆς πόλεως ἱκανὸς ἦν σὺν αὐτῇ.

13 καὶ ἰδὼν αὐτὴν ὁ κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ καὶ εἶπεν αὐτῇ, Μὴ κλαῖε.

14 καὶ προσελθὼν ἤψατο τῆς σοροῦ, οἱ δὲ βαστάζοντες ἔστησαν, καὶ εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι.

15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ μητρὶ αὐτοῦ.

16 ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας καὶ ἐδόξαζον τὸν θεὸν λέγοντες ὅτι Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν καὶ ὅτι Ἐπεσκέψατο ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ.

17 καὶ ἐξηγήθην ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ καὶ πάσῃ τῇ περιχώρῳ.

The Messengers from John the Baptist

18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννη οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων. καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὁ Ἰωάννης

19 ἔπεμψεν πρὸς τὸν κύριον λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν;

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σὲ λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν;

21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων καὶ μαστίγων καὶ πνευμάτων πονηρῶν καὶ τυφλοῖς πολλοῖς ἐχαρίσατο βλέπειν.

ἐξῆς- adv next here mng soon afterwards

πορεύομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, He went (to a city)

καλέω- F,A,S,Pres,Pass,Ptc, called (Nain)

συμπορεύομαι- 3-P,Imp,Mid,Ind, (and His disciples) went with (Him also a large crowd)

ἐγγίζω- 3-S,Aor,Actr,Ind, (and as) he approached

πύλη, ης, ἡ- F,D,S, the gate (of the city)

ἐκκομίζω- 3-S,Imp,Pass,Ind, (behold) he was being carried out

θνήσκω- M,N,S,Perf,Act,Ptc, a man who had died

μονογενής, ἐς- M,N,S, the one and only, only (son to his mother)

χήρα, ας, ἡ- F,N,S, (and she was) a widow

ἱκανός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, adequate, large enough here DBAG 3 (and) a large (crowd from the city was with her)

σπλαγχνίζομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and when seeing her, the Lord) had compassion (on her)

κλαίω- 2-S,Pres,Act,Imptrv, (and He said to her, "Do not) cry, weep

προσέρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) approaching

ἅπτω- 3-S,Aor,Mid,Ind, He touched

σορός, οῦ, ἡ- F,G,S, the coffin

βαστάζω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (and) the ones carrying

ἵστημι- 3-P,Aor,Act,Ind, they stood still NAS: came to a halt

νεανίσκος, ου, ὁ- M,V,S, (and he said) young man

ἐγείρω- 2-S,Aor,Pass,Imptrv, (I say to you) arise, get up

ἀνακαθίζω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he sat up

νεκρός, ἄ, ὄν- adj M,N,S, the dead person, corpse

ἄρχω- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) he began (to speak)

λαλέω- Pres,Act,Inf, to speak

δίδομι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He gave (him to his mother)

λαμβάνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and fear) took (everyone) NAS: fear gripped them all

δοξάζω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they were glorifying (God)

λέγω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, saying (that a great prophet)

ἐγείρω- 3-S,Aor,Pass,Ind, has risen (among us and that)

ἐπισκέπτομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, DBAG 2 (God) has visited (His people)

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and this word = this report) went out in all of Judea concerning Him)

περίχωρος, ον- F,D,S, neighboring here mng region around NAS: Judea and in all the surrounding district

ἀπαγγέλλω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they reported (to John, his disciples concerning all of these things)

προσκαλέομαι- M,N,S,Aor,Mid,Ptc, (and John) summoning (two of his disciples)

πέμπω- 3-S,Aor,Act,Ind, he sent ([them] to the Lord saying)

ἔρχομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (are you) the one who is coming?

προσδοκῶ- 1-P,Pres,Act,Ind, (or [are]) we waiting for, expecting (another?)

παραγίνομαι- M,N,P,Aor,Mid,Ptc, (now) after arriving (to Him the men said)

ἀποστέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (John the Baptist) sent (us to you saying, "are you the one who is coming or are we waiting for another?"

θεραπεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, (at that hour) he was healing, curing

νόσος, ου, ἡ- F,G,P, (many) diseases, illnesses

μάστιξ, ιγος, ἡ- F,G,P, (and) torments, sufferings NAS: afflictions NIV: sicknesses

χαρίζομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and evil spirits; and to many blind) he gave

βλέπω- Pres,Act,Inf, to see = sight

22 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς,
Πορευθέντες ἀπαγγείλατε Ἰωάννη ἃ
εἶδετε καὶ ἠκούσατε· τυφλοὶ
ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ
καθαρίζονται καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ
ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται·

23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ
σκανδαλισθῆ ἐν ἐμοί.

24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων Ἰωάννου
ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς ὄχλους περὶ
Ἰωάννου, Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον
θεάσασθαι; κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου
σαλευόμενον;

25 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν
μαλακοῖς ἱματίοις ἠμφιεσμένον; ἰδοὺ οἱ ἐν
ἱματισμῷ ἐνδόξῳ καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες ἐν
τοῖς βασιλείοις εἰσίν.

26 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; προφήτην; ναὶ
λέγω ὑμῖν, καὶ περισσώτερον προφήτου.

27 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται,
Ἴδου ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ
προσώπου σου,
ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου
ἔμπροσθέν σου.

28 λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς
γυναικῶν Ἰωάννου οὐδεὶς ἐστίν· ὁ δὲ
μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ
μείζων αὐτοῦ ἐστίν.

29 Καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας καὶ οἱ τελῶναι
ἐδικαίωσαν τὸν θεὸν βαπτισθέντες τὸ
βάπτισμα Ἰωάννου·

30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ τὴν
βουλὴν τοῦ θεοῦ ἠθέτησαν εἰς ἑαυτοὺς μὴ
βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.

31 Τίτι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους
τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ τίτι εἰσίν ὅμοιοι;

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ
καθημένοις καὶ προσφωνοῦσιν ἀλλήλοις ἃ
λέγει,

Ἡυλήσαμεν ὑμῖν καὶ οὐκ ὠρχήσασθε,
ἔθρηνησαμεν καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.

πορεύομαι- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, (and answering He said to them) go
ἀπαγγέλλω- 2-P,Aor,Act,Imptrv, report (to John)

εἶδον- 2-P,Aor,Act,Ind, (what) you have seen

ἀκούω- 2-P,Aor,Act,Ind, (and) seen

ἀναβλέπω- 3-P,Pres,Act,Ind, (the blind) are regaining sight

χωλός, ἢ, ὄν- adj M,N,P, the lame, crippled

περιπατέω- 3-P,Pres,Actr,Ind, are walking

καθαρίζω- 3-P,Pres,Pass,Ind, (lepers) are being cleansed, made clean

κωφός, ἢ, ὄν- adj M,N,P, the deaf (are hearing)

ἐγείρω- 3-P,Pres,Pass,Ind, (the dead) are being raised up

εὐαγγελίζω- 3-P,Pres,Pass,Ind, (the poor) are being preached the gospel

μακάριος, (ἰα, ιον- adj M,N,S, (and) blessed (is whoever is not)

σκανδαλίζω- 3-S,Aor,Pass,Sub, caused to sin, offended (at Me)

ἀπέρχομαι- M,G,P,Aor,Act,Ptc, (and) after leaving (the messengers of John)

Note: Gen Ab

ἄρχω- 3-S,Aor,Mid,Ind, He began (to speak to the crowd concerning John)

λέγω- Pres,Act,Inf, to speak

ἐξέρχομαι- 2-P,Aor,Act,Ind, (what) did you go out (to the wilderness)

θεάσασθαι- Aor,Mid,Inf, to see

κάλαμος, ου, ὁ- M,A,S, a reed

ἄνεμος, ου, ὁ- M,G,S, (by) the wind

σαλεύω- M,A,S,Pres,Pass,Ptc, being shake

εἶδον- Aor,Act,Inf, (but what did you go out) to see?

μαλακός, ἢ, ὄν- adj N,D,P, (a man in) soft

ἱμάτιον, ου, τό- N,D,P, clothing

ἠμφιέννυμι- M,A,S,Perf,Pass,Ptc, clothed, dressed

ἐνδοξος, ον- adj M,D,S, (Behold, the ones in clothes) glorious, splendid

τρυφή, ἧς, ἡ- F,D,S, (and) in luxury, splendor

ὑπάρχω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (and) being (in luxury) = living in luxury

βασιλείος, ον- adj N,D,P, (they are in) royals = royal palaces

περισσώτερος, τέρα, ον- adj N,N,S, (but what did you go out to see? A prophet?

Yes I say to you and) even more than (a prophet)

γράφω- 3-S,Perf,Act,Ind, (this one is concerning who) it is written

ἀποστέλλω- 1-S,Pres,Act,Ind, (behold) I am sending (my messenger before your
face mng ahead of you)

κατασκευάζω- 3-S,Fut,Act,Ind, (who) will prepare, make ready (Your way)

ἔμπροσθεν- imp prep before (you)

γεννητός- M,D,P, (I say to you, "Greater among) those born (of women than John
is no one)

μικρός, ἄ, ὄν- adj M,N,S, (but) the least (in the kingdom of God is greater than he)

ἀκούω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (when all the people) heard (also the tax-collectors)

δικαίω- 3-P,Aor,Act,Ind, they vindicated (God) mng they affirmed God's
uprightness NAS: they acknowledged God's justice

βαπτίζω- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, having been baptized (with the baptism John)

νομικός, ἢ, ὄν- M,N,P, (but the Pharisees and) experts in the law

βουλὴ, ἧς, ἡ- F,S,A, (God's) plan, purpose

ἀθετέω- 3-P,Aor,Act,Ind, they rejectected

βαπτίζω- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, (not) having been baptized (by him)

ὁμοίω- 1-S,Aor,Act,Sub, (to what then) should I compare

γενεά, ἧς, ἡ- F,G,S, (the men of this) generation

ὅμοιος, οἴα, οἶον- M,N,P, (and to what are the) like, similar, the same?

παιδίον, ου, τό- N,D,P, (they are like) children Note: below the age of puberty

ἀγορά, ἧς, ἡ- F,D,S, (in) the market place

κάθηναι- N,D,P,Pres,Mid,Ptc, sitting

προσφωνέω- N,D,P,Pres,Act,Ptc, calling to (one another)

λέγω- 3-S,Pres,Act,Ind, (who) says

αὐλέω- 1-P,Aor,Act,Ind, we played the flute (for you)

ὀρχέομαι- 2-P,Aor,Mid,Ind, (but) you (did not) dance

θρηνέω- 1-P,aor,Act,Ind, we san a dirge, lamented

κλαίω- 2-P,Aor,Act,Ind, (but) you (did not) weep, cry

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ βαπτιστῆς μὴ ἐσθίων ἄρτον μήτε πίνων οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.

34 ἐλήλυθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε, Ἰδοὺ ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν.

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.

A Sinful Woman Forgiven

36 Ἡρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων ἵνα φάγη μετ' αὐτοῦ, καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου κατεκλίθη.

37 καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἣτις ἦν ἐν τῇ πόλει ἁμαρτωλός, καὶ ἐπιγνοῦσα ὅτι κατάκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα ἀλάβαστρον μύρου

38 καὶ στᾶσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα τοῖς δάκρυσιν ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ ταῖς θριξίν τῆς κεφαλῆς αὐτῆς ἐξέμασσε καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ ἤλειφεν τῷ μύρῳ.

39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος ὁ καλέσας αὐτὸν εἶπεν ἐν ἑαυτῷ λέγων, Οὗτος εἶ ἦν προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς καὶ ποταπὴ ἡ γυνὴ ἣτις ἄπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλός ἐστιν.

40 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σίμων, ἔχω σοί τι εἰπεῖν. ὁ δὲ, Διδάσκαλε, εἰπέ, φησίν.

41 δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανιστῆ τινι· ὁ εἷς ὤφειλεν δηνάρια πεντακόσια, ὁ δὲ ἕτερος πεντήκοντα.

42 μὴ ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν;

ἔρχομαι- 3-S,Perf,Act,Ind, (for John the Baptist) has come

ἐσθίω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (not) eating (bread)

πίνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (nor) drinking (wine)

λέγω- 2-P,Pres,Act,Ind, (and) you say (he has a demon)

ἔρχομαι- 3-S,Perf,Act,Ind, (the Son of Man) has come (eating and drinking and you say)

φάγος, ου, ὁ- M,N,S, (behold) a glutton

οἰνοπότης, ου, ὁ- M,N,S, (and) a wine-drinker, drunkard

φίλος, η, ον- M,N,S, a friend

τελωνῆς, ου, ὁ- M,G,P, of tax-collectors (and sinners)

δικαιώω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (wisdom) is vindicated, proved right

τέκνον, ου, τό- N,G,P, (by all of her) children

ἐρωτάω- 3-S,Imp,Act,Ind, (now a certain Pharisee) asked Him

ἐσθίω- 3-S,Aor,Actr,Ind, (that) he might eat (with him)

εἰσερχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) after entering (into the home of the Pharisee)

κατακλίνω- 3-S,Aor,Pass,Ind, He sat/reclined [at the table]

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (and behold a woman who) was (in the city, a sinner) NAS: and there was a woman in the city who was a sinner = immoral woman

ἐπιγινώσκω- F,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) when learning

κατάκειμαι- 3-S,Pres,Mid,Ined, (that) he was reclining [at the table] (in the Pharisee's house)

κομίζω- F,N,S,Aor,Act,Ind, she was carrying

ἀλάβαστρον, ου τό- N,A,S, an alabaster vase

μύρον, ου, τό- N,G,S, ointment, perfume

ἵστημι- F,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) standing

ὀπίσω- adv behind (at His feet crying)

κλαίω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, crying, weeping

δάκρουν, ου, τό- N,N,P, with tears

ἄρχω- 3-S,aor,Mid,Ind, she began

βρέχω- Pres,Act,Inf, to wet (His feet)

θρίξ, τριχός, ἡ- F,D,P, (and with) the hair (of her head)

ἐκμάσσω- 3-S,Imp,Act,Ind, she was wiping

καταφιλέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) kissing fervently (His feet)

ἀλείφω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) anointing (with perfume)

εἶδον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and the Parisee) seeing

καλέω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (who) had called (Him) NAS: the Parisee who had invited Him

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, he said (in/to himself saying)

ἄν- DBAG here mng now

γινώσκω- 3-S,Imp,Act,Ind, (if this one was a prophet) He would (now) know (who)

ποταπός, ἡ, ὄν- adj F,N,S, (and) what sort, kind (of woman [she is])

ἄπτω- 3-S,Pres,Mid,Ind, (who) is touching (Him; that she is a sinner)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and answering Jesus) said (to him)

ἔχω- 1-S,Pres,Act,Ind, (Simon) I have

εἶπον- Aor,Ac,Inf, lit: (I have to you something) to say; 2-S,Aor,Act,Imptrtv, (and) he said said (teacher)

φημί- 3-S,Pres,Act,Ind, say it

χρεοφειλέτης, ου, ὁ- M,N,P, (there were two) debtors

δανιστής, ου, ὁ- M,D,S, (to a certain) money-lender, creditor

ὀφείλω- 3-S,Imp,Act,Ind, (the one) owed (five hundred denarii and the other fifty)

Note: a denarius was about day's wages

ἔχω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, (when not) having (them)

ἀποδίδωμι- Aor,Act,Inf, to pay back Note: gen ab

ἀμφοτέροι, αι, α- adj M,D,P, both

χαρίζομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, DBAG 2 cancel a sum of money that is owed

NAS: he graciously forgave NIV: he canceled the debts

πλεῖον- comparative of πολύς, adv more

ἀγαπάω- 3-S,Fut,Act,Ind, (which then, of them) will love (him more?)

43 ἀποκριθείς Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὅρθως ἔκρινας.

44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα τῷ Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην τὴν γυναῖκα; εἰσηλθὸν σου εἰς τὴν οἰκίαν, ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ ἔδωκας· αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας καὶ ταῖς θριξὶν αὐτῆς ἐξέμαξεν.

45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας· αὕτη δὲ ἀφ' ἧς εἰσηλθὸν οὐ διέλιπεν καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.

46 ἐλαίῳ τὴν κεφαλὴν μου οὐκ ἤλειψας· αὕτη δὲ μύρω ἤλειψεν τοὺς πόδας μου.

47 οὐ χάριν λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί, ὅτι ἠγάπησεν πολὺ· ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.

48 εἶπεν δὲ αὐτῇ, Ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι.

49 καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Τίς οὗτός ἐστιν ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν;

50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου σέσωκέν σε· πορεύου εἰς εἰρήνην.

Some Women Accompany Jesus

8 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς καὶ αὐτὸς διώδευεν κατὰ πόλιν καὶ κώμην κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ, 2 καὶ γυναῖκές τινες αἱ ἦσαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνῆ, ἀφ' ἧς δαιμόνια ἐπτά ἐξεληλύθει, 3 καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ ἐπιτρόπου Ἡρώδου καὶ Σουσάννα καὶ ἕτεραι πολλαί, αἵτινες διηκόνουν αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.

The Parable of the Sower

4 Συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ καὶ τῶν κατὰ πόλιν ἐπιπορευομένων πρὸς αὐτὸν εἶπεν διὰ παραβολῆς,

ὕπολαμβάνω- 1-S,Pres,Act,Ind, (*answering, Simon said*) I think, believe, suppose
χαρίζομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (*that to whom the more*) he forgave
ὀρθῶς- adv (*and He said to him*) correctly, rightly

κρίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, you have judged

στρέφω- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, (*and*) turning (to the woman)

φημί- 3-S,Imp,Act,Ind, He said (to Simon)

βλέπω- 2-S,Pres,Act,Ind, do you see (this woman?)

εἰσέρχομαι- 1-S,Aor,Act,Ind, I entered (your house)

δίδωμι- 2-S,Aor,Act,Ind, (*water for me for the feet not*) you gave

δάκρυσιν, ου, τό- N,D,P, (*but she*) with tears

βρέχω- 3-S,Aor,Act,Ind, she wetted, rained on (my feet)

θρίξ, τριχός, ἡ- F,D,P, (*and with her*) hair

ἐκμάσω- 3-S,Aor,Act,Ind, she has wiped

φίλημα, ατος, τό- N,A,S, a kiss

δίδωμι- 2-S,Aor,Act,Ind, you (did not) give

εἰσέρχομαι- 1-S,Aor,Act,Ind, (*but she from which [time]*) I entered

διαλείπω- 3-S,Aor,Act,Ind, she has (not) stopped, ceased

καταφιλέω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, kissing fervently (my feet)

ἔλαιον, ου, τό- N,D,S, with olive oil

ἀλείφω- 2-S,Aor,Act,Ind, you have (not) anointed (my head)

μύρον, ου, τό- N,D,S, (*but she*) with perfume

ἀλείφω- 3-S,Aor,Act,Ind, she has anointed (my feet)

χάριν- acc of χάρις used as a prep (*for this*) reason (I say to you)

ἀφίημι- 3-P,Perf,Pass,Ind, they are forgiven (*her sins whifch are many*)

ἀγαπάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*for*) she loved (much)

ἀφίημι- 3-S,Pres,Pass,Ind, (*but to whom a little*) is forgiven

ἀγαπάω- 3-S,Pres,Act,Ind, (*a little*) he loves

ἀφίημι- 3-P,Perf,Pass,Ind, (*and she said to her, "your sins*) are forgiven."

ἄρχω- 3-P,Aor,Mid,Ind, (*and the ones reclining with*) began (to say to/among themselves)

ἀφίημι- 3-S,Pres,Actr,Ind, (*who is this who even sins*) he forgives?

σώζω- 3-S,Perf,Act,Ind, (*and he said to the woman, "Your faith*) has saved (you)"

πορεύομαι- 2-S,Pres,Mid,Imptrv, go (in peace)

καθεξῆς- adv in order, one after the other here mng (*and it happend*) afterwards

διοδεύω- 3-S,Imp,Act,Ind, He was traveling, going (from city to city)

κώμη, ης, ἡ- F,A,S, (*and*) village

κηρύσσω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, proclaiming

εὐαγγελίζω- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (*and*) proclaiming the good news (of the kingdom of God also the twelve with Him)

θεραπεύω- F,N,P,Perf,Pass,Ptc, (*also some women who were*) cured, healed

ἀσθένεια, ας, ἡ- F,G,P, (*from evil spirits and*) sidnesses, diseses

καλέω- F,N,S,Pres,Pass,Ptc, (*Mary*) who is called (Magdalene)

ἐξέρχομαι- 3-S,Pluperf,Act,Ind, (*from whom seven demons*) had gone out

ἐπίτροπος, ου, ὁ- M,G,S, (*and Joanna wife of Chuza*) the manager, steward (of Herod and Susanna and many others)

διακονέω- 3-P,Imp,Act,Ind, DBAG 3 (*who*) were contibuting the support (of them) NIV: helping to support them

ὑπάρχω- N,G,P,Pres,Act,Ptc, from the things that belong (to them) NAS: out of their private means NIV: out of their own means

σύνειμι- M,G,S,Pres,Act,Ptc, while (a large crowd) was coming together

ἐπιπορεύομαι- M,G,P,Pres,Mid,Ptc, (*and from town to town*) coming, traveling (to Him)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, he spoke (through a parable)

5 Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπεῖραι τὸν σπόρον αὐτοῦ. καὶ ἐν τῷ σπεῖρειν αὐτὸν ὁ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδὸν καὶ κατεπατήθη, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό.

6 καὶ ἕτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν ἐξηράνθη διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἰκμάδα.

7 καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι αἱ ἀκανθαὶ ἀπέπνιξαν αὐτό.

8 καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν καὶ φυὲν ἐποίησεν καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων ἐφώνει, Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω.

The Purpose of the Parables

9 Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τίς αὕτη εἴη ἡ παραβολή.

10 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑμῖν δέδοται γινῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς, ἵνα βλέποντες μὴ βλέπωσιν καὶ ἀκούοντες μὴ συνιῶσιν.

The Parable of the Sower Explained

11 Ἔστιν δὲ αὕτη ἡ παραβολή· Ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ θεοῦ.

12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, εἶτα ἔρχεται ὁ διάβολος καὶ αἴρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ πιστεύσαντες σωθῶσιν.

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας οἱ ὅταν ἀκούσωσιν μετὰ χαρᾶς δέχονται τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ρίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἱ πρὸς καιρὸν πιστεύουσιν καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.

ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (the sower) went out
σπεῖρω- M,N,S,Pres,Act,Ptc; the sower (went out) Aor,Act,Inf, to sew (his seed)

Note: gen of purpose; ἐν + in = (and) while (he sowed)

σπόρος, ου, ὁ- M,A,S, seed

πίπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, (some) fell (beside the road)

καταπατέω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and) trampled under foot

κατεσθίω- 3-S,Aor,Act,Ind, ate (it) up

καταπίπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and other [seed]) fell down

πέτρα, ας, ἡ- F,A,S, (upon) the rock

φύω- N,N,S,Aor,Pass,Ptc, (and) when it grew up, came up

ξηραίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, it became dry, withered

ἔχω- Pres,Actr,Inf, because not to have (moisture)

ἰκμάς, ἄδος, ἡ- F,A,S, moisture

πίπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and other [seed]) it fell

μέσος, η, ον- N,D,S, in the middle

ἀκανθα, ης, ἡ F,G,P, of thorn-plants

συμφύω- F,N,P,Aor,Pass,Ptc, (and) when they grew up together

ἀποπνίγω- 3-P,Aor,Act,Ind, (the thorn plants) choked (it)

πίπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and other [seed]) it fell (upon the good earth/soil)

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) it made [= produced] (fruit)

ἑκατονταπλασίονα, ον α- adj M,A,S, a hundred fold

φωνέω- 3-S,Impf,Act,Ind, (as he was saying these things) he would call out

ἔχω- M,N,A,Pres,Act,Ptc, the one who has ears

ἀκούω- Pres,Act,Inf, to hear; 3-S,Pres,Act,Imptrv, let him hear

ἐπερωτάω- 3-P,Imp,Act,Ind, (now His disciples) were asking (Him)

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Opt, (what) is (this parable) NAS & NIV: what this parable meant

δίδωμι- 3-S,Imp,Pass,Ind, (and He said, "To you) it has been given

γινώσκω- Aor,Act,Inf, to know (the mysteries of the kingdom of God)

λοιπός, ἡ, ὁ- M,D,P, (but) to the others, the rest ([it is] in parables so that)

βλέπω- M,N,P,Pres,Act,Ind, seeing; 3-P,Pres,Act,Sub, they may (not) see

ἀκούω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (and) hearing

συνίημι- 3-P,Pres,Act,Suc, they may (not) understand, comprehend

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, (now this) is (the parable)

σπόρος, ου, ὁ- M,A,S, the seed (is the word of God)

ἀκούω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and the ones along the road are) the ones who heard

εἶτα- adv. temporal then, next

ἔρχομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (then the devil comes)

αἴρω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and) takes away (the word from their heart)

πιστεύω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (so that not) having believed

σῶζω- 3-P,Aor,Pass,Sub, they may be saved NAS: so that they will not believe and be saved

πέτρα, ας, ἡ- F,G,S, (and the ones upon) the rock mng rocky ground

ὅταν- conj when

ἀκούω- 3-P,Aor,Act,Sub, (when) they heard

δέχομαι- 3-P,Pres,Mid,Ind, (with joy) they receive (the word)

ρίζα, ης, ἡ- F,A,S, root

ἔχω- 3-P,Pres,Act,Ind, (but the do not) have (root)

πιστεύω- 3-P,Pres,Act,Ind, (who for a time, season) believe

πειρασμός, οῦ, ὁ- M,G,S, (in time, a season) of temptation, testing

ἀφίστημι- 3-P,Pres,Mid,Ind, they fall away

14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί
εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ μεριμνῶν καὶ
πλοῦτου καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου πορευόμενοι
συμπνίγονται καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.

15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν
οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ ἀγαθῇ
ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσιν καὶ
καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ.

A Light under a Vessel

16 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἄψας καλύπτει
αὐτὸν σκεύει ἢ ὑποκάτω κλίνης τίθησιν,
ἀλλ' ἐπὶ λυχνίας τίθησιν, ἵνα οἱ
εἰσπορευόμενοι βλέπωσιν τὸ φῶς.

17 οὐ γὰρ ἔστιν κρυπτόν ὃ οὐ φανερόν
γενήσεται οὐδὲ ἀπόκρυφον ὃ οὐ μὴ
γνωσθῆ καὶ εἰς φανερόν ἔλθῃ.

18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε· ὃς ἂν γὰρ
ἔχη, δοθήσεται αὐτῷ· καὶ ὃς ἂν μὴ ἔχη,
καὶ ὃ δοκεῖ ἔχειν ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.

The Mother and Brothers of Jesus

19 Παρεγένετο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ
μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ οὐκ
ἠδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον.
20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ
ἀδελφοί σου ἔστηκασιν ἔξω ἰδεῖν θέλοντές
σε.

21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν πρὸς αὐτούς,
Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου οὗτοί εἰσιν οἱ
τὸν λόγον τοῦ θεοῦ ἀκούοντες καὶ
ποιούντες.

πίπτω- N,N,S,Aor,Act,Ptc, (and the ones in the thorns) having fallen
ἀκούω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (they are) the one who heard
ὑπό + G: by indicating agency: choked by worries . . .
μέριμνα, ἡς, ἡ- F,G,P, (and by) anxieties, worries, cares
πλοῦτος, ου, ὁ- M, G,S, (and) wealth, riches
ἡδονή, ἡς, ἡ- F,G,P, (and) pleasures (of life)
βίος, ου, ὁ- M,G,S, life in its appearance and manifestations
πορεύομαι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, while on thier way
συμπνίγω- 3-P,Pres,Pass,Ind, they [the seeds] are choked
τελεσφορέω- 3-P,Pres,Act,Ind, (and do not) bear fruit to maturity NIV: they do
not mature

καλός, ἡ, ὄν- adj F,D,S, (and the ones in) the good (earth, soil)
ἀκούω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (these are the the ones who with a good heart and in
truth) after hearing (the word)
κατέχω- 3-P,Pres,Act,Ind, hold fast, retain [faithfully] (the word)
καρποφορέω- 3-P,Pres,Act,Ind, (and) bear fruit
ὑπομονή, ἡς, ἡ- FD,S, (with) perseverance, steadfastness, endurance
λύχνος, ου, ὁ- M,A,S, (Now no one) a lamp
ἄπτω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, after lighting
καλύπτω- 3-S,Pres,Act,Ind, he covers (it)
σκεῦος, ους, τό- N,D,S, with a jar note: a container of any kind NAS: a
container NIV: jar

ὑποκάτω- imp prep (or) under
κλίνη, ἡς, ἡ- F,G,S, a bed, couch
τίθημι- 3-S,Pres,Act,Ind, he places [it]
λυχνία, ας, ἡ- F,G,S, (but upon) a lampstand
εἰσπορεύομαι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, (so that) those entering
βλέπω- 3-P,Pres,Act,Sub, they see (the light)
κρυπτός, ἡ, ὄν- adj N,N,S, (for not it is) hidden
φανερός, ἄ, ὄν- adj N,N,S, (which not) visible, clear, plain to see
γίνομαι- 3-S,Fut,Mid,Ind, (that) will (not) become (evident)
ἀπόκρυφος, ον- adj N,N,S, (nor) hidden
γινώσκω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (that) will (not) be known
ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Sub, (and) come (to view, out in the open)
βλέπω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, see to it (then) NAS: so take care
ἀκούω- 2-P,Pres,Act,Ind, (how) you listen
ἔχω- 3-S,Pres,Act,Sub, (for whoever) has
δίδωμι- 3-S,Fut,Pass,Ind, it will be given (to him)
δοκέω- 3-S,Prs,Act,Ind, (and whoever does not have also that which) he thinks (to
have)

ἔχω- Pres,Act,Inf, to have here mng (that he thinks) he has
αἶρω- 3-S,Fut,Pass,Ind, it will be taken away (from him)
παραγίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (now) they came (to Him, His mother and
brothers)
δύναμαι- 3-P,Imp,Pass,Ind, (but) they were unable
συντυχεῖν- Aor,Act,Inf, to meet with, join (Him because of the crowd) NAS: get
to NIV: get near

ἀπαγγέλλω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and) it was reported (to Him)
ἵστημι- 3-P,Perf,Act,Ind, (your mother and your brothers) are standing (outside)
εἶδον- Aor,Act,Inf, to see (You)
θέλω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, they are wanting, wishing
εἶπον, 3-S,Aor,Act,Ind, (and answering) He says (to them)
ἀκούω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (My mother and My brothers are these) who are
hearing (the word of God)
ποιέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (and) doing [it]

The Calming of a Storm

22 Ἐγένετο δὲ ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς πλοῖον καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν τῆς λίμνης, καὶ ἀνήχθησαν. 23 πλεόντων δὲ αὐτῶν ἀφύπνωσεν. καὶ κατέβη λαίλαψ ἀνέμου εἰς τὴν λίμνην καὶ συνεπληροῦντο καὶ ἐκινδύνευον.

24 προσελθόντες δὲ διήγειραν αὐτὸν λέγοντες, Ἐπιστάτα ἐπιστάτα, ἀπολλύμεθα. ὁ δὲ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ κλύδωνι τοῦ ὕδατος· καὶ ἐπαύσαντο καὶ ἐγένετο γαλήνη.

25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν; φοβηθέντες δὲ ἐθαύμασαν λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ;

The Healing of the Gerasene Demoniac

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἣτις ἐστὶν ἀντιπέρα τῆς Γαλιλαίας.

27 Ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν ὑπήντησεν ἀνὴρ τις ἐκ τῆς πόλεως ἔχων δαιμόνια καὶ χρόνῳ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον καὶ ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν ἀλλ' ἐν τοῖς μνήμασιν.

28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ καὶ φωνῇ μεγάλῃ εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου; δέομαί σου, μὴ με βασανίσῃς.

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (now) it came about (on one of [those] days)
ἐμβαίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and He) embarked, got into (a boat, also His disciples and He said to them)

διέρχομαι- 1-P,Aor,Act,Sub, let us go over
πέραν- adv the other side

λίμνη, ης, ἡ- F,G,S, of the lake

ἀνάγω- 3-P,Aor,Pass,Ind, DBAS 4 as a nautical term (and) they put out to sea
NAS: so they launched out

πλέω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, (and) as they were sailing Note: gen ab

ἀφύπνω- 3-S,Aor,Act,Ind, He fell asleep

καταβαίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) it descended

λαίλαψ, απος, ἡ- F,N,S, a hurricane

ἄνεμος, ου, ὁ- M,S,G, (hurricane) wind (to the lake) NAS: fierce gale of wind NIV: a squall

συμπληρόω- 3-P,Imp,Pass,Ind, (and) they were being filled NAS & NIV: swamped

ἀπόλλυμι- 3-P,Pres,Mid,Ind, (and) being destroyed, perishing NAS & NIV: in danger

προσέρχομαι- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and) coming to (Him)

διεγείρω- 3-P,Aor,Act,Ind, the woke (Him) up

λέγω- M,NP,Pres,Act,Ptc, saying

ἐπιστάτης, ου, ὁ- M,S,V, master, master

ἀπολλομαι- 1-P,Pres,Mid,Ind, we are perishing

διεγείρω- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, (and He) after getting up

ἐπιτιμάω- 3-S,Aor,Act,Ind, He rebuked (the wind)

κλύδων, ωνος, ὁ- M,D,S, (and) the waves (and the water)

παύω- 3-P,Aor,Mid,Ind, (and) they stopped

γαλήνη, ης, ἡ- F,N,S, (and it became) calm

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He said (to them, "Where [is] your faith?")

φοβέω- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, (and fearing)

θαυμάζω- 3-P,Aor,Act,Ind, they were amazed (saying to one another)

ἐπιτάσσω- 3-S,Pres,Act,Ind, (who indeed is this one that also the winds) He commands (and the water)

ὑπακούω- 3-P,Pres,Act,Ind, (and) they obey (Him)

παταπλέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they sailed down (to the region of the Gerasenes)

ἀντιπέρα- adv (which is) opposite, across (from Galilee)

ἐξέρχομαι- M,D,S,Aor,Act,Ptc, (and) when he came out (onto the land)

ὑπαντάω- 3-S,Aor,Act,Ind, He was met (by a man who [was] from the city)

ἔχω- M,N,S,Pres,Act,Ind, who had (a demon)

χρόνος, ου, ὁ- M,D,S, (and) for a time (considerable)

ἱκανός, ἡ, ὁ- adj M,D,S, DBAG 3 considerable NAS & NIV: long time

ἐνδύω- 3-S,Aor,Mid,Ind, he had (not) worn (clothes)

μένω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and in a house) he had (not) stayed

μνήμα, ατος, τό- N,D,P, (but in the) tombs

εἶδον- M,N,S,Aor,Act,Ind, (and) when he saw (Jesus)

ἀνακράζω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, after crying out

προσπίπτω- 3-S,Aor,Act,Ind, he fell down before (Him and in a loud voice said, "What [is there] to me and to you? Jesus Son of God the Most High?")

δέομαι- 1-S,Pres,Pass,Ind, I beg (You)

βασανίζω- 2-S,Aor,Act,Sub, (do not) torment, torture (me)

29 παρήγγειλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου. πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηπάκει αὐτόν καὶ ἔδεσμεύετο ἀλύσειν καὶ πέδαις φυλασσόμενος καὶ διαρρήσων τὰ δεσμὰ ἠλαύνετο ὑπὸ τοῦ δαιμονίου εἰς τὰς ἐρήμους.

30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτόν ὁ Ἰησοῦς, Τί σοι ὄνομά ἐστιν; ὁ δὲ εἶπεν, Λεγιών, ὅτι εἰσηλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν.

31 καὶ παρεκάλουν αὐτόν ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον ἀπελθεῖν.

32 Ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη ἐν τῷ ὄρει· καὶ παρεκάλεσαν αὐτόν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν· καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.

33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου εἰσηλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὤρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημοῦ εἰς τὴν λίμνην καὶ ἀπεπνίγη.

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονός ἐφυγον καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.

35 ἐξήλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονός καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν καὶ εὗρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ' οὗ τὰ δαιμόνια ἐξήλθεν ἱματισμένον καὶ σωφρονούντα παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐφοβήθησαν.

36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες πῶς ἐσώθη ὁ δαιμονισθείς.

37 καὶ ἠρώτησεν αὐτόν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν Γερασηνῶν ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο· αὐτὸς δὲ ἐμβὰς εἰς πλοῖον ὑπέστρεψεν.

παραγγέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for) He had commanded (the unclean spirit)

ἐξέρχομαι- Aor,Act,Inf, to come out (from the man)

συναρπάζω- 3-S,Pluperf,Act,Ind, (for many times) it had seized (him)

δεσμεύω- 3-S,Imp,Pass,Ind, (and) they had bound [him] (in chains)

ἀλύσις, εως, ἡ- F,D,P, in chains

πέδη, ης, ἡ- F,D,P, (and) shackles

φυλάσσω- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, being guarded

διαρρήσσω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) breaking (the

δεσμός, οὔ, ὁ- M,A,P, the bonds

ἐλαύνω- 3-S,Imp,Pass,Ind, he would be driven (by the deamon into the desert)

ἐπερωτάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Jesus) asked (him, "What is your name?")

λεγιών, ὄνος, ἡ- F,N,S, legion Note: about 6,000 soldiers at that time

εἰσέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (for) it had entered (many demons into him)

παρακαλέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they implored (him)

ἐπιτάσσω- 3-S,Aor,Act,Sub, (that not) he would order, command (them)

ἄβυσσος, ου, ἡ- F,A,S, (into) the abyss, netherworld

ἀπέρχομαι- Aor,Act,Ind, to go away

εἰμί- 3-S,Imp,Act,Ind, (now) it was there (a herd of swine)

ἀγέλη, ης, ἡ- F,S,N, herd

χοῖρος, ου, ὁ- M,G,P, swine

βόσκω- F,N,S,Pres,Pass,Ptc, grazing, feeding (on the mountain)

ὄρος, ους, τό- N,D,S, mountain higher than a βοῦδος

παρακαλέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they implored, begged (Him)

ἐπιτρέπω- 3-S,Aor,Act,Sub, (that) He would permit (them)

εἰσέρχομαι- Aor,Act,Inf, (into those) to enter

ἐπιτρέπω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) permitted (them) NAS & NIV: He gave them permission

ἐξέρχομαι- N,N,P,Aor,Act,Ptc, (and the demons) after coming out (from the man)

εἰσέρχομαι- 3-P,aor,Act,Ind, they entered (into the swine)

ὄρμα- 3-S,Aor,Act,Ind, (and the herd) rushed (down)

κρημνός, οὔ, ὁ- M,G,S, the steep bank

λίμνη, ης, ἡ- F,A,S, (into) the lake

ἀποπνίγω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and) drowned

εἶδον- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and) when they saw

βόσκω- M,N,Pres,Act,Ptc, those who were herding, tending = the herdsmen

γίνομαι- N,A,S,Perf,Act,Ptc, the things that had happened

φεύγω- 3-P,Aor,Act,Ind, they fled

ἀπαγγέλλω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) reported (to the city)

ἀγρός, οὔ, ὁ- M,A,P, (and) to the countryside

ἐξέρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they went out (to see the things that had happened)

ἔρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they came (to Jesus)

εὗρίσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they found

κάθημαι- M,A,S,Pres,Mid,Ptc, (the man) sitting (from whom the demons had gone out)

ἱματίζω- M,A,S,Perf,Mid,Ptc, clothed

σωφρονέω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, (and) in his right mind,sensible, reasonable (by the feet of Jesus)

φοβέω- 3-P,Aor,Pass,Ind, (and) they were afraid,

ἀπαγγέλλω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) it was reported (to them)

εἶδον- M,N,P,Aor,Act,Ptc, the ones who saw

σώζω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (how the demon-possessed) had been saved

δαιμονίζομαι- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, the one possessed by a demon

ἐρωτάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) they asked (Him) note: collective

ἅπας, ασα, αν- adj N,N,S, all

πλῆθος, ους, τό- N,N,S, DBAG 2 b the multitude, population

περίχωρος, ον- F,G,S, surrounding area (of Gerasenes)

ἀπέρχομαι- Aor,Act,Inf, to leave (from them)

φόβος, ου, ὁ- M,D,S, (for a great) fear

συνέχω- 3-P,Imp,Pass,Ind, they were seized

ἐμβαίνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and He) after embarking, getting (into the boat)

ὑποστρέφω- 3-S,Aor,Act,Ind, He returned

38 ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἄφ' οὗ
ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια εἶναι σὺν αὐτῷ·
ἀπέλυσεν δὲ αὐτὸν λέγων,

39 Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου καὶ
διηγοῦ ὅσα σοι ἐποίησεν ὁ θεός. καὶ
ἀπήλθεν καθ' ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων
ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς.

Jairus' Daughter and the Woman
Who Touched Jesus' Garment

40 Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν τὸν
Ἰησοῦν ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος· ἦσαν
γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν.
41 καὶ ἰδοὺ ἦλθεν ἀνὴρ ᾧ ὄνομα Ἰάϊρος
καὶ οὗτος ἄρχων τῆς συναγωγῆς ὑπῆρχεν,
καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας [τοῦ] Ἰησοῦ
παρεκάλει αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον
αὐτοῦ,
42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ ὡς
ἐτῶν δώδεκα καὶ αὐτὴ ἀπέθνησκεν.
Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν οἱ ὄχλοι
συνέπνιγον αὐτόν.

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ
ἐτῶν δώδεκα, ἣτις [ιατροῖς
προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον] οὐκ
ἴσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς θεραπευθῆναι,

44 προσελθοῦσα ὀπισθεν ἤψατο τοῦ
κраспένου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ καὶ
παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις τοῦ αἵματος
αὐτῆς.

45 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Τίς ὁ ἀψάμενός
μου; ἀρνούμενων δὲ πάντων εἶπεν ὁ
Πέτρος, Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν
σε καὶ ἀποθλίβουσιν.

46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἦσατό μου τις, ἐγὼ
γὰρ ἔγνω δύναντιν ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ.

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ ὅτι οὐκ ἔλαθεν,
τρέμουσα ἦλθεν καὶ προσπεσοῦσα αὐτῷ δι'
ἦν αἰτίαν ἤψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν
ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ καὶ ὡς ἰάθη
παραχρῆμα.

δέομαι- 3-S,Imp,Pass,Ind, (and) He was begged
ἐξέρχομαι- 3-S,Pluperf,Act,Ind, (by the man from whom the demons) had gone
out Note: collective
εἰμί- Pres,Act,Inf, to be (with Him)
ἀπολύω- 3-S,Aor,Act,Ind, (but) He sent (him) away (saying)
ὑποστρέφω- 2-S,Pres,Act,Imprtv, return (to your home)
διηγοῦμαι- 2-S,Pres,Mid,Imprtv, (and) describe, tell
ὅσος, ἡ, ον- correlative pronoun N,A,P, as much as here mng all
ποιέω- 3-S,Aor, Act,Ind, (all that God) has done (for you)
ἀπέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (so) he went away (through the whole city)
κηρύσσω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, proclaiming (all that Jesus had done for him)
ὑποστρέφω- Pres,Act,Inf, (while Jesus) was returning Note: ἐν + inf =
when/while
ἀποδέχομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (the crowds) welcomed (Him)
προσδοκάω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (for they were all) waiting, expecting (Him)
ἐρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and behold, a man) came (to whom the name Jairusu)
ὑπάρχω- 3-S,Imp,Act,Ind, (also a ruler of the synagogue) he was NAS: official of
the synagogue
πίπτω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) falling (at the feet of Jesus)
παρακαλέω- 3-S,Imp,Act,Ind, he implored, pleaded with (Him)
εἰσέρχομαι- Aor,Act,Inf, to come (to his house)
θυγάτηρ, τρός, ἡ- F,N,S, daughter
μονογενῆς, ἐς- F,N,S, (for the) one and only (daughter was to him) NAS: for he
had an only daughter
ἔτος, οὐς, τό- N,G,P, (about) twelve (years [old])
ἀποθνήσκω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and she) was dying
ὑπάγω- Pres,Act,Inf, (but while) He was going Note: ἐν + inf = when/while
συμπνίγω- 3-P,Imp,Act,Ind, (the crowd) was pressing upon (Him)
εἰμί- F,S,N,Pres,Act,Ptc, (and a woman) who is
ῥύσις, εως, ἡ- F,D,S, (in) a flow (of blood for twelve years)
ιατρός, οὐ, ὁ- M,D,P, (who) to/for a physician
προσαναλώω- F,N,S,Aor,Act,Ptc, having spent lavishly
βίος, ου, ὁ- M,A,S, (all) [she] had lit: life here mng means of subsistence
ἰσχυω- 3-S,Aor,Act,Ind, (not) he had the power = he was able
θεραπεύω- Aor,Pass,Inf, (from no one) to be healed
προσέρχομαι- after approaching
ὀπισθεν- adv behind [Him]
ἤπτω- 3-S,Aor,Mid,Ind, she touched
κраспένον, ου, τό- N,G,S, the edge, border, hem (of His cloak)
παραχρῆμα- adv (and) instantly, immediately
ἴστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, DBAG B intransitive it stopped (her flow of blood)
ἤπτω- M,N,S,Aor,Mid,Ind, (and Jesus said, "Who [is]) the one who touched (me)
ἀρνέομαι- M,G,P,Pres,Mid,Ptc, (and) while denying (all) Note: gen ab
ἐπιστάτης, ου, ὁ- M,S,V, (Peter said) Master
συνέχω- 3-P,Pres,Act,Ind, (the crowd) is pressing hard on, crowding (You)
ἀποθλίβω- 3-P,Pres,Act,Ind, (and) pressing upon, squeezing
ἤπτω- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and Jesus said, "Who [is] the person) who touched (me)
γινώσκω- 1-S,Aor,Act,Ind, DBAG 4 (for) I am aware, notice, perceive
ἐξέρχομαι- F,A,S,Perf,Act,Ind, (power) having gone out (from me)
εἶδον- F,N,S,Aor,Act,Ptc, (and the woman) when she saw
λανθάνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (that not) she was hidden, unnoticed
τρέμω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, trembling
ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, she came
προσπίπτω- F,N,S,Aor,Act,Ptc, falling at the feet (of Him)
δι' ἦν- lit: because of what
αἰτία- F,A,S, (for what) reason, cause
ἤπτω- 3-S,Aor,Mid,Ind, she touched
ἀπαγγέλλω- 3-S,aor,Act,Ind, she reported (before and the people)
ὡς- here for πῶς
ἰάομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and how) she was healed
παραχρῆμα- adv (and) instantly, immediately

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε· πορεύου εἰς εἰρήνην.

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἔρχεται τις παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου λέγων ὅτι Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου· μηκέτι σκύλλε τὸν διδάσκαλον.

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας ἀπεκρίθη αὐτῷ, Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευσον, καὶ σωθήσεται.

51 ἔλθων δὲ εἰς τὴν οἰκίαν οὐκ ἀφήκεν εἰσελθεῖν τινα σὺν αὐτῷ εἰ μὴ Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς καὶ τὴν μητέρα.

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν, Μὴ κλαίετε, οὐ γὰρ ἀπέθανεν ἀλλὰ καθεύδει.

53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.

54 αὐτὸς δὲ κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς ἐφώνησεν λέγων, Ἡ παῖς, ἔγειρε.

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς καὶ ἀνέστη παραχρῆμα καὶ διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς· ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός.

The Mission of the Twelve
9 Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα

ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια καὶ νόσους θεραπεύειν 2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρῦσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ καὶ ἰᾶσθαι [τοὺς ἀσθενεῖς],

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν, μήτε ράβδον μήτε πήραν μήτε ἄρτον μήτε ἀργύριον μήτε [ἀνά] δύο χιτῶνας ἔχειν.

4 καὶ εἰς ἣν ἂν οἰκίαν εἰσέλθητε, ἐκεῖ μένετε καὶ ἐκεῖθεν ἐξέρχεσθε.

σῶζω- 3-S,Perf,Act,Ind, (and He said to her, "Daughter, your faith) has saved (you)

πορεύω- 3-S,Pres,Mid,Imprtv, go (in peace)

λαλέω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (still he) while speaking Note: gen ab

ἔρχομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, he comes (someone from the synagogue ruler/official)

λέγω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, saying that

θνήσκω- 3-S,Perf,Act,Ind, (your daughter) had died

σκύλλω- 2-S,Pres,Act,Imprtv, (no longer) bother, trouble (the teacher)

ἀκούω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and Jesus) when he heard

ἀποκρίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, answered (him)

φοβέω- 2-S,Pres,Pass,Imprtv, (do not) fear

πιστεύω- 2-S,Aor,Act,Imprtv, (only) believe

σῶζω- 3-S,Fut,Pass,Ind, (and) she will be saved

ἔρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) when he came (to the house)

ἀφήμι- 3-S,Aor,Act,Ind, He would (not) allow

εἰσέρχομαι- Aor,Act,Inf, (anyone) to enter (with Him except Peter and John and James and the father of the child and the mother)

κλαίω- 3-P,Imp,Act,Ind, (now everyone) was weeping, wailing

κόπτω- 3-P,Imp,Mid,Ind, (and) mourning, lamenting (her)

κλαίω- 2-P,Pres,Act,Imprtv, (and He said, "Do not) cry

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (for not) she has died

καθεύδω- 3-P,Pres,Act,Ind, (but) she is sleeping

καταγελᾶω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and) they laughed at, ridiculed (Him)

οἶδα- M,N,P,Perf,Act,Ptc, knowing that

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, she had died

κρατέω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) holding, taking (her hand)

φωνέω- 3-S,Aor,Act,Ind, He called out (saying)

ἐγείρω- 2-S,Pres,Act,Imprtv, (child) arise!

ἐπιστρέφω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and her spirit) returned

ἀνίστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) she stood up, rised up

παραχρῆμα- adv immediately, at once

διατάσσω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He ordered (to/for her)

δίδωμι- Aor,Pass,Inf, to be given

ἐσθίω- Aor,Act,Inf, [something] to eat

ἐξίστημι- 3-P,Aor,Act,Ind, (and her parents) were amazed, astounded

παραγγέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He ordered (them)

εἶπον- Aor,Act,Inf, to say (to no one)

γίνομαι- N,A,S,Perf,Act,Ptc, the things that had happened NAS & NIV: what had happened

συγκαλέω- M,N,S,Aor,Mid,Ind, (and) after calling together (the twelve)

δίδωμι- 3-S,aor,Act,Ind, He gave (to them power and authority over all the demons

νόσος, ου, ἡ- F,A,P, diseases, illnesses

θεραπεύω- Pres,Act,Inf, (and) to heal (diseases)

ἀποστέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He sent out (them)

κηρῦσσω- Pres,Act,Inf, to proclaim (the kingdom of God)

ἰάομαι- Pres,Mid,Ind, (and) to heal (the sick)

αἶρω- 2-P,Pres,Act,Imprtv, DBAG 2 (and He said to them) take (nothing for the journey)

ράβδος, ου, ἡ- F,A,S, (neither) rod, staff

πήρα, ας, ἡ- F,A,S, (nor) bag Note: a leather pouch for travel

ἄρτος, ου, ὁ- M,A,S, (nor) bread

ἀργύριον, ου, τό- N,A,S, (nor) silver

χιτών, ὠνος, ὁ- M,A,P, (nor even two) tunics, shirts

ἀνά- prep DBAG 3 each, apiece

ἔχω- Pres,Actr,Inf, to have NAS: do not even have two tunics apiece

εἰσέρχομαι- 2-P,Aor,Act,Sub, (and into whichever house) you enter

μένω- 2-P,Pres,Act,Imprtv, stay (there)

ἐκεῖθεν- adv from there

ἐξέρχομαι- 2-P,Pres,Mid,Imprtv, (and from there) leave NAS: stay there until you leave that city

5 καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέχωνται ὑμᾶς,
ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως ἐκείνης τὸν
κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν
ἀποτινάσσετε εἰς μαρτύριον ἐπ’ αὐτούς.
6 ἐξερχόμενοι δὲ διήρχοντο κατὰ τὰς
κώμας εὐαγγελιζόμενοι καὶ θεραπεύοντες
πανταχοῦ.

Herod's Anxiety

7 Ἦκουσεν δὲ Ἡρώδης ὁ
τετραάρχης τὰ γινόμενα πάντα καὶ
διηπόρει διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπὸ τινῶν ὅτι
Ἰωάννης ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν,
8 ὑπὸ τινῶν δὲ ὅτι Ἡλίας ἐφάνη, ἄλλων δὲ
ὅτι προφήτης τις τῶν ἀρχαίων ἀνέστη.
9 εἶπεν δὲ Ἡρώδης, Ἰωάννην ἐγὼ
ἀπεκεφάλισα· τίς δὲ ἐστὶν οὗτος περὶ οὗ
ἀκούω τοιαῦτα; καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτόν.

The Feeding of the Five Thousand

10 Καὶ ὑποστρέψαντες οἱ
ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα
ἐποίησαν. καὶ παραλαβὼν αὐτούς
ὑπεχώρησεν κατ’ ἰδίαν εἰς πόλιν
καλουμένην Βηθσαϊδά.
11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες ἠκολούθησαν αὐτῷ·
καὶ ἀποδεξάμενος αὐτούς ἐλάλει αὐτοῖς
περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, καὶ τοὺς
χρεῖαν ἔχοντας θεραπείας ἰάτο.

12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν·
προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν αὐτῷ,
Ἐπίλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθέντες εἰς
τὰς κύκλω κώμας καὶ ἀγρούς καταλύσωσιν
καὶ εὕρωσιν ἐπισιτισμόν, ὅτι ᾧδε ἐν
ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν.

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς
ὕμεις φαγεῖν. οἱ δὲ εἶπαν, Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν
πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε καὶ ἰχθύες δύο, εἰ
μή τι πορευθέντες ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς
πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα.

δέχομαι- 3-P,Pres,Mid,Sub, (and for as many as do not) receive (you) NAS: and
as for those who do not receive you
ἐξέρχομαι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, while leaving (from that city)
κονιορτός οὐ, ὁ- M,A,S, the dust (from your feet)
ἀποτινάσσω- 2-P,Pres,Act,Imp,prt, shake off (as a testimony against them)
διέρχομαι- 3-P,Imp,Mid,Imp,prt, (and leaving) they went through, about (villager
to village)
κώμη, ἡς, ἡ- F,A,P, city, village
εὐαγγελίζω- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, preaching the gospel
θεραπεύω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (and) healing everywhere
πανταχοῦ- adv everywhere

ἀκούω- 3-S,Aor,Act,Ind, (Now Herod the tetrarch) heard
γίνομαι- N,A,P,Pres,Mid,Ptc, (all) the things happening
διαπορέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) he was greatly perplexed, at a loss
λέγω- Pres,Pass,Inf, (because) it was said (by some) Note: διὰ + inf = because
ἐγείρω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (that John) had risen (from the dead)
φαίνω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and by some that Elijah) had appeared
ἀνίστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and by others that a certain prophet from old) had
risen, had come back from the dead
ἀποκεφαλίζω- 1-S,aor,Act,Ind, (but Herod said) I (myself) beheaded (John)
ἀκούω- 1-S,Pres,Act,Ind, (but who is this one about whom) I am hearing (such
things?)
ζητέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (and) he was seeking
εἶδον- Aor,Act,Inf, to see (him)

ὑποστρέφω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and when the apostles) returned
διηγέομαι- 3-P,Aor,Mid,Ind, they described, reported, gave an account (to Him)
ποιέω- 3-P,Aor,Act,Ind, (as much as = all) they had done
παραλαμβάνω- (and) taking (them along)
ὑποχωρέω- 3-S,Aor,Act,Ind, He withdrew (by Himself to a city)
καλέω- F,A,S,Pres,Pass,Ptc, called (Bethsaida)

γινώσκω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and the crowd) knowing
ἀκολουθέω- 3-P,Aor,Act,Ind, they followed (Him)
ἀποδέχομαι- M,N,S,Aor,Mid,Ptc, (and) welcoming (them)
λαλέω- 3-S,Imp,Act,Ind, He spoke (to them concerning the kingdom of God)
χρεία, ας, ἡ- F,A,S, need (of healing)
ἔχω- M,A,P,Pres,Act,Ptc, having
θεραπεία- F,G,S, treatment, healing
ἰάομαι- 3-S,Imp,Mid,Ind, (those having need of healing) He cured, healed
ἄρχω- 3-S,Aor,Mid,Ind, (now the day) began
κλίνω- Pres,Act,Inf, DBAG 5 decline mng the day was ending
εἶπον- 3-P,Aor,Act,Ind, (and the twelve) said (to Him)
ἀπόλυω- 2-S,Aor,Act,Imp,prt, release, send away, dismiss (the crowd)
πορεύομαι- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, (so that) going
κύκλω- adv to the around mng surrounding
κώμη, ἡς, ἡ- F,A,P, villages
ἀγρός, οὐ, ὁ- M,A,P, and countryside
καταλύω- 3-P,Aor,Act,Sub, dismantle, put an end to DBAG 4 halt mng rest, find
lodging lit: unharness the pack animals
εὐρίσκω- 3-P,Aor,Act,Sub, (and) they might find
ἐπισιτισμός, οὐ, ὁ- M,A,S, provisions
εἰμί- 1-P,Pres,Act,Ind, (for) we are (here in the wilderness)
δίδωμι- 3-P,Aor,Act,Imp,prt, (and He said to them) you give (to them, you)
ἐσθίω- Aor,Act,Inf, to eat
πλεον- comp of πολὺς, (and they said, "There is with us no) more (than five
loaves and two fishes)

πορεύομαι- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, (if/unless perhaps) going
ἀγοράζω- 1-P,Aor,Act,Sub, (we ourselves) buy (for all this people)
βρῶμα, ατος, τό- N,A,P, food

14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι.
εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας [ὡσεὶ] ἀνὰ
πεντήκοντα.

15 καὶ ἐποίησαν οὕτως καὶ κατέκλιναν
ἅπαντας.

16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς
δύο ἰχθύας ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν
εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν καὶ
ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.
17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες,
καὶ ἦρθη τὸ περισσεύσαν αὐτοῖς
κλασματῶν κόφινος δώδεκα.

Peter's Declaration about Jesus

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν
προσευχόμενον κατὰ μόνας συνῆσαν αὐτῷ
οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς λέγων,
Τίνα με λέγουσιν οἱ ὄχλοι εἶναι;
19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ἰωάννην τὸν
βαπτιστὴν, ἄλλοι δὲ Ἡλίαν, ἄλλοι δὲ ὅτι
προφήτης τις τῶν ἀρχαίων ἀνέστη.
20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με
λέγετε εἶναι; Πέτρος δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν,
Τὸν Χριστὸν τοῦ θεοῦ.

Jesus Foretells His Death and Resurrection

21 Ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς
παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν τοῦτο
22 εἰπὼν ὅτι Δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
πολλὰ παθεῖν καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ
τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ
γραμματέων καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ τῇ
τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.

23 Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει
ὀπίσω μου ἔρχεσθαι, ἀρνησάσθω ἑαυτὸν
καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ' ἡμέραν
καὶ ἀκολουθεῖτω μοι.

24 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι
ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν
ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ οὗτος σώσει
αὐτήν.

εἰμί- 3-P,Imp,Act,Ind, (for there were about five thousand men)
ὡσεὶ- comp particle as, like, here mng about
κατακλίνω- 2-P,Aor,Act,Imp,prt, (and He said to His disciples) have (them) sit
down DBAG 1: cause to lie/sit down lit: you sit them down
κλισία, ας, ἡ- F,A,P, a group of people eating together
ἀνά- DBAG 3 distributive, each apiece
πεντήκοντα- adj M,A,P, (you sit them n groups of about) fifty (each)
κατακλίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and they did thus, in this manner and) they lied/sat
down
ἅπας, ασα, αν- adj M,A,P, all
λαμβάνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) taking (the five loaves and the two fish)
ἀναβλέπω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, looking up (to heaven)
εὐλογέω- 3-S,Aor,Act,Ind, he gave thanks (for them)
κατακλάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he broke (and gave to the disciples)
παρατίθημι- Aor,Act,Inf, to set before (the crowd)
ἐσθίω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they ate
χορτάζω- 3-P,Aor,Pass,Ind, (and) they were filled, satisfied
αἶρω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (and) it was taken up
περισεύω- N,N,S,Aor,Act,Ptc, the abundance = what was left over (from them)
κλάσμα, ατος, τό- N,G,P, fragments, pieces
κόφινος, ου, τό- M,N,P, (twelve) baskets Note: large heavy basket for carrying
things
εἰμί- Pres,Act,Inf, (and it happend while He) is (praying) Note: ἐν + inf = while
προσευχομαι- M,A,S,Pres,Mid,Ptc, (while) praying (alone)
σύνεμι- 3-P,Imp,Act,Ind, (the disciples) were with (Him)
ἐπερωτάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He asked (them saying)
λέγω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, saying; 3-P,Pres,Act,Ind, (who) are (the crowds)
saying (me to be?)
ἀποκρίνομαι- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, (and) answering (they said, John the Baptist;
but other Elijah, and others that)
ἀρχαῖος, αία, αἰον- adj M,G,P, (that a prophet) old, ancient
ἀνίστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, has risen up mng come back to life
λέγω- 2-P,Pres,Act,Ind, (and He said to them, "But you, who) do you say (me to
be?")
ἀποκρίνομαι- M,N,S,Aor,Pass,Pt, (and Peter) answering (he said, "The Christ of
God")
ἐπιτιμάω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and) speaking seriously
παραγγέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, He ordered, directed (them)
λέγω- Pres,Act,Inf, (to no one) to say (this [verse 20 - that He was the Christ])
εἶπον- M,N,S,Aor,Act,Ind, saying (that)
δεῖ- 3-S,Pres,Act,Ind, it is necessary NAS & NIV: he must
πάσχω- Aor,Act,Inf, (for the Son of Man) to suffer
ἀποδοκιμάζω- Aor,Pass,Inf, (and) be rejected (by the elders, chief priests and
teachers of the law) DBAG regard as unworthy/unfit therefore to be
rejected
ἀποκτείνω- Aor,Pass,Inf, (and) to be killed
ἐγείρω- Aor,Pass,Inf, (and on the third day) to be risen [to life]
λέγω- 3-S,Aor,Imp,Ind, (and) He said (to them all)
θέλω- 3-S,Pres,Act,Ind, (if someone) wants
ἔρχομαι- Pres,Mid,Inf, (behind Me) to come
ἀρνέομαι- 3-S,Aor,Mid,Imp,prt, he must deny (himself)
αἶρω- 3-S,Aor,Act,Imp,prt, (and) let him take up, pick up (his cross each day/daily)
ἀκολουθεῖω- 3-S,Pres,Act,Imp,prt, (and) let him follow (Me)
θέλω- 3-S,Pres,Act,Sub, (for whoever) wants
σώζω- Aor,Act,Inf, to save (his soul/life)
ἀπόλλυμι- 3-S,Fut,Act,Ind, DBAG 3 he will lose (it); 3-S,aor,Act,Sub, (and
whoever) loses (his soul/life)
ἕνεκα- imp. prep because of (me)
σώζω- 3-S,Fut,Act,Ind, (this one) will save (it)

25 τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον ἑαυτὸν δὲ ἀπολέσας ἢ ζημιωθείς;

26 ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῆ με καὶ τοὺς ἔμοὺς λόγους, τοῦτον ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ καὶ τοῦ πατρὸς καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.

27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσὶν τινες τῶν αὐτοῦ ἐστηκότων οἱ οὐ μὴ γεύσονται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

The Transfiguration of Jesus

28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτῶ [καὶ] παραλαβῶν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.

29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν τὸ εἶδος τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἕτερον καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἕξαστράπτων.

30 καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο συνελάλουν αὐτῷ, οἵτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ Ἡλίας, 31 οἱ ὀφθέντες ἐν δόξῃ ἔλεγον τὴν ἕξοδον αὐτοῦ, ἣν ἤμελλεν πληροῦν ἐν Ἱερουσαλήμ.

32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὑπνῷ· διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ καὶ τοὺς δύο ἄνδρας τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ.

33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ εἶπεν ὁ Πέτρος πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι, καὶ ποιήσωμεν σκηναὶς τρεῖς, μίαν σοὶ καὶ μίαν Μωϋσεῖ καὶ μίαν Ἡλίᾳ, μὴ εἰδῶς ὃ λέγει.

34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίαζεν αὐτούς· ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην.

35 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς μου ὁ ἐκλελεγμένος, αὐτοῦ ἀκούετε.

36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνὴν εὐρέθη Ἰησοῦς μόνος. καὶ αὐτοὶ ἐσίγησαν καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδὲν ὧν ἑώρακαν.

ὠφελέω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (for what) is the benefit NAS: for what good is it κερδαίνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (a man) gaining (the whole world) ἀπόλλυμι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (but himself) losing ζημιόω- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, (or) forfeiting?

ἐπαισχύνομαι- 3-S,Aor,Pass,Sub, (for whoever) is ashamed of (Me and My words); 3-S,Fut,Pass,Ind, (this one the Son of Man) will be ashamed of ἔρχομαι- 3-S,Aor,Act,Sub, (when) he comes (in His glory and [the glory] of the Father and of the holy angels)

λέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (and) I say (to you truly) εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, he is (someone of him) ἴστημι- M,G,P,Perf,Act,Ptc, who is standing [here] γεύομαι- 3-P,Aor,Mid,Sub, he (will not) taste (death) εἶδον- 3-P,Aor,Act,Sub, (until) he sees (the kingdom of God)

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) it came about (after these words about eight days)

παραλαμβάνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (also) taking along (Peter, John and James) ἀναβαίνω- 3-S,Aor,Act,Ind, He went up (onto a mountain) προσεύχομαι- Aor,Mid,Inf, to pray

προσεύχομαι- Aor,Mid,Inf, (and it came about) while (He [was]) praying Note: ἐν + inf = while

εἶδος, ους, τό- N,N,S, the appearance (of His face and His clothes) λευκός, ἢ, ὄν- adj M,N,S, bright, shining, gleaming ἕξαστράπτω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, flashing as lightening NAS & NIV: bright as a flash of lightning

συλλαλέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (and behold, two men) were talking (with Him) εἰμί- 3-P,Imp,Act,Ind, (who) were (Moses and Elijah)

ὄραω- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, (who) appearing, becoming visible (in glory)

λέγω- 3-P,Imp,Act,Ind, they were talking (to Him)

μέλλω- 3-S,Imp,Act,Ind, ([about] what) was about to

πληρόω- Pres,Act,Ind, be fulfilled, completed (in jerusalem)

βαρέω- M,N,P,Perf,Pass,Ptc, (now Peter and the ones with him were) very weighed down

ὑπνος, ου, ὁ- M,D,S, (heavy) with sleep NAS & NIV: were very sleepy

διαγρηγορέω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (but) after becoming fully awake

εἶδον- 3-P,aor,Act,Ind, they saw (His glory and the two men)

συνίστημι- M,A,P,Perf,Act,Ptc, the ones standing with/by (Him)

διαχωρίζω- Pres,Pass,Inf, (and it happened while they) were separating (from Him) NAS & NIV: as the men were leaving Jesus Note: ἐν + inf = while

ἐπιστάτης, ου, ὁ- M,V,S, (Peter said to Jesus) master (it is good us here to be)

ποιέω- 1-P,Aor,Act,Sub, Let us make

σκηνή, ἡς, ἡ- F,A,P, (three) huts DBAG: temporary structures made from brush

οἶδα- M,N,S,Perf,Act,Ptc, (one for You, one for Moses and one for Elijah. Not) knowing (what he is saying)

λέγω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (and) while saying (these things) Note: gen ab

νεφέλη, ἡς, ἡ- F,N,S, (it happened) a cloud

ἐπισκιάζω- 3-S,Imp,Act,Ind, enveloping, covering (them)

φοβέω- 3-P,Aor,Pass,Ind, (and) they were afraid

εἰσερχομαι- Aor,Act,Inf, (as they) entered (into the cloud)

λέγω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, (and a voice came to be out of the cloud) saying

ἐκλέγομαι- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, (this is My Son) whom I have chosen (listen to Him)

γίνομαι- Aor,Mid,Inf, (and when the voice) had happened Note: ἐν + inf here is when

εὐρίσκω- 3-S,Aor,Pass,Ind, they found (Jesus [was] alone)

σιγῶω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and) they were silent NAS & NIV: kept this to themselves

ἀπαγγέλλω- 3-P,Aor,Act,Ind, (and to no one) they told, reported

ὄραω- 3-P,Perf,Act,Ind, (on that day nothing of which) they had seen

The Healing of a Boy with an Unclean Spirit

37 Ἐγένετο δὲ τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.
38 καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν λέγων, Διδάσκαλε, δέομαί σου ἐπιβλέψαι ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενῆς μοί ἐστιν,

39 καὶ ἰδοὺ πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν καὶ ἐξαίφνης κράζει καὶ σπαράσσει αὐτόν μετὰ ἀφροῦ καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ συντριβὸν αὐτόν·

40 καὶ ἐδεήθη τῶν μαθητῶν σου ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν.

41 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν; προσάγαγε ὧδε τὸν υἱόν σου.

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ ἔρρηξεν αὐτόν τὸ δαιμόνιον καὶ συνεσπάραξεν· ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ καὶ ἰάσατο τὸν παῖδα καὶ ἀπέδωκεν αὐτόν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.

43 ἐξεπλήσσαντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ θεοῦ.

Jesus Again Foretells His Death

Πάντων δὲ θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους, ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.

45 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον ἀπ' αὐτῶν ἵνα μὴ αἰσθωνται αὐτό, καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι αὐτόν περὶ τοῦ ῥήματος τούτου.

Who is the Greatest?

46 Εἰσηλθεν δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ τίς ἂν εἴη μείζων αὐτῶν.

47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενος παιδίον ἔστησεν αὐτὸ παρ' ἑαυτῷ

ἐξῆς- adv next

κατέρχομαι- M,G,P,Aor,Act,Ptc, (and it happened the next day) when (they) came down (from the mountain)

συναντάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (a large crowd) met (Him)

βοάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and behold, a man from the crowd) called/cried out (saying)

δέομαι- 1-S,Pres,Pass,Ind, (Teacher) I beg (you)

ἐπιβλέπω- Aor,Act,Inf, to look (upon/at my son)

μονογενής, ἐς- adj M,N,S, (for he is my) one and only [child]

λαμβάνω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and behold, a spirit) seizes (him)

ἐξαίφνης- adv (and) suddenly

κράζω- 3-S,Pres,Act,Ind, he screams

σπαράσσω- 3-S,Prs,Act,Ind, (and) convulses (him)

ἀφρός, οὖ, ὄ- M,G,S, with foam [at the mouth]

μόγις- adv scarcely

ἀποχωρέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and) it (scarcely ever) leaves (from him)

συντριβω- N,N,S,Pres,Act,Ptc, destroying (him) lit: crushing, here fig

δέομαι- 1-S,Aor,Pass,Ind, I begged (Your disciples)

ἐκβάλλω- 3-P,aor,Act,Sub, (that) they might cast out (it)

δύναμαι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (but not) they were able

γενεά, ἄς, ἡ- F,V,S, (and answering Jesus said, "Oh) generation (unbelieving)

διαστρέφω- F,N,S,Perf,Pass,Ptc, (and) perverted DBAG 1: deformed

εἰμί- 1-S,Fut,Mid,Ind, (how long) will I be (with you)

ἀνέχομαι- 1-S,Fut,Mid,Ind, puting up with, enduring (you)

προσάγω- 2-S,Aor,Act,Imptrv, bring (here your son)

προσέρχομαι- M,G,S,Pres,Mid,Ptc, (and while he) was approaching, coming

Note: gen ab

ρήσω- 3-S,Aor,Act,Ind, (the deamon) threw (him) down [to the ground]

συσπαράσσω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) it convulsed NAS: threw him into a convulsion

ἐπιτιμάω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and Jesus) rebuked (the unclean spirit)

ἰάομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and) healed (the child)

ἀποδίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) gave back, returned (him to his father)

ἐκπλήσσω- 3-P,Imp,Pass,Ind, (and all) were amazed, astounded

μεγαλειότης, ἠτος, ἡ- F,D,S, at the greatness, majesty (of God)

θαυμάζω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, (while everyone) was marveling

ποιέω- 3-S,Imp,Act,Ind, (at all which) He was doing

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, He said (to His disciples)

τίθημι- 2-P,Aor,Mid,Imptrv, (you) place, have (in your ears these words) NAS: let these words sink into your ears NIV: Listen carefully to what I am about to tell you

μέλλω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for the Son of Man) is about

παραδίδομι- Pres,Pass,Inf, to be delivered, betrayed (into the hands of men)

ἀγνοέω- 3-P,Imp,Act,Ind, (but) they did not understand (these words)

παρακαλύπτω- N,N,S,Perf,Pass,Ptc, (and it was) having been hidden, concealed (from them)

αἰσθάνομαι- 3-P,Aor,Mid,Sub, (so that) they (would not) understand (it)

φοβέω- 3-P,Imp,Pass,Ind, (and) they were afraid

ἐρωτάω- Aor,Act,Inf, to ask (Him concerning these words)

εἰσερχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) it entered = started

διαλογισμός, οὖ, ὄ- M,N,S, an argument (among them) Lit: reasoning, opinion

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Opt, (he who then) is (greater of them) NAS: as to which of them might be the greatest

οἶδα- M,N,S,Perf,Act,Ptc, (and Jesus) knowing (the reasoning of their hearts)

ἐπιλαμβάνομαι- M,N,S,Aor,Mid,Ptc, taking hold of (a child)

ἵστημι- 3-S,Aor,Act,Ind, He stood (him beside Himself) NAS: stood him by His side

48 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὃς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται· καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέξηται, δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με· ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσιν ὑμῖν ὑπάρχων οὕτως ἐστὶν μέγας.

He Who is Not against You is for You

49 Ἀποκριθεὶς δὲ Ἰωάννης εἶπεν, Ἐπιστάτα, εἶδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια καὶ ἐκωλύομεν αὐτὸν, ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ μεθ' ἡμῶν. 50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Μὴ κωλύετε· ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν καθ' ὑμῶν, ὑπὲρ ὑμῶν ἐστὶν.

A Samaritan Village Refuses to Receive Jesus

51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήψεως αὐτοῦ καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον ἐστήρισεν τοῦ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλήμ.

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορευθέντες εἰσηλθὼν εἰς κώμην Σαμαριτῶν ὡς ἐτοιμάσαι αὐτῷ·

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον εἰς Ἱερουσαλήμ.

54 ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε, θέλεις εἵπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλώσαι αὐτούς;

55 στραφεὶς δὲ ἐπετίμησεν αὐτοῖς.

56 καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.

The Would-be Followers of Jesus

57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ εἶπέν τις πρὸς αὐτόν, Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.

58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις, ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει.

59 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολουθεῖ μοι. ὁ δὲ εἶπεν, [Κύριε,] ἐπίτρεψόν μοι ἀπελθόντι πρῶτον θάψαι τὸν πατέρα μου.

δέχομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (and He said to them, "Whoever) receives (this child in my name); 3-S,Pres,Mid,Ind, he receives (Me)

ἀποστέλλω- M,A,S,Aor,Act,Ptc, (and whoever receives Me has received) the one who sent (Me)

μικρός, ἄ, ὄν- adj M,N,S, comparative smallest, least

ὑπάρχω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (for the one who) is (least among you; this one is great)

εἶδον- 1-P,Aor,Act,Ind, (and answering, John said, "Master) we saw

ἐκβάλλω- M,A,S,Pres,Act,Ptc, (someone in Your name) casting out (demons)

κωλύω- 1-P,Imp,Act,Ind, (and) we were forbidding, preventing (him) NAS: we tried to prevent him

ἀκολουθεῖω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for) he was (not) following us

κωλύω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, (and Jesus said to him, "Do not) hinder, stop [him]

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, (for whoever) is (not against us, on behalf of us) he is

σμπληρῶ- Pres,Pass,Inf, (and it happened while the days of His ascension) were approaching DBAG 1 to fill completely 2 fig of time: approach come ἀνάληψις, εως, ἡ- F,G,S, ascension [into heaven] Note: from ἀναλαμβάνω to take up

στηρίζω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and He the face) He set Lit: he set his face Hebraistic phrase is 'he resolved firmly', 'he decided definitely'

πορεύομαι- Pres,Mid,Inf, to go (to Jerusalem) Note: articular inf = purpose

ἀποστέλλω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) He sent (messengers before His face = ahead of Him)

πορεύομαι- M,N,P,Aor,Pass,Ptc, (and going)

εἰσέρχομαι- 3-P,Aor,Act,Ind, they entered

κώμη, ης, ἡ- F,A,S, (into a Samaritan) village

ὡς- here DBAG 9 in order to

ἐτοιμάζω- Aor,Act,Inf, to prepare (for Him)

δέχομαι- 3-P,Aor,Mid,Ind, (and) they (did not) receive (Him)

πορεύω- N,N,S,Pres,Mid,Ptc, (for His face was) proceeding (to Jerusalem)

εἶδον- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (and seeing, the discipoles James and John, they said)

θέλω- 2-S,Pres,Act,Ind, (Lord) do you want

εἶπον- 1-P,Aor,Act,Sub, us to say NAS: command NIV: tell

καταβαίνω- Aor,Act,Inf, (fire) to come down (from heaven)

ἀναλόω- Aor,Act,Inf, to consume (them) DBAG to do away completely by using up, destroy, consume

στρέφω- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, (but) turning

ἐπιτιμάω- 3-S,Aor,Act,Ind, He rebuked (them)

πορεύομαι- 3-P,Aor,Pass,Ind, (and) he went (to another village)

πορεύομαι- M,G,P,Pres,Mid,Ptc, (and as they) were going (along the road, someone said to Him) Note: Gen Ab

ἀκολουθεῖω- 1-S,Fut,Act,Ind, I will follow (You)

ἀπέρχομαι- 2-S,Pres,Mid,Sub, (wherever) you go

ἀλώπηξ, εκος, ἡ- (and Jesus said to him) foxes

φωλεός, οἰ, ὄ- M,A,P, hole for animals: dens, lairs, holes

ἔχω- 3-P,Pres,Act,Ind, (foxes) have (holes)

πετεινόν, οἰ, τό- N,N,P, (and the) birds (of the heaven)

κατασκήνωσις, εως, ἡ- F,A,P, [have] nests

ἔχω- 3-S,Pres,Act,Ind, (but the Son of Man does not) have (somewhere)

κεφαλῆ, ης, ἡ- F,A,S, the head

κλίνω- 3-S,Pres,Act,Sub, DBAG 2 lay down

ἀκολουθεῖω- 2-S,Pres,Act,Imptrv, (and He said to another,) "Follow (Me)"

ἐπιτρέπω- 2-S,Aor,Act,Imptrv, (and he said, "Lord,) permit (me)

ἀπελθόντι- M,D,S,Aor,Act,Ptc, after leaving

θάπτω- Aor,Act,Inf, (first) to buy (my father)

60 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ἔφες τοὺς νεκροὺς
θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς, σὺ δὲ
ἀπελθὼν διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ
θεοῦ.

61 Εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἄκολουθήσω σοι,
κύριε· πρῶτον δὲ ἐπίτρεψόν μοι
ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου.

62 εἶπεν δὲ [πρὸς αὐτὸν] ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς
ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ' ἄροτρον καὶ
βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω εὐθετός ἐστιν τῇ
βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ.

ἀφίημι- 2-S,Aor,Act,Imprtv, (and He said to him,) "allow, let
θάπτω- Aor,Act,Inf, (let the dead) to bury (their own dead)
ἀπέρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (but you) when going away
διαγγέλλω- 2-S,Pres,Act,Imprtv, proclaim everywhere, spread the news (of the
kingdom of God)

ἀκαλουθέω- 1-S,Pres,Fut,Ind, (and another said,) "I will follow (You, Lord)
ἐπιτρέπω- 2-S,aor,Act,Imprtv, (but first) permit (me)
ἀποτάσσω- Aor,Mid,Inf, to say good-bye (to the ones in my house) NIV: family

ἐπιβάλλω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (and Jesus said to him, "No one) after putting on
(the hand to the plow)

ἄροτρον, ου, τό- N,A,S, plow

βλέπω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) looking (back)

εὐθετος, ον- adj M,N,S, (is) fit (for the kingdom of God) NIV: is fit for service
DBAG: that which is well suited for something